

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 25 agosto 2015

Aoste, le 25 août 2015

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2820 a pag. 2822

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti .....2823  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....2879  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...2879  
Avvisi e comunicati .....2889  
Atti emanati da altre amministrazioni .....2890

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....2920  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2820 à la page 2822

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 2823  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 2879  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 2879  
Avis et communiqués ..... 2889  
Actes émanant des autres administrations ..... 2890

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 2920  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 3 agosto 2015, n. 15.

Loi régionale n° 15 du 3 août 2015,

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2014. pag. 2823

portant approbation des comptes généraux de la Région pour l'exercice budgétaire 2014. page 2823

Legge regionale 3 agosto 2015, n. 16.

Loi régionale n° 16 du 3 août 2015,

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015, modifiche a disposizioni legislative e variazioni ai bilanci di previsione per il triennio 2015/2017. pag. 2836

portant réajustement du budget prévisionnel 2015, modification de mesures législatives et rectification du budget prévisionnel 2015/2017. page 2836

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 6 agosto 2015, n. 265.

Arrêté n° 265 du 6 août 2015,

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 491/2014 "Nomina dei componenti del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7". pag. 2879

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 491 du 9 décembre 2014 portant nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003. page 2879

#### DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

#### DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

#### GIUNTA REGIONALE

#### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1130.

Délibération n° 1130 du 31 juillet 2015,

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della società "Valpul società cooperativa in liquidazione", di SAINT-CHRISTOPHE, e nomina del rag. Moreno Bruno FAEDI, quale commissario liquidatore. pag. 2879

portant liquidation judiciaire de *Valpul société coopérative in liquidazione* de SAINT-CHRISTOPHE, au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Moreno Bruno FAEDI en qualité de liquidateur. page 2879

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1131.**

Scioglimento per atto dell'autorità, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, della società "Les jeunes relieurs società cooperativa sociale", con sede in AOSTA, e nomina del dott. Massimo TERRANOVA, quale commissario liquidatore. pag. 2880

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1132.**

Scioglimento per atto dell'autorità, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, della società "La Fenice società cooperativa sociale", con sede in AOSTA, e nomina del dott. Andrea DISTROTTI, quale commissario liquidatore. pag. 2881

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1133.**

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della società "Aironi società cooperativa sociale", di PONT-SAINT-MARTIN, e nomina della dott.ssa Cristina GAJETTO, quale commissario liquidatore. pag. 2882

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1134.**

Approvazione di criteri e modalità per la concessione, l'erogazione e la revoca dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della l.r. 31/2001 (Interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative a favore della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale), in sostituzione di quelli approvati con DGR n. 274 del 26 febbraio 2015.

pag. 2882

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1138.**

Autorizzazione alla società Dentalaosta s.a.s. di CHARVENSOD - AO, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica, in campo odontoiatrico, sita in comune di CHARVENSOD, ai sensi della deliberazione della giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013. pag. 2883

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1139.**

Autorizzazione alla società Odex s.r.l. STP di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica, in campo odontoiatrico, sita nel comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013. pag. 2886

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1145.**

Rilascio in sanatoria, alla società L.P.N. s.r.l. con sede le-

**Délibération n° 1131 du 31 juillet 2015,**

portant dissolution, par acte de l'autorité compétente, des *Jeunes relieurs société cooperativa sociale* d'AOSTE, au sens de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, et nomination de M. Massimo TERRANOVA en qualité de liquidateur. page 2880

**Délibération n° 1132 du 31 juillet 2015,**

portant dissolution, par acte de l'autorité compétente, de *La Fenice société cooperativa sociale* d'AOSTE, au sens de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, et nomination de M. Andrea DISTROTTI en qualité de liquidateur. page 2881

**Délibération n° 1133 du 31 juillet 2015,**

portant liquidation judiciaire d'*Aironi société cooperativa sociale* de PONT-SAINT-MARTIN, au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de Mme Cristina GAJETTO en qualité de liquidatrice. page 2882

**Délibération n° 1134 du 31 juillet 2015,**

portant approbation des critères et des modalités d'octroi, de versement et de retrait des aides visées aux art. 9, 12, 15 et 17 bis de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité) qui remplacent les critères et les modalités approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 274 du 26 février 2015.

page 2882

**Délibération n° 1138 du 31 juillet 2015,**

autorisant *Dentalaosta sas* de CHARVENSOD à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune de CHARVENSOD, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013. page 2883

**Délibération n° 1139 du 31 juillet 2015,**

autorisant *Odex srl STP* d'AOSTE à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013. page 2886

**Délibération n° 1145 du 31 juillet 2015,**

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'auto-

gale a ROISAN, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal torrente Dialley, a mezzo della presa irrigua esistente in località Champsavinal del comune di DOUES e centrale di produzione ubicata in località Chavillier del comune di ROISAN. pag. 2888

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni). pag. 2889

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Unité des Communes Valdôtaines Mont-Émilium.

Statuto. pag. 2890

ANAS SpA - Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta. Decreto 29 giugno 2015, n. CAO -5712 I.

S.S. n. 26 della Valle d'Aosta. Lavori urgenti di straordinaria manutenzione dei muri di sostegno e controripa, delle protezioni marginali, del piano viabile, della regimentazione delle acque dal km. 144+168 al km. 155+300. pag. 2909

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – ARPA Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale esperto (categoria Ds) del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA) Sezione Laboratorio, Area operativa contaminanti organici, alimenti e cromatografia.

pag. 2920

risation unique prévue par le décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à *L.P.N. srl* de ROISAN en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique exploitant la prise d'eau d'irrigation sur le Dialley existant à Champsavinal, dans la commune de DOUES, et comportant une centrale de production à Chavillier, dans la commune de ROISAN. page 2888

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998. page 2889

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Unité des Communes Valdôtaines Mont-Émilium.

Statuts. page 2890

*ANAS SpA* – *Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta*. Acte du 29 juin 2015, réf. n° CAO-5712 I,

relatif aux travaux d'entretien extraordinaire des murs de soutènement, des protections latérales, de la chaussée et des ouvrages de régulation des eaux du tronçon de la route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste allant du PK 144+168 au PK 155+300. page 2909

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE Vallée d'Aoste

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, d'un collaborateur technique professionnel spécialisé, catégorie Ds (CCNT du secteur de la santé), dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, section « Laboratoire », aire opérationnelle « Contaminants organiques, aliments et chromatographie ». page 2920

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 3 agosto 2015, n. 15.**

**Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2014.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

**INDICE**

- Art. 1 - Entrate di competenza
- Art. 2 - Spese di competenza
- Art. 3 - Riepilogo della competenza
- Art. 4 - Entrate esercizi precedenti
- Art. 5 - Spese esercizi precedenti
- Art. 6 - Riepilogo dei residui
- Art. 7 - Situazione di cassa
- Art. 8 - Situazione finanziaria
- Art. 9 - Situazione patrimoniale
- Art. 10 - Approvazione del rendiconto generale
- Art. 11 - Economie di stanziamento su fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea
- Art. 12 - Disposizioni finanziarie
- Art. 13 - Pubblicazione del rendiconto generale
- Art. 14 - Dichiarazione d'urgenza

Art. 1  
*(Entrate di competenza)*

1. Le entrate derivanti da tributi propri, dal gettito di tributi erariali o di quote di esso devolute alla Regione, da contributi e assegnazioni dello Stato ed in genere da trasferimenti di fondi dal bilancio statale, da rendite patrimoniali, da utili di enti o aziende regionali, da alienazioni di beni patrimoniali, da accensioni di mutui, da prestiti e da altre operazioni creditizie e per contabilità speciali, accertate nell'esercizio finanziario 2014 per la competenza

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 15 du 3 août 2015,**

**portant approbation des comptes généraux de la Région pour l'exercice budgétaire 2014.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

**TABLE DES MATIÈRES**

- Art. 1<sup>er</sup> - Recettes au titre de l'exercice budgétaire
- Art. 2 - Dépenses au titre de l'exercice budgétaire
- Art. 3 - Récapitulatif de l'exercice budgétaire
- Art. 4 - Recettes au titre des exercices précédents
- Art. 5 - Dépenses au titre des exercices précédents
- Art. 6 - Récapitulatif des restes
- Art. 7 - Situation de caisse
- Art. 8 - Situation financière
- Art. 9 - Situation patrimoniale
- Art. 10 - Approbation des comptes généraux
- Art. 11 - Économies sur les crédits alloués par l'État et par l'Union européenne
- Art. 12 - Dispositions financières
- Art. 13 - Publication des comptes généraux
- Art. 14 - Déclaration d'urgence

Art. 1<sup>er</sup>  
*(Recettes au titre de l'exercice budgétaire)*

1. Les recettes provenant des impôts propres à la Région, des impôts du Trésor public ou des quotes-parts de ceux-ci dévolues à la Région, des subventions et des allocations de l'État, et, en général, des virements de l'État, des rentes patrimoniales, des bénéfiques des agences ou des organismes régionaux, des aliénations des biens patrimoniaux, des emprunts, des prêts et de toute autre opération de crédit et de comptabilité spéciale, constatées au cours

propria dell'esercizio stesso, sono riassunte e approvate in Euro 1.488.778.485,03 delle quali:

riscosse	Euro	1.247.889.624,40
rimaste da riscuotere	Euro	240.888.860,63

Art. 2  
(Spese di competenza)

1. Le spese correnti, di investimento, per rimborso di mutui e prestiti e per contabilità speciali della Regione, impegnate nell'esercizio finanziario 2014 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono riassunte e approvate in Euro 1.430.634.786,95 delle quali:

pagate	Euro	1.172.179.947,93
rimaste da pagare	Euro	258.454.839,02

Art. 3  
(Riepilogo della competenza)

1. Il riepilogo delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 2014 risulta stabilito dal rendiconto come segue:

entrate	Euro	1.488.778.485,03
spese	Euro	1.430.634.786,95

risultato positivo della gestione di competenza dell'esercizio finanziario 2014 Euro 58.143.698,08

Art. 4  
(Entrate esercizi precedenti)

1. I residui attivi iscritti in conto esercizio 2013 e precedenti, rimasti da riscuotere alla chiusura dell'esercizio finanziario 2014, sono approvati in complessivi Euro 515.307.189,39 e riassunti come segue:

residui attivi in carico al 1° gennaio 2014	Euro	665.849.279,18
minori accertamenti in conto residui attivi	Euro	5.696.336,60
residui attivi riaccertati al 31 dicembre 2014	Euro	660.152.942,58
residui attivi riscossi al 31 dicembre 2014	Euro	144.845.753,19

de l'exercice budgétaire 2014 au titre dudit exercice, sont approuvées pour un montant global de 1 488 778 485,03, à savoir :

recettes recouvrées	1 247 889 624,40 euros
recettes à recouvrer	240 888 860,63 euros

Art. 2  
(Dépenses au titre de l'exercice budgétaire)

1. Les dépenses ordinaires, les dépenses d'investissement, les dépenses découlant du remboursement de prêts et d'emprunts, ainsi que les dépenses des comptabilités spéciales de la Région, engagées au cours et au titre de l'exercice 2014, sont approuvées pour un montant global de 1 430 634 786,95 euros, à savoir :

dépenses payées	1 172 179 947,93 euros
dépenses à payer	258 454 839,02 euros

Art. 3  
(Récapitulatif de l'exercice budgétaire)

1. Les recettes et les dépenses de l'exercice budgétaire 2014 sont ainsi résumées :

recettes	1 488 778 485,03 euros
dépenses	1 430 634 786,95 euros

résultat positif de l'exercice budgétaire 2014 58 143 698,08 euros

Art. 4  
(Recettes au titre des exercices précédents)

1. Les restes à recouvrer au titre de l'exercice 2013 et des exercices précédents, constatés à la clôture de l'exercice budgétaire 2014, sont approuvés pour un montant global de 515 307 189,39 euros, à savoir :

restes à recouvrer inscrits au budget au 1 <sup>er</sup> janvier 2014	665 849 279,18 euros
moins-values au titre des restes à recouvrer	5 696 336,60 euros
restes à recouvrer constatés de nouveau au 31 décembre 2014	660 152 942,58 euros
restes recouvrés au 31 décembre 2014	144 845 753,19 euros

residui attivi rimasti da riscuotere al 31 dicembre 2014	Euro	515.307.189,39	restes encore à recouvrer au 31 décembre 2014		515 307 189,39 euros
Art. 5 (Spese esercizi precedenti)			Art. 5 (Dépenses au titre des exercices précédents)		
1. I residui passivi iscritti in conto esercizio 2013 e precedenti, rimasti da pagare alla chiusura dell'esercizio finanziario 2014, sono approvati in complessivi Euro 469.589.175,61 e riassunti come segue:			1. Les restes à payer au titre de l'exercice 2013 et des exercices précédents, constatés à la clôture de l'exercice budgétaire 2014, sont approuvés pour un montant global de 469 589 175,61 euros, à savoir :		
residui passivi in carico al 1° gennaio 2014	Euro	856.542.374,69	restes à payer inscrits au budget au 1 <sup>er</sup> janvier 2014		856 542 374,69 euros
minori riaccertamenti in conto residui passivi	Euro	36.509.581,50	moins-values au titre des restes à payer		36 509 581,50 euros
residui passivi riaccertati al 31 dicembre 2014	Euro	820.032.793,19	restes à payer constatés de nouveau au 31 décembre 2014		820 032 793,19 euros
residui passivi pagati al 31 dicembre 2014	Euro	350.443.617,58	restes payés au 31 décembre 2014		350 443 617,58 euros
residui passivi rimasti da pagare al 31 dicembre 2014	Euro	469.589.175,61	restes encore à payer au 31 décembre 2014		469 589 175,61 euros
Art. 6 (Riepilogo dei residui)			Art. 6 (Récapitulatif des restes)		
1. I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2014 risultano determinati dal rendiconto nei seguenti importi:			1. Les restes à recouvrer à la clôture de l'exercice budgétaire 2014 sont ainsi résumés :		
rimasti da riscuotere sulle entrate accertate nella competenza dell'esercizio 2014 (art. 1)	Euro	240.888.860,63	restes à recouvrer au titre des recettes de l'exercice 2014 (art. 1 <sup>er</sup> )		240 888 860,63 euros
rimasti da riscuotere sui residui degli esercizi 2013 e precedenti (art. 4)	Euro	515.307.189,39	restes à recouvrer au titre des restes de l'exercice 2013 et des exercices précédents (art. 4)		515 307 189,39 euros
totale	Euro	756.196.050,02	total		756 196 050,02 euros
2. I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2014 risultano determinati dal rendiconto nei seguenti importi:			2. Les restes à payer à la clôture de l'exercice budgétaire 2014 sont ainsi résumés :		
rimasti da pagare sulle spese impegnate nella competenza dell'esercizio 2014 (art. 2)	Euro	258.454.839,02	restes à payer dans le cadre des dépenses engagées au titre de l'exercice 2014 (art. 2)		258 454 839,02 euros
rimasti da pagare sui residui degli esercizi 2013 e precedenti (art. 5)	Euro	469.589.175,61	restes à payer dans le cadre des dépenses engagées au titre l'exercice 2013 et des exercices précédents (art. 5)		469 589 175,61 euros
totale	Euro	728.044.014,63	total		728 044 014,63 euros

**Art. 7**  
*(Situazione di cassa)*

1. Il fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio finanziario 2014 è determinato in Euro 120.097.826,41 in base alle seguenti risultanze del conto reso dal tesoriere:

fondo cassa al 31 dicembre 2013	Euro	249.986.014,33
riscossioni nell'esercizio 2014	Euro	1.392.735.377,59
pagamenti nell'esercizio 2014	Euro	1.522.623.565,51
fondo cassa al 31 dicembre 2014	Euro	120.097.826,41

**Art. 8**  
*(Situazione finanziaria)*

1. L'avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio finanziario 2014 è accertato nell'ammontare di Euro 148.249.861,80 derivante da:

entrate in conto competenza rimaste da riscuotere al 31 dicembre 2014 (art. 1)	Euro	240.888.860,63
entrate in conto residui rimaste da riscuotere al 31 dicembre 2014 (art. 4)	Euro	515.307.189,39
fondo cassa al 31 dicembre 2014 (art. 7)	Euro	120.097.826,41
spese in conto competenza rimaste da pagare al 31 dicembre 2014 (art. 2)	Euro	258.454.839,02
spese in conto residui rimaste da pagare al 31 dicembre 2014 (art. 5)	Euro	469.589.175,61
avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio 2014	Euro	148.249.861,80

**Art. 9**  
*(Situazione patrimoniale)*

1. La consistenza patrimoniale alla data del 31 dicembre 2014 è approvata nelle seguenti risultanze finali:

attività	Euro	3.601.497.284,37
passività	Euro	1.092.148.324,30

**Art. 7**  
*(Situation de caisse)*

1. Le fonds de caisse à la clôture de l'exercice budgétaire 2014 s'élève à 120 097 826,41 euros, d'après les comptes présentés par le trésorier, à savoir :

fonds de caisse au 31 décembre 2013	249 986 014,33 euros
recouvrements au titre de l'exercice 2014	1 392 735 377,59 euros
paiements au titre de l'exercice 2014	1 522 623 565,51 euros
fonds de caisse au 31 décembre 2014	120 097 826,41 euros.

**Art. 8**  
*(Situation financière)*

1. L'excédent constaté à la clôture de l'exercice budgétaire 2014 s'élève à 148 249 861,80 euros, à savoir :

recettes, au titre de l'exercice budgétaire, à recouvrer au 31 décembre 2014 (art. 1 <sup>er</sup> )	240 888 860,63 euros
recettes, au titre des restes, à recouvrer au 31 décembre 2014 (art. 4)	515 307 189,39 euros
fonds de caisse au 31 décembre 2014 (art. 7)	120 097 826,41 euros
dépenses, au titre de l'exercice budgétaire, à payer au 31 décembre 2014 (art. 2)	258 454 839,02 euros
dépenses, au titre des restes, à payer au 31 décembre 2014 (art. 5)	469 589 175,61 euros
excédent budgétaire à la clôture de l'exercice 2014	148 249 861,80 euros

**Art. 9**  
*(Situation patrimoniale)*

1. L'état du patrimoine au 31 décembre 2014 est approuvé comme suit :

actif	3 601 497 284,37 euros
passif	1 092 148 324,30 euros



attivo netto patrimoniale  
al 31 dicembre 2014 Euro 2.509.348.960,07

Art. 10  
(Approvazione del rendiconto generale)

1. E' approvato il rendiconto generale dell'esercizio finanziario 2014 della Regione nelle risultanze di cui agli articoli 7, 8 e 9. (allegato A).

Art. 11  
(Economie di stanziamento  
su fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea)

1. I fondi relativi a trasferimenti dello Stato e dell'Unione europea, di cui alla tabella n. 1 allegata alla presente legge, non impegnati alla scadenza dell'esercizio finanziario 2014, costituiscono economie di spesa e concorrono alla formazione dell'avanzo di amministrazione di cui all'articolo 8.

Art. 12  
(Disposizioni finanziarie)

1. Sono regolarizzati i seguenti accertamenti e impegni finali su capitoli di partite di giro e contabilità speciali:
  - a) euro 627.809,04 sul capitolo 13050 "Gestione del fondo regionale per l'abitazione" dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72535 "Gestione del fondo per l'abitazione" dello stato di previsione della Spesa;
  - b) euro 100.905,24 sul capitolo 12470 "Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali" dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72270 "Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali" dello stato di previsione della Spesa;
  - c) euro 10.649,62 sul capitolo 13550 "Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione" dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72670 "Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione" dello stato di previsione della Spesa;
  - d) euro 5.329,31 sul capitolo 12480 "Somme provenienti da utenti diversi da trasferire alla soc. AGEA per inadempienze dovute al prelievo di quote latte" dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72280 "Trasferimento all'AGEA di somme riscosse per prelievo supplementare di quote latte" dello stato di previsione della Spesa.

actif net patrimonial  
au 31 décembre 2014 2 509 348 960,07 euros

Art. 10  
(Approbation des comptes généraux)

1. Les comptes généraux de l'exercice budgétaire 2014 de la Région sont approuvés au sens des art. 7, 8 et 9 (annexe A) de la présente loi.

Art. 11  
(Économies sur les crédits alloués  
par l'État et par l'Union européenne)

1. Les fonds relatifs aux virements de l'État et de l'Union européenne indiqués au tableau 1 annexé à la présente loi et qui n'ont pas été engagés à la clôture de l'exercice budgétaire 2014 représentent des économies sur les dépenses et concourent à la formation de l'excédent budgétaire visé à l'art. 8 de la présente loi.

Art. 12  
(Dispositions financières)

1. Les sommes indiquées ci-après, constatées et engagées sur des chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale, sont régularisées comme suit:
  - a) Quant à 627 809,04 euros, sur le chapitre 13050 (Gestion du fonds régional pour le logement) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72535 (Gestion du fonds régional pour le logement) de l'état prévisionnel des dépenses ;
  - b) Quant à 100 905,24 euros, sur le chapitre 12470 (Gestion des fonds alloués par l'État en vue du virement aux collectivités locales) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72270 (Gestion des fonds alloués par l'État en vue du virement aux collectivités locales) de l'état prévisionnel des dépenses ;
  - c) Quant à 10 649,62 euros, sur le chapitre 13550 (Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72670 (Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération) de l'état prévisionnel des dépenses ;
  - d) Quant à 5 329,31 euros, sur le chapitre 12480 (Sommes versées par différents usagers à transférer à la société AGEA pour cause de non-respect des règles en matière de quotas laitiers) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72280 (Transfert à la société AGEA de sommes encaissées pour cause de prélèvements supplémentaires de quotas laitiers) de l'état prévisionnel des dépenses.

Art. 13

*(Pubblicazione del rendiconto generale)*

1. Il rendiconto generale della Regione è pubblicato per estratto nel Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 14

*(Dichiarazione d'urgenza)*

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 3 agosto 2015.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

Art. 13

*(Publication des comptes généraux)*

1. Les comptes généraux de la Région sont publiés par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Art. 14

*(Déclaration d'urgence)*

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 août 2015.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

Tabella 1

Elenco dei capitoli finanziati con fondi derivanti da trasferimenti dello Stato e dell'Unione Europea accertati e non impegnati al 31 Dicembre 2014 da attribuire al bilancio di previsione per l'esercizio 2015

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
2760	Fondi per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	83.541,02
4595	Fondi per la realizzazione di interventi per le politiche giovanili	9.565,49
4610	Fondi per iniziative di prevenzione della cecità, di riabilitazione visiva e di integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati	411,09
4615	Fondi per la prevenzione e il divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile	313,69
4617	Fondi statali per la realizzazione di programmi regionali per la diffusione e l'utilizzo di defibrillatori semiautomatici e automatici esterni	1.629,20
4626	Fondi per la realizzazione di prestazioni e servizi assistenziali a favore di persone non autosufficienti	850.000,00
4635	Fondi per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Sociali	381.244,61
4650	Fondi assegnati dallo Stato per gli oneri sostenuti per gli accertamenti medico-legali sui dipendenti assenti dal servizio per malattia	36.843,67
4663	Fondi per il finanziamento di Progetti approvati dal Centro Nazionale per la prevenzione e il controllo delle malattie (CCM) del Ministero della salute	3.280,00
4671	Fondi per la fornitura gratuita di libri di testo a favore degli alunni che adempiono alle scuole dell'obbligo e alle scuole secondarie superiori	187.086,00
4674	Fondi da destinare alle istituzioni scolastiche di istruzione secondaria statali e paritarie per incentivare le eccellenze degli studenti	900,00
4686	Fondi per l'attività Nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e scuola secondaria di primo grado	20.666,96
4690	Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	259.518,17
4700	Fondi per l'attuazione di interventi per la tutela delle minoranze linguistiche storiche	131.073,00
4840	Fondi per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti	470,82
4850	Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	4.675,54
5880	Fondi per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	563.813,54
9953	Contributi dell'Unione europea per il funzionamento e l'attività di Europe Direct - Vallée d'Aoste	7.500,00
20015	Trasferimento al Consiglio regionale dei fondi assegnati dall'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni per l'esercizio della delega al CO.RE.COM. delle funzioni in tema di comunicazioni nell'ambito regionale	18.550,22
20060	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	30.323,01
25060	Spese sui fondi assegnati dall'Unione europea per il funzionamento e l'attività di "Europe Direct Vallée d'Aoste"	10.525,77
26100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a soggetti diversi per azioni di arricchimento e ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi (mantenuto per la sola gestione dei residui)	24.965,16
26110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	55.552,60
26881	Spese sui fondi assegnati dallo stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego - investimenti	18.847,40
26910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	3.107.791,27
26916	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	495.292,48
27013	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato ad Enti e Associazioni per interventi di formazione per la promozione della cultura sulla sicurezza e salute sul luogo di lavoro	27.863,55
27015	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati e non	112.191,15

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
30055	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013 (mantenuto per la sola gestione dei residui)	10.139,47
30056	Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013 (mantenuto per la sola gestione dei residui)	116.934,90
30065	Spese per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	3.804.442,27
30066	Trasferimenti per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	484.749,59
30106	Contributi alle imprese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive del lavoro quali la formazione e l'aggiornamento professionale	1.335.410,88
37800	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	26.079,67
37842	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'Accordo di Programma col Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare per la realizzazione di interventi urgenti e prioritari per la mitigazione del rischio idrogeologico	3.825.267,12
38110	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per il ripristino dei danni causati dagli eventi alluvionali di maggio 2008 (mantenuto solo per la gestione dei residui)	75.136,13
38815	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	46.682,10
40905	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	490.550,14
40910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	354.695,96
40912	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alla costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni	30.099,66
40918	Contributi ad imprese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi calamitosi	150.010,09
40919	Contributi a privati sui fondi assegnati dallo Stato per interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi calamitosi	49.760,91
41755	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo	236.730,00
42830	Spese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi strutturali nel canile-gattile regionale	8.297,53
42840	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la tenuta dei libri genealogici del bestiame di interesse zootecnico, dei registri anagrafici e per i controlli funzionali	217.681,17
42865	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali	55.232,16
47002	Fondo per il finanziamento e la gestione di interventi oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	1.164.676,32
47003	Spese relative agli interventi oggetto di contributi del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	240.587,10
47006	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in attuazione di Accordi di programma-quadro tra lo Stato e la Regione (mantenuto per la gestione dei residui)	8.993,51
47008	Fondo per il finanziamento del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	140.634,02
47009	Trasferimenti e contributi per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	834.566,13
47012	Spese per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	54.041,42

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
47021	Trasferimento fondi a Finaosta S.p.A. per l'erogazione di contributi alle nuove imprese innovative per l'attuazione del Programma Competitivita' regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	4.920,00
47031	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	20.303,47
47035	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	2.358,70
47051	Spese per l'attuazione del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	64.400,00
47825	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di iniziative a vantaggio dei consumatori	87.310,00
48700	Spese su fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo (FSE) a valere sul Programma Operativo Nazionale (PON) Sistemi di Politiche Attive per l'Occupazione 2014-2020 per attività di assistenza tecnica in attuazione dell'Iniziativa Europea per l'Occupazione dei Giovani (Garanzia Giovani)	94.862,00
49310	Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei contratti pubblici	18.918,54
49540	Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della protezione civile regionale - spese di investimento	360.551,75
50116	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di potenziamento dei servizi fitosanitari	10.340,54
50840	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento dell'edilizia convenzionata - agevolata	25.075,88
50850	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	1.231.089,25
50905	Contributi per il sostegno alle locazioni (mantenuto per la gestione dei residui di cui alla L.R. 28/2007 abrogata dalla L.R. 3/2013)	26.337,62
51840	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del Nuvv e delle strutture di riferimento del Nuvvp e del Nuval, nonché della struttura deputata alla tenuta dei rapporti con gli organismi dello Stato e con la rete dei Nuvv	1.562,32
52145	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale	632.788,32
52200	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico	41.928,00
52205	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza connesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	122.926,01
52555	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate	96.168,68
52650	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di monitoraggio e studio destinati alla tutela delle acque	124.751,50
55144	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la messa in sicurezza delle scuole	65.106,73
55165	Trasferimento fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per percorsi in alternanza scuola-lavoro	37.468,66
55171	Spese su fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di iniziative finalizzate all'educazione stradale	42,15
55180	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e la messa in sicurezza della nuova sede distaccata di Verres dell'ISILT di Pont-Saint-Martin	33.169,90
55270	Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	33.970,31
55520	Contributi su fondi assegnati dallo Stato per le spese di trasporto degli studenti delle istituzioni scolastiche statali, regionali e paritarie di primo e secondo grado	444,15
56680	Spese sui fondi assegnati dall'INVALSI (Istituto Nazionale per la valutazione del sistema di istruzione) per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e secondaria di primo grado	220,00
59655	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	65.720,85

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
59657	Trasferimenti ai consorzi di enti locali sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali da affezione e di prevenzione del randagismo	1.934,67
59750	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il controllo e l'eradicazione delle malattie animali	46,03
60000	Trasferimento di fondi all'Azienda U.S.L. per rimborsi alle farmacie per riduzioni di percentuali di sconto	9.489,85
60018	Trasferimento a famiglie su fondi assegnati dallo Stato per interventi in materia di salute umana e sanità veterinaria	375.985,78
60440	Trasferimenti all'Azienda USL su fondi assegnati dallo Stato per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale	740.000,00
60977	Trasferimenti ad istituzioni sociali su fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile	635,48
61020	Spese sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche relative ai diritti e alle pari opportunità" per le attività di assistenza a sostegno delle donne e ai loro figli vittime di violenza	38.131,38
61520	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le politiche familiari	243.856,17
61521	Trasferimenti su fondi assegnati dallo Stato a favore di privati per interventi a favore della famiglia	139.929,47
61525	Spese su fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche della famiglia" per la realizzazione di iniziative ed interventi a favore degli anziani	90.000,00
61529	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul fondo nazionale per le politiche sociali	302.256,60
61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali (da mantenere la sola gestione dei residui)	4.884,61
61531	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie	288.825,04
61532	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo Nazionale per le politiche sociali	947.524,52
61625	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	29.309,68
61630	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di un sistema informativo sui servizi socio-educativi per la prima infanzia (s.i.n.s.e.)	14.904,77
61735	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	671.160,16
61736	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	654.741,33
61738	Trasferimento agli enti locali di fondi assegnati dallo Stato per i servizi socio educativi per la prima infanzia	566.138,44
61765	Contributi sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo per le politiche giovanili	43.299,81
61768	Spese sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili	216.896,11
61774	Contributi a famiglie sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche relative ai diritti e alle pari opportunità" per la realizzazione del sistema di interventi per favorire la conciliazione dei tempi di vita e di lavoro	6.183,31
64650	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la valorizzazione e lo sviluppo della mobilità ciclistica	40.932,85
64925	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per i servizi di trasporto pubblico nell'ambito del progetto "Come arrivare dove -Trasporti per il turismo in Valle d'Aosta"	414.573,62
64926	Spese sui fondi assegnati dallo Stato nell'ambito del progetto "Come arrivare dove - Trasporti per il turismo in Valle d'Aosta" per azioni di marketing, comunicazione, realizzazione servizi web per l'accesso ai servizi di trasporto disponibili sul territorio	352.232,54
64927	Spese sui fondi assegnati dallo Stato nell'ambito del progetto "MICE in Italia"	292.500,00
67695	Contributi statali per la copertura degli oneri derivanti dall'applicazione del contratto nazionale addetti al settore trasporto pubblico locale	40.140,52
	<b>TOTALE</b>	<b>29.935.081,73</b>

### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 59;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 752 del 29 maggio 2015);
- Presentato al Consiglio regionale in data 3 giugno 2015;
- Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 5 giugno 2015;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 8 luglio 2015, e relazione del Consigliere LA TORRE;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 30 luglio 2015 con deliberazione n. 1401/XIV;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 3 agosto 2015;

### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 59;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 752 du 29 mai 2015);
- présenté au Conseil régional en date du 3 juin 2015;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 5 juin 2015;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 8 juillet 2015 et rapport du Conseiller LA TORRE;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 30 juillet 2015 délibération n° 1401/XIV;
- transmis au Président de la Région en date du 3 août 2015;

CONTO FINANZIARIO 2014

ENTRATA		PER FUNZIONI/OBBIETTIVO					SPESA		
DESCRIZIONE	Previsioni finali	Accettato	Ricorso	Da riscuotere	DESCRIZIONE	Previsioni finali	Impegnato	Pagato	Da pagare
<b>TRIBUTI PROPRI:</b>					<b>PARTI 1 - SPESE PER L'ATTIVITA' DELLA REGIONE</b>				
c	134.100.000,00	130.957.847,23	103.310.192,97	27.647.654,26	01 - FUNZIONAMENTO DEGLI ORGANI ISTITUZIONALI	14.570.821,23	14.335.083,22	11.414.325,70	2.920.757,52
f	25.332.636,90	25.327.365,62	25.321.401,08	5.964,54	r	1.615.528,87	1.603.657,47	1.598.409,47	5.248,00
c	8.000.000,00	6.407.206,16	5.743.152,80	0,00	c	257.387.491,27	245.130.028,50	226.851.956,44	18.278.072,06
f	800.316,17	680.316,17	680.316,17	0,00	r	23.876.888,43	20.491.265,12	1.268.476,57	1.268.476,57
c	22.000.000,00	22.797.216,15	21.018.166,26	1.779.049,89	c	44.595.942,72	38.514.253,83	25.214.126,44	13.300.127,39
f	1.720.103,26	1.720.103,26	1.720.103,26	0,00	r	24.195.343,99	22.187.290,65	12.609.615,94	9.487.674,71
c	87.000.000,00	86.714.060,73	61.553.201,98	25.160.858,75	c	160.651.622,35	151.202.375,21	136.798.674,77	14.403.700,44
f	22.850.054,78	22.850.054,78	14.995.671,93	43.692,36	r	162.034.100,60	156.174.097,96	48.558.468,15	107.615.629,81
c	17.100.000,00	15.039.364,19	14.995.671,93	0,00	c	18.034.813,78	16.922.752,96	11.934.654,00	4.988.098,96
f	82.162,69	76.891,41	70.926,87	5.964,54	r	15.910.477,50	14.776.722,33	7.142.135,93	7.634.586,40
c	1.122.106.589,77	1.132.993.955,14	964.696.652,58	168.297.302,56	c	13.893.210,19	13.673.948,23	6.912.667,28	6.712.667,28
f	490.384.463,48	490.375.972,57	75.006.094,75	414.969.877,82	r	4.856.762,35	4.195.434,45	3.867.953,56	327.480,89
c	70.400.000,00	70.404.866,19	70.404.866,19	0,00	c	21.847.082,27	18.712.958,13	8.630.786,36	10.082.171,77
f	0,00	0,00	0,00	0,00	r	33.431.907,30	32.540.457,17	13.940.542,44	18.596.914,73
c	56.547.739,04	61.529.834,22	38.453.215,07	23.076.619,15	c	84.621.175,83	79.827.497,85	39.071.457,81	20.756.040,04
f	107.332.145,34	104.669.094,40	26.433.462,91	78.235.631,49	r	48.724.844,00	44.783.517,24	27.199.087,96	17.584.429,28
c	62.950.512,43	68.974.216,54	57.388.518,51	11.585.698,03	c	272.789.725,12	271.273.203,55	232.518.883,77	38.756.319,78
f	27.277.620,85	24.358.200,29	7.109.229,36	17.248.970,93	r	105.513.993,44	104.546.759,75	49.833.848,72	54.714.911,03
c	1.375.704.841,24	1.394.455.853,13	1.163.848.579,13	230.607.274,00	c	18.615.452,21	16.562.349,70	6.085.989,04	10.476.300,66
f	650.326.866,57	644.730.632,88	134.270.188,10	510.460.444,78	r	61.702.085,65	58.451.441,08	33.966.170,56	24.483.270,52
c	3.546.785,00	0,00	0,00	0,00	c	129.756.806,61	106.196.170,96	40.327.028,85	65.669.142,11
f	1.672.211,46	1.672.211,46	1.672.211,46	0,00	r	190.942.349,30	179.644.762,90	68.987.167,07	110.657.595,83
c	0,00	0,00	0,00	0,00	c	1.231.089,25	4.792.234,03	858.137,68	3.934.096,35
c	0,00	0,00	0,00	0,00	r	4.823.721,70	4.513.377,78	9.827.276,44	14.686.101,34
f	0,00	0,00	0,00	0,00	c	28.798.364,79	24.513.377,78	13.718.169,50	52.647.555,98
c	0,00	0,00	0,00	0,00	r	67.724.721,17	66.363.725,48	13.718.169,50	52.647.555,98
c	0,00	0,00	0,00	0,00	c	47.391.926,48	35.826.285,71	25.010.463,12	10.815.822,59
f	0,00	0,00	0,00	0,00	r	76.895.779,84	75.540.520,47	25.911.428,43	49.629.092,04
c	0,00	0,00	0,00	0,00	c	80.803.736,80	73.928.384,03	69.423.631,86	4.504.732,17
f	0,00	0,00	0,00	0,00	r	5.163.565,62	4.950.825,72	872.159,23	4.078.666,49
c	0,00	0,00	0,00	0,00	c	1.195.189.280,90	1.106.620.609,66	870.270.535,55	236.350.134,11
f	0,00	0,00	0,00	0,00	r	827.411.069,76	791.046.711,82	328.376.083,19	462.670.628,63
c	0,00	0,00	0,00	0,00	c	13.663.778,77	-	-	-
f	0,00	0,00	0,00	0,00	r	229.691.485,39	229.691.485,39	229.691.485,39	-
c	0,00	0,00	0,00	0,00	c	1.438.544.545,06	1.336.312.155,05	1.099.962.020,94	236.350.134,11
f	0,00	0,00	0,00	0,00	r	827.411.069,76	791.046.711,82	328.376.083,19	462.670.628,63
c	0,00	0,00	0,00	0,00	c	122.621.491,39	94.322.631,90	72.217.926,99	22.104.704,91
f	0,00	0,00	0,00	0,00	r	29.131.304,93	28.986.081,37	22.067.534,39	6.918.546,98
c	0,00	0,00	0,00	0,00	c	122.621.491,39	94.322.631,90	72.217.926,99	22.104.704,91
f	0,00	0,00	0,00	0,00	r	29.131.304,93	28.986.081,37	22.067.534,39	6.918.546,98
c	0,00	0,00	0,00	0,00	c	1.561.166.036,45	1.430.634.786,95	1.172.179.347,93	258.454.839,02
f	665.849.279,18	660.152.942,58	144.845.753,19	515.307.189,39	r	856.542.374,69	820.032.793,19	350.443.617,58	469.589.175,61

LEGENDA: c = competenza r = residui



**CONTO DEL PATRIMONIO**

Descrizione	Consistenza al 31.12.2013	Variazioni avvenute durante il 2014				Consistenza alla chiusura dell'esercizio 2014
		In aumento		In diminuzione		
		Con corrispondenza nel conto finanziario	Senza corrispondenza nel conto finanziario	Con corrispondenza nel conto finanziario	Senza corrispondenza nel conto finanziario	
<b>Attività</b>	3.528.787.206,66	1.675.488.399,39	320.998.053,71	1.693.015.701,61	230.760.673,78	3.601.497.284,37
<b>Passività</b>	1.288.674.106,50	258.454.839,02	-	454.980.621,22	-	1.092.148.324,30
<b>Attivo patrimoniale</b>	<b>2.240.113.100,16</b>					<b>2.509.348.960,07</b>

**Legge regionale 3 agosto 2015, n. 16.**

**Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015, modifiche a disposizioni legislative e variazioni ai bilanci di previsione per il triennio 2015/2017.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

CAPO I

ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE  
PER L'ANNO FINANZIARIO 2015

- Art. 1 – Aggiornamento dei residui attivi
- Art. 2 – Aggiornamento dei residui passivi
- Art. 3 – Aggiornamento delle previsioni di cassa

CAPO II

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTRATE E DI SPESE.  
MODIFICAZIONI DI DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

- Art. 4 – Incremento dello stanziamento del concorso della Regione agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica
- Art. 5 – Modificazioni alla legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13
- Art. 6 – Assunzioni obbligatorie. Modificazioni alle leggi regionali 23 luglio 2010, n. 22, e 10 novembre 2009, n. 37
- Art. 7 – Modificazioni di disposizioni in materia di finanza locale
- Art. 8 – Provvidenze economiche in ambito socio-assistenziale. Modificazioni alla legge regionale 9 aprile 2003, n. 10
- Art. 9 – Indicatore della situazione economica equivalente
- Art. 10 – Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente. Modificazioni all'articolo 22 della l.r. 13/2014
- Art. 11 – Modificazioni alla legge regionale 12 maggio 2009, n. 8
- Art. 12 – Modificazione alla legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32
- Art. 13 – Modificazione alla legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29
- Art. 14 – Interventi in materia di politiche del lavoro

**Loi régionale n° 16 du 3 août 2015,**

**portant réajustement du budget prévisionnel 2015, modification de mesures législatives et rectification du budget prévisionnel 2015/2017.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE PREMIER

RÉAJUSTEMENT DU BUDGET PRÉVISIONNEL 2015

- Art. 1<sup>er</sup> – Actualisation des restes à recouvrer
- Art. 2 – Actualisation des restes à payer
- Art. 3 – Actualisation des prévisions de caisse

CHAPITRE II

DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES ET DE  
DÉPENSES ET MODIFICATION DE DISPOSITIONS  
LÉGISLATIVES

- Art. 4 – Augmentation des crédits budgétaires destinés au concours de la Région à la réalisation des objectifs globaux de politique économique et de maîtrise des dépenses publiques
- Art. 5 – Modification de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014
- Art. 6 – Recrutements obligatoires. Modification des lois régionales n° 22 du 23 juillet 2010 et n° 37 du 10 novembre 2009
- Art. 7 – Modification de dispositions en matière de finances locales
- Art. 8 – Aides économiques dans le secteur de l'aide sociale. Modification de la loi régionale n° 10 du 9 avril 2003
- Art. 9 – Indicateur de la situation économique équivalente
- Art. 10 – Financement de la dépense sanitaire régionale ordinaire. Modification de l'art. 22 de la LR n° 13/2014
- Art. 11 – Modification de la loi régionale n° 8 du 12 mai 2009
- Art. 12 – Modification de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007
- Art. 13 – Modification de la loi régionale n° 29 du 4 décembre 2006

- Art. 15 – Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento europeo e statale  
Art. 16 – Interventi di valorizzazione del patrimonio immobiliare  
Art. 17 – Tassi di interesse applicati ai finanziamenti concessi alle imprese a valere sui fondi di rotazione regionali. Modificazioni alle leggi regionali 13 maggio 1993, n. 33, 24 dicembre 1996, n. 43, e 4 dicembre 2006, n. 29  
Art. 18 – Smobilizzo dei crediti certificati nei confronti dell'Amministrazione regionale  
Art. 19 – Modificazioni e interpretazione autentica della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6  
Art. 20 – Modificazione alla legge regionale 8 maggio 2015, n. 10  
Art. 21 – Modificazione alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54  
Art. 22 – Modificazione alla legge regionale 25 maggio 2015, n. 13  
Art. 23 – Autorizzazioni di maggiori spese recate da leggi regionali

### CAPO III

#### VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 2015/2017. DISPOSIZIONI FINANZIARIE

- Art. 24 – Variazioni allo stato di previsione dell'entrata  
Art. 25 – Iscrizione di fondi derivanti da assegnazioni europee o statali e da spese vincolate o collegate ad altre entrate a destinazione vincolata  
Art. 26 – Variazioni allo stato di previsione della spesa  
Art. 27 – Riepilogo della situazione finanziaria e dimostrazione della copertura del maggior onere  
Art. 28 – Dichiarazione d'urgenza

### CAPO I

#### ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ANNO FINANZIARIO 2015

##### Art. 1

###### *(Aggiornamento dei residui attivi)*

1. L'ammontare dei residui attivi, stimato dall'articolo 3 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 14 (Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2015/2017), con riferimento ai volumi complessivi del bilancio di previsione, è aggiornato al 1° gennaio 2015 in euro 756.196.050,02.

##### Art. 2

###### *(Aggiornamento dei residui passivi)*

1. L'ammontare dei residui passivi, stimato dall'articolo 3 della l.r. 14/2014, con riferimento ai volumi complessivi

- Art. 14 – Mesures en matière de politiques du travail  
Art. 15 – Programmes d'investissement cofinancés par l'Union européennes et par l'État  
Art. 16 – Mesures de valorisation du patrimoine immobilier  
Art. 17 – Taux d'intérêt appliqués aux financements accordés aux entreprises à valoir sur les fonds de roulement régionaux. Modification des lois régionales n° 33 du 13 mai 1993, n° 43 du 24 décembre 1996 et n° 29 du 4 décembre 2006  
Art. 18 – Cession des créances certifiées sur l'Administration régionale  
Art. 19 – Modification et interprétation authentique de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014  
Art. 20 – Modification de la loi régionale n° 10 du 8 mai 2015  
Art. 21 – Modification de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998  
Art. 22 – Modification de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015  
Art. 23 – Augmentation des dépenses autorisées par des lois régionales

### CHAPITRE III

#### RECTIFICATIONS DU BUDGET PRÉVISIONNEL 2015/2017 ET DISPOSITIONS FINANCIÈRES

- Art. 24 – Rectifications de l'état prévisionnel des recettes  
Art. 25 – Inscription de crédits alloués par l'État ou par l'Union européenne et de crédits destinés à des dépenses obligatoires ou liés à d'autres recettes à affectation obligatoire  
Art. 26 – Rectifications de l'état prévisionnel des dépenses  
Art. 27 – Résumé de la situation financière et attestation de la couverture des dépenses supplémentaires  
Art. 28 – Déclaration d'urgence

### CHAPITRE PREMIER

#### RÉAJUSTEMENT DU BUDGET PRÉVISIONNEL 2015

##### Art. 1<sup>er</sup>

###### *(Actualisation des restes à recouvrer)*

1. Compte tenu du volume global du budget prévisionnel, le montant des restes à recouvrer visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 14 du 19 décembre 2014 (Budget prévisionnel 2015/2017 de la Région autonome Vallée d'Aoste) est actualisé au 1<sup>er</sup> janvier 2015 et s'élève à 756 196 050,02 euros.

##### Art. 2

###### *(Actualisation des restes à payer)*

1. Compte tenu du volume global du budget prévisionnel, le montant des restes à payer visé à l'art. 3 de la LR n°

vi del bilancio di previsione, è aggiornato al 1° gennaio 2015 in euro 728.044.014,63.

Art. 3  
*(Aggiornamento delle previsioni di cassa)*

1. Il totale delle entrate delle quali è prevista la riscossione e il totale delle spese delle quali è autorizzato il pagamento, comprese le partite di giro, è aumentato di euro 41.960.422,21 per l'anno 2015.

CAPO II  
DISPOSIZIONI IN MATERIA  
DI ENTRATE E DI SPESE.  
MODIFICAZIONI DI DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

Art. 4  
*(Incremento dello stanziamento del concorso della Regione agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica)*

1. L'accantonamento di euro 210.300.000 iscritto nella parte I dello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2015 nell'UPB 1.17.01.10 per il concorso della Regione agli obiettivi complessivi di finanza pubblica è incrementato di euro 37.006.297,90.

Art. 5  
*(Modificazioni alla legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13)*

1. Al comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 (Legge finanziaria per gli anni 2015/2017), le parole: "per il sostegno all'inclusione sociale dei soggetti meno abbienti" sono sostituite dalle seguenti: "destinato ad interventi finalizzati al sostegno all'inclusione sociale dei soggetti meno abbienti, ivi compresi gli interventi di cui alla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico alle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico)".
2. Dalla data di entrata in vigore della presente legge, la l.r. 43/2009 riprende efficacia.
3. Per l'anno 2015, l'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 3, comma 4, della l.r. 13/2014 è incrementata di euro 2.000.000 e trova copertura con le modalità ivi indicate.
4. Dopo il comma 5 dell'articolo 8 della l.r. 13/2014, è aggiunto il seguente:

«5bis. Nel caso in cui ai processi di riorganizzazione

14/2014 est actualisé au 1<sup>er</sup> janvier 2015 et s'élève à 728 044 014,63 euros.

Art. 3  
*(Actualisation des prévisions de caisse)*

1. Le total des recettes dont le recouvrement est prévu et des dépenses dont le paiement est autorisé, y compris les mouvements d'ordre, est augmenté de 41 960 422,21 euros au titre de 2015.

CHAPITRE II  
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES  
ET DE DÉPENSES ET  
MODIFICATION DE DISPOSIZIONI LÉGISLATIVES

Art. 4  
*(Augmentation des crédits budgétaires destinés au concours de la Région à la réalisation des objectifs globaux de politique économique et de maîtrise des dépenses publiques)*

1. Les crédits inscrits dans la partie I de l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2015 de la Région, dans le cadre de l'UPB 1.17.01.10, qui s'élèvent à 210 300 000 euros, sont augmentés de 37 006 297,90 euros en vue du concours de la Région aux objectifs globaux de finances publiques.

Art. 5  
*(Modification de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014)*

1. Au premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014 (Loi de finances 2015/2017), les mots: «pour l'aide à l'inclusion sociale des personnes défavorisées» sont remplacés par les mots: «destiné à financer les actions visant à assurer l'aide à l'inclusion sociale des personnes défavorisées, y compris les actions prévues par la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Disposizioni en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage)».
2. La LR n° 43/2009 devient de nouveau applicable à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.
3. La dépense autorisée pour 2015 par le quatrième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 13/2014 est augmentée de 2 000 000 d'euros et financée selon les modalités indiquées par ledit alinéa.
4. Après le cinquième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 13/2014, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé:

«5 bis. Au cas où les processus de réorganisation entraî-

consegua la riduzione dei posti dirigenziali esistenti, l'ammontare delle risorse per la determinazione della retribuzione di posizione dei dirigenti resta confermato nella misura risultante al 31 dicembre dell'anno precedente all'intervenuta riduzione.".

5. Al comma 4 dell'articolo 12 della l.r. 13/2014, le parole: "sono escluse le acquisizioni di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a euro 40.000, nonché gli appalti" sono sostituite dalle seguenti "sono esclusi gli appalti".
6. Al comma 6 dell'articolo 12 della l.r. 13/2014, le parole: "dal 1° luglio 2015" sono sostituite dalle seguenti: "dal 1° novembre 2015, o da successiva data eventualmente stabilita dalla disciplina statale vigente".
7. Ai commi 12 e 13 dell'articolo 24 della l.r. 13/2014, le parole: "di cui al comma 1" sono sostituite dalle seguenti: "di cui al comma 11".
8. Al comma 1 dell'articolo 26 della l.r. 13/2014, le parole: ", comma 2," sono soppresse.
9. L'articolo 5 della l.r. 13/2014 e l'articolo 5 della legge regionale 30 giugno 2014, n. 4 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2014/2016), sono abrogati.

#### Art. 6

*(Assunzioni obbligatorie. Modificazioni alle leggi regionali 23 luglio 2010, n. 22, e 10 novembre 2009, n. 37)*

1. Il secondo periodo del comma 2 dell'articolo 41 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), è sostituito dal seguente: "L'assunzione obbligatoria per chiamata diretta nominativa è estesa anche al coniuge e ai figli superstiti, nonché ai fratelli e alle sorelle qualora unici superstiti, del personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta, limitatamente ai profili professionali di funzionario forestale, ispettore forestale, sovrintendente forestale, agente forestale ed armiere, del personale professionista dell'area operativo-tecnica del Corpo valdostano dei vigili del fuoco e del personale della Polizia locale, deceduti nell'espletamento del servizio o divenuti permanentemente inabili al servizio in conseguenza dell'espletamen-

neraient la réduction des postes de dirigeant, le montant des ressources destinées à la prime de responsabilité des dirigeants reste le même que celui en vigueur au 31 décembre de l'année précédant la réduction en cause. ».

5. Au quatrième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 13/2014, les mots: «L'attribution de travaux et l'achat de services et de fournitures de moins de 40 000 euros sont exclus des obligations visées au troisième alinéa bis de l'art. 33 du décret législatif n° 163/2006, ainsi que les marchés» sont remplacés par les mots: «Les obligations visées au troisième alinéa bis de l'art. 33 du décret législatif n° 163/2006 ne s'appliquent pas aux marchés».
6. Au sixième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 13/2014, les mots: «du 1<sup>er</sup> janvier 2015» sont remplacés par les mots: «du 1<sup>er</sup> novembre 2015, ou d'une date ultérieure éventuellement fixée par la législation nationale en vigueur» suivis d'une virgule.
7. Aux douzième et treizième alinéas de l'art. 24 de la LR n° 13/2014, les mots: «au premier alinéa» sont remplacés par les mots: «au onzième alinéa».
8. Au premier alinéa de l'art. 26 de la LR n° 13/2014, les mots: «du deuxième alinéa» sont supprimés.
9. L'art. 5 de la LR n° 13/2014 et l'art. 5 de la loi régionale n° 4 du 30 juin 2014 (Réajustement du budget prévisionnel 2014, modification de mesures législatives et rectification du budget prévisionnel 2014/2016) sont abrogés.

#### Art. 6

*(Recrutements obligatoires. Modification des lois régionales n° 22 du 23 juillet 2010 et n° 37 du 10 novembre 2009)*

1. La deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 41 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel) est ainsi remplacée: «Peuvent bénéficier du recrutement obligatoire par appel direct le conjoint et les enfants survivants des personnels du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, limitativement aux profils professionnels de cadre forestier, d'inspecteur forestier, de surintendant forestier, d'agent forestier et d'armurier, du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, limitativement aux professionnels relevant de l'aire opérationnelle et technique, et de la Police locale décédés en service ou reconnus définitivement inaptes à l'exercice de leurs fonctions pour invalidité imputable au service, ainsi que les frères et

to del servizio medesimo. In tali casi, l'assunzione obbligatoria per chiamata diretta nominativa avviene previa domanda degli interessati, fermo restando il possesso dei previsti requisiti, con diritto di prelazione presso i Corpi ove prestava servizio il dipendente deceduto o divenuto permanentemente inabile al servizio o, in via subordinata, presso altre strutture organizzative dello stesso ente o presso altri enti di cui all'articolo 1, comma 1."

2. Dopo il comma 5 dell'articolo 42 della legge regionale 10 novembre 2009, n. 37 (Nuove disposizioni per l'organizzazione dei servizi antincendi della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste), è aggiunto il seguente:

«5bis. Nei casi di cui all'articolo 41, comma 2, secondo periodo, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), il coniuge e i figli superstiti, ovvero i fratelli e le sorelle, qualora unici superstiti, sono ammessi a frequentare il primo corso utile di cui all'articolo 46, purché in possesso dei requisiti di cui al comma 2.".

3. Dopo il comma 3 dell'articolo 44 della l.r. 37/2009, è aggiunto il seguente:

«3bis. Nei casi di cui all'articolo 41, comma 2, secondo periodo, della l.r. 22/2010, il coniuge e i figli superstiti, ovvero i fratelli e le sorelle, qualora unici superstiti, sono ammessi a frequentare il primo corso utile di cui all'articolo 46, purché in possesso dei requisiti di cui al comma 3 e del titolo di studio richiesto dalla normativa vigente.".

Art. 7

*(Modificazioni di disposizioni  
in materia di finanza locale)*

1. Fatto salvo quanto previsto dai commi 2, 3 e 4, per l'anno 2015, al fine di favorire il perseguimento degli obblighi derivanti dal rispetto del patto di stabilità interno in termini di obiettivo eurocompatibile, resta sospesa l'applicazione dell'articolo 6ter, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).

les sœurs desdits personnels, au cas où ils seraient les seuls survivants. Dans ces cas, le recrutement obligatoire par appel direct a lieu sur demande des intéressés, qui doivent remplir les conditions requises mais bénéficient d'un droit de priorité pour les corps d'appartenance de la personne décédée ou reconnue définitivement inapte à l'exercice de ses fonctions ou, à titre subsidiaire, pour les autres structures de la même collectivité ou organisme public ou pour les collectivités ou organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup>. ».

2. Après le cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009 (Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'incendie de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«5 bis. Dans les cas visés à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 41 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel), le conjoint et les enfants survivants, ou les frères et les sœurs, au cas où ils seraient les seuls survivants, sont admis à participer au premier cours organisé au sens de l'art. 46, pourvu qu'ils réunissent les conditions requises au deuxième alinéa. ».

3. Après le troisième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 37/2009, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«3 bis. Dans les cas visés à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 41 de la LR n° 22/2010, le conjoint et les enfants survivants, ou les frères et les sœurs, au cas où ils seraient les seuls survivants, sont admis à participer au premier cours organisé au sens de l'art. 46, pourvu qu'ils réunissent les conditions requises au troisième alinéa et qu'ils justifient du titre d'études requis par la législation en vigueur. ».

Art. 7

*(Modification de dispositions  
en matière de finances locales)*

1. Sans préjudice des dispositions des deuxième, troisième et quatrième alinéas, afin de favoriser, pour 2015, le respect des obligations prévues par le pacte de stabilité interne en termes d'objectif eurocompatibile, l'application du premier alinéa de l'art. 6 ter de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales) reste suspendue.

2. Il secondo periodo del comma 5 dell'articolo 12 della l.r. 13/2014 è sostituito dal seguente: "Alla compartecipazione alle spese di funzionamento di INVA S.p.A., nella sua qualità di centrale unica di committenza, da parte dei Comuni si provvede mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo di destinazione di cui al titolo V della l.r. 48/1995, in deroga a quanto previsto dalla medesima legge. I rapporti tra INVA S.p.A. e gli enti interessati sono disciplinati da apposita convenzione approvata con deliberazione della Giunta regionale, d'intesa con INVA S.p.A. e il Consiglio permanente degli enti locali (CPEL).".
3. Gli oneri a carico della finanza locale correlati a quanto disposto dall'articolo 12, comma 5, della l.r. 13/2014, come modificato dal comma 2, sono determinati, per l'anno 2015, in euro 450.000, di cui massimi euro 148.000 a ristoro delle spese di funzionamento della centrale unica di committenza per l'anno 2014; per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995 (UPB 1.04.02.10 Servizi generali e dello sviluppo economico - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - parz).
4. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate dall'articolo 15, comma 3, lettera c), della l.r. 13/2014 agli interventi in materia di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione è incrementato, per l'anno 2015, di euro 1.220.000 in applicazione dell'articolo 6ter della l.r. 48/1995 come risulta dall'allegato A alla presente legge (UPB 1.04.02.10 Servizi generali e dello sviluppo economico - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - parz; UPB 1.08.02.10 (Disabilità - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione).UPB 1.08.03.10 Anziani - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione; UPB 1.08.03.20 Anziani - Interventi di investimento di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione; UPB 1.08.05.10 Famiglie - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione).

Art. 8

*(Provvidenze economiche in ambito socio-assistenziale. Modificazioni alla legge regionale 9 aprile 2003, n. 10)*

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 9 aprile 2003, n. 10 (Provvidenze economiche a favore di nefropatici cronici e trapiantati. Abrogazione delle leggi regionali 7 dicembre 1979, n. 70, e 15 luglio 1985, n. 43), è inserito il seguente:

«1bis. Le provvidenze di cui alla presente legge sono

2. La deuxième phrase du cinquième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 13/2014 est ainsi remplacée: «Les Communes participent au financement des dépenses de fonctionnement d'INVA SpA, en tant que centrale unique d'achats publics, avec les crédits à affectation obligatoire qui leur sont virés au sens du titre V de la LR n° 48/1995, par dérogation aux dispositions de celle-ci. Les rapports entre INVA SpA et les collectivités intéressées sont régis par une convention spéciale, établie de concert avec ladite société et avec le Conseil permanent des collectivités locales (CPEL) et approuvée par délibération du Gouvernement régional.».
3. Les dépenses à la charge des finances locales découlant de l'application des dispositions du cinquième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 13/2014, tel qu'il a été modifié au sens du deuxième alinéa, s'élèvent, pour 2015, à 450 000 euros, dont 148 000 au maximum à titre de remboursement des dépenses de fonctionnement 2014 de la centrale unique d'achats publics. Pour les années suivantes, les crédits sont prévus selon les modalités visées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 48/1995 (UPB 1.04.02.10 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur des services généraux et du développement économique» - part.).
4. Le montant des ressources à affectation obligatoire que la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 13/2014 destine aux mesures en matière de finances locales à affectation obligatoire est augmenté, pour 2015, d'1 220 000 euros en application de l'art. 6 ter de la LR n° 48/1995, ainsi qu'il figure à l'annexe A (UPB 1.04.02.10 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur des services généraux et du développement économique» - part. ; UPB 1.08.02.10 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur du handicap» - part. ; UPB 1.08.03.10 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur des personnes âgées»; UPB 1.08.03.20 «Dépenses d'investissement au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur des personnes âgées»; UPB 1.08.05.10 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur des familles»).

Art. 8

*(Aides économiques dans le secteur de l'aide sociale. Modification de la loi régionale n° 10 du 9 avril 2003)*

1. Après le premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 10 du 9 avril 2003 (Aides économiques en faveur des personnes atteintes de néphropathies chroniques ou ayant subi une greffe du rein et abrogation des lois régionales n° 70 du 7 décembre 1979 et n° 43 du 15 juillet 1985), il est inséré un alinéa ainsi rédigé:

«1 bis. Les aides visées à la présente loi sont également

inoltre concesse ai soggetti iscritti nelle liste di attesa dei registri regionali dei trapianti di cuore, fegato, pancreas, polmone e midollo osseo che si sottopongono, con cadenza almeno settimanale, a terapie continuative finalizzate al trapianto.”.

2. L'articolo 4 della l.r. 10/2003 è sostituito dal seguente:

“Art. 4  
(Requisiti)

1. Le provvidenze di cui alla presente legge sono concesse ai soggetti di cui all'articolo 3 in possesso di un indicatore della situazione economica equivalente (ISEE), risultante dalla dichiarazione sostitutiva unica (DSU), nel limite massimo di importo di euro 24.000.”.
3. Sono abrogate le seguenti leggi regionali:
  - a) 21 aprile 1981, n. 20 (Nuove norme per la concessione dell'indennità giornaliera a favore dei coltivatori diretti, degli artigiani e degli esercenti attività commerciali);
  - b) 12 ottobre 2009, n. 32 (Modificazioni alla legge regionale 21 aprile 1981, n. 20).
4. L'onere complessivo derivante dall'applicazione del comma 1 è determinato in annui euro 10.000 a decorrere dall'anno 2015 (UPB 1.08.02.10 Disabilità – Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione). Al finanziamento del predetto onere si provvede mediante la riduzione per pari importo delle risorse iscritte nella medesima UPB a valere sulla legge regionale 23 dicembre 1981, n. 82 (Nuove norme per l'estensione agli affetti da tubercolosi, non soggetti all'assicurazione obbligatoria, delle provvidenze economiche previste per gli assistiti dell'istituto nazionale della previdenza sociale).
5. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 9  
(Indicatore della situazione economica equivalente)

1. Il riferimento all'indicatore regionale della situazione economica (IRSE), ovunque esso ricorra nelle leggi, nei regolamenti regionali e nei relativi atti amministrativi attuativi, è sostituito con quello relativo all'indicatore della situazione economica equivalente (ISEE) di cui alla normativa statale vigente.

accordées aux personnes inscrites sur les listes d'attente des registres régionaux des greffes du cœur, du foie, du pancréas, du poumon ou de la moelle osseuse qui suivent, au moins une fois par semaine, des traitements continus préalables à l'intervention.».

2. L'art. 4 de la LR n° 10/2003 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 4  
(Conditions requises)

1. Les aides faisant l'objet de la présente loi sont accordées aux personnes visées à l'art. 3 dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) résultant de la déclaration sur l'honneur unique (DSU) est égal ou inférieur à 24 000 euros.».
3. Les lois régionales indiquées ci-après sont abrogées :
  - a) Loi régionale n° 20 du 21 avril 1981 (Nouvelles normes pour l'attribution de l'indemnité journalière en faveur des cultivateurs exploitants, des artisans et des personnes exerçant des activités commerciales);
  - b) Loi régionale n° 32 du 12 octobre 2009 (Modification de la loi régionale n° 20 du 21 avril 1981).
4. La dépense globale dérivant de l'application du premier alinéa est fixée à 10 000 euros par an à compter de 2015 (UPB 1.08.02.10 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur du handicap»). Ladite dépense est financée par les crédits prévus dans le cadre de l'UPB susmentionnée à valoir sur la loi régionale n° 82 du 23 décembre 1981 (Nouvelles normes pour l'extension aux personnes atteintes de tuberculose, non soumises à l'assurance obligatoire, des aides économiques prévues pour les assurés de l'institut national de la sécurité sociale).
5. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 9  
(Indicateur de la situation économique équivalente)

1. La référence à l'indicateur régional de la situation économique (IRSE) est remplacée, partout où elle figure dans les lois et les règlements régionaux, ainsi que dans les actes d'application y afférents, par la référence à l'indicateur de la situation économique (ISEE) au sens de la législation nationale en vigueur.



Art. 10

*(Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente. Modificazioni all'articolo 22 della l.r. 13/2014)*

1. L'autorizzazione di spesa, già determinata per l'anno 2015 in complessivi euro 243.810.000 ai sensi dell'articolo 22, comma 1, della l.r. 13/2014, è incrementata per lo stesso anno di euro 6.500.000.
2. All'articolo 22, comma 1, della l.r. 13/2014, le parole: "euro 243.810.000" sono sostituite dalle seguenti: "euro 250.310.000".
3. Il comma 2 dell'articolo 22 della l.r. 13/2014 è sostituito dal seguente:  

«2. Il finanziamento di cui al comma 1, lettera a), è determinato in euro 249.190.500 per l'anno 2015, in euro 242.190.500 per l'anno 2016 e in euro 241.460.000 per l'anno 2017, di cui euro 5.500.000 per l'anno 2015, euro 4.000.000 annui per il 2016 e 2017 per il saldo di mobilità sanitaria (UPB 1.9.1.10 Spesa sanitaria corrente per il finanziamento dei LEA, della mobilità sanitaria e del pay-back).».
4. Limitatamente all'esercizio finanziario 2015, il fondo di riserva di cui di cui all'articolo 30, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 2009, n. 46 (Nuova disciplina dell'assetto contabile, gestionale e di controllo dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL). Abrogazione della legge regionale 16 luglio 1996, n. 19), è destinato, dal direttore generale dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, al finanziamento della spesa sanitaria corrente. Limitatamente all'esercizio finanziario 2015, l'eventuale risultato economico positivo di esercizio riferito all'anno 2014 costituisce, fino ad un massimo di euro 1.500.000, fonte di finanziamento di parte corrente dell'Azienda USL.
5. I termini di cui all'articolo 7, commi 2 e 3, della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 (Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione), sono differiti, limitatamente all'anno 2015, rispettivamente a sessanta ed a trenta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge. La gestione provvisoria dell'Azienda USL opera fino all'approvazione da parte della Giunta regionale del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015.

Art. 10

*(Financement de la dépense sanitaire régionale ordinaire. Modification de l'art. 22 de la LR n° 13/2014)*

1. La dépense autorisée au sens du premier alinéa de l'art. 22 de la LR n° 13/2014 et fixée à 243 810 000 euros pour 2015 est augmentée de 6 500 000 euros au titre de la même année.
2. Au premier alinéa de l'art. 22 de la LR n° 13/2014, les mots : «243 810 000 euros» sont remplacés par les mots : «250 310 000 euros».
3. Le deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 13/2014 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :  

«2. Le financement visé à la lettre a) du premier alinéa est fixé à 249 190 500 euros au titre de 2015, à 242 190 500 euros au titre de 2016 et à 241 460 000 euros au titre de 2017, dont 5 500 000 euros pour 2015 et 4 000 000 d'euros par an pour 2016 et 2017 sont destinés au paiement de la dépense relative à la mobilité sanitaire (UPB 1.09.01.10 «Dépense sanitaire ordinaire pour le financement des LEA, de la mobilité sanitaire et du pay-back»).».
4. Uniquement au titre de l'exercice 2015, le directeur général de l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste destine au financement de la dépense sanitaire ordinaire le fonds de réserve visé au premier alinéa de l'art. 30 de la loi régionale n° 46 du 7 décembre 2009 (Nouvelle réglementation de l'organisation de la comptabilité, de la gestion et du contrôle de l'Agence régionale sanitaire de la Vallée d'Aoste (Agence USL) et abrogeant la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996). Uniquement au titre de l'exercice susdit, le résultat d'exercice positif éventuellement réalisé en 2014 représente, jusqu'à 1 500 000 euros au maximum, une source de financement ordinaire de l'Agence USL.
5. Les délais visés aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste) sont modifiés, uniquement au titre de 2015, et les nouveaux délais expirent respectivement soixante et trente jours après la date d'entrée en vigueur de la présente loi. La gestion provisoire de l'Agence USL est assurée jusqu'à l'approbation, par le Gouvernement régional, du budget prévisionnel 2015.

Art. 11

(Modificazioni alla legge regionale 12 maggio 2009, n. 8)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 7 della legge regionale 12 maggio 2009, n. 8 (Disposizioni in materia di disturbi specifici di apprendimento), è inserito il seguente:

“2bis. In alternativa a quanto previsto dal comma 2, la Regione può provvedere all'acquisto di dispositivi personali di fruizione, da cedere in comodato d'uso alle famiglie e da utilizzare come strumenti compensativi per gli studenti con DSA.”.

2. Il comma 3 dell'articolo 7 della l.r. 8/2009 è sostituito dal seguente:

“3. I criteri e le modalità per l'applicazione di quanto disposto dai commi 1, 2 e 2bis sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, sentito il Comitato tecnico-scientifico di cui all'articolo 3.”.

Art. 12

(Modificazione alla legge regionale  
12 dicembre 2007, n. 32)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 60 della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 (Legge finanziaria per gli anni 2008/2010), è aggiunto il seguente:

“2bis. Il vincolo di cui all'articolo 70, comma 3, non si applica agli aiuti previsti dal comma 1, lettera cbis).”.

Art. 13

(Modificazione alla legge regionale  
4 dicembre 2006, n. 29)

1. La lettera b) del comma 3 dell'articolo 3 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 (Nuova disciplina dell'agriturismo. Abrogazione della legge regionale 24 luglio 1995, n. 27, e del regolamento regionale 14 aprile 1998, n. 1), è sostituita dalla seguente:

“b) ventiquattro posti letto, per la locazione di camere con prestazione del servizio di prima colazione, mezza pensione o pensione completa, con esclusione, in tal caso, della possibilità di svolgere congiuntamente l'attività di ristorazione;”.

Art. 14

(Interventi in materia di politiche del lavoro)

1. L'autorizzazione di spesa per l'attuazione del piano degli interventi di politica del lavoro, delle azioni di formazio-

Art. 11

(Modification de la loi régionale n° 8 du 12 mai 2009)

1. Après le deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 8 du 12 mai 2009 (Dispositions en matière de troubles spécifiques de l'apprentissage), il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

«2 bis. Au lieu des aides visées au deuxième alinéa, la Région peut acheter des dispositifs personnels et les concéder, à titre de prêt à usage, aux familles pour que les élèves atteints de TSA les utilisent comme outils de compensation. ».

2. Le troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 8/2009 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«3. Les critères et les modalités d'application des dispositions des premier et deuxième alinéas, ainsi que du deuxième alinéa bis, sont établis par délibération du Gouvernement régional, le Comité technique et scientifique visé à l'art. 3 entendu. ».

Art. 12

(Modification de la loi régionale  
n° 32 du 12 décembre 2007)

1. Après le deuxième alinéa de l'art. 60 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007 (Loi de finances 2008/2010), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«2 bis. L'obligation visée au troisième alinéa de l'art. 70 ne s'applique pas aux aides prévues par la lettre c bis) du premier alinéa. ».

Art. 13

(Modification de la loi régionale  
n° 29 du 4 décembre 2006)

1. La lettre b) du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 29 du 4 décembre 2006 (Nouvelle réglementation de l'agrotourisme et abrogation de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995, ainsi que du règlement régional n° 1 du 14 avril 1998) est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«b) Vingt-quatre lits, en cas de location de chambres avec petit déjeuner, en demi-pension ou en pension complète, avec interdiction, en l'occurrence, d'exercer également l'activité de restauration ; ».

Art. 14

(Mesures en matière de politiques du travail)

1. La dépense autorisée pour la réalisation du plan des actions en matière de politiques du travail, de formation

ne professionale, di orientamento e sviluppo della azioni per favorire l'impiego e l'occupazione, di cui all'articolo 23, comma 2, della l.r. 13/2014, è incrementata per il 2015 di 240.000 euro (UPB 1.11.8.11 (Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro) e UPB 1.11.8.20 (Fondo per le politiche del lavoro e formazione professionale).

Art. 15

*(Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento europeo e statale)*

1. Per l'attuazione degli interventi definiti dal Programma operativo competitività regionale 2007/2013, nell'ambito dell'autorizzazione della quota di cofinanziamento regionale di cui all'articolo 23, comma 3, lettera a), della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016), pari a euro 8.734.114, è autorizzata, per l'anno 2015, la spesa di euro 227.011,12 (UPB 01.11.9.20 Programma competitività regionale 2007-2013 parz.).
2. Per l'attuazione degli interventi definiti dal Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020, cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e dal Fondo di rotazione statale e previsto dai regolamenti (UE) n. 1301/2013 e n. 1303/2013, del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recanti, fra l'altro, disposizioni comuni e specifiche sul Fondo europeo di sviluppo regionale e sull'obiettivo Investimenti per la crescita e l'occupazione, nell'ambito dell'autorizzazione della quota di cofinanziamento regionale di cui all'articolo 24, comma 3, della l.r. 13/2014 pari a euro 9.652.643, la spesa già autorizzata, per l'anno 2015 in euro 2.400.658 è rideterminata in euro 2.502.658 (UPB 01.11.9.27 Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 - FESR).
3. Per l'attuazione degli interventi definiti dal Programma obiettivo n. 2 Occupazione previsti dal regolamento (CE) n. 1081/2006, del Parlamento europeo e del Consiglio, del 5 luglio 2006, relativo al Fondo sociale europeo e recante abrogazione del regolamento (CE) n. 1784/1999, e dal regolamento (CE) n. 1083/2006, del Consiglio, dell'11 luglio 2006, recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e che abroga il regolamento (CE) n. 1260/1999, nell'ambito dell'autorizzazione della quota di cofinanziamento regionale di cui all'articolo 17, comma 9, della legge regionale 21 novembre 2012, n. 31 (Legge finanziaria per gli anni 2013/2015), pari a euro 2.674.610 per il triennio 2013/15, è autorizzata, per l'anno 2015, la spesa di euro 20.749,31 (UPB 01.11.09.11 Programma occupazione 2007-2013 parz.).

professionnelle, d'orientation et de développement des services d'aide à l'emploi visé au deuxième alinéa de l'art. 23 de la LR n° 13/2014 est augmentée, pour 2015, de 240 000 euros (UPB 1.11.08.11 «Actions de formation professionnelle à valoir sur le fonds pour les politiques du travail» et UPB 1.11.08.20 «Fonds pour les politiques du travail et la formation professionnelle»).

Art. 15

*(Programmes d'investissement cofinancés par l'Union européenne et par l'État)*

1. Pour la réalisation des actions définies par le Programme Opérationnel «Compétitivité régionale» 2007/2013, dans le cadre du cofinancement régional autorisé par la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 23 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 (Loi de finances 2014/2016), qui s'élève à 8 734 114 euros, une dépense de 227 011,12 euros est autorisée pour 2015 (UPB 1.11.09.20 «Programme Opérationnel «Compétitivité régionale» 2007/2013 – part. »).
2. Pour la réalisation des actions définies par le Programme Opérationnel «Investissements en faveur de la croissance et de l'emploi» 2014/2020, cofinancé par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État et prévu par les règlements (UE) n° 1301/2013 et n° 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant, entre autres, des dispositions communes et spécifiques sur le Fonds européen de développement régional et sur l'objectif «Investissements en faveur de la croissance et de l'emploi», dans le cadre du cofinancement régional autorisé par le troisième alinéa de l'art. 24 de la LR n° 13/2014, qui s'élève à 9 652 643 euros, la dépense de 2 400 658 euros, déjà autorisée pour 2015, est réajustée à 2 502 658 euros (UPB 1.11.09.27 «Programme Opérationnel «Investissements en faveur de la croissance et de l'emploi» 2014/2020 – FEDER»).
3. Pour la réalisation des actions définies par le Programme Objectif n° 2 – Emploi, prévu par le règlement (CE) n° 1081/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006, relatif au Fonds social européen et abrogeant le règlement (CE) n° 1784/1999, ainsi que par le règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le règlement (CE) n° 1260/1999, dans le cadre du cofinancement régional autorisé par le neuvième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 31 du 21 novembre 2012 (Loi de finances 2013/2015), qui s'élève à 2 674 610 euros au titre de la période 2013/2015, une dépense de 20 749,31 euros est autorisée pour 2015 (UPB 1.11.09.11 «Programme «Emploi» 2007/2013»).

4. Per l'attuazione degli interventi definiti dal Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20, cofinanziato dal Fondo sociale europeo (FSE) e dal Fondo di rotazione statale e previsto dai regolamenti (UE) n. 1303/2013 e n. 1304/2013, del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recanti, fra l'altro, disposizioni comuni e specifiche sul Fondo sociale europeo e sull'obiettivo Investimenti per la crescita e l'occupazione, nell'ambito dell'autorizzazione della quota di cofinanziamento regionale di cui all'articolo 24, comma 13, della l.r. 13/2014 pari a euro 7.835.730, la spesa già autorizzata, per l'anno 2015 in euro 1.033.114 è rideterminata in euro 1.716.230,24 (UPB 01.11.9.14 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/20 - FSE).

Art. 16

*(Interventi di valorizzazione del patrimonio immobiliare)*

1. Per l'anno 2015, la Regione eroga a favore della società Struttura Valle d'Aosta s.r.l. - Vallée d'Aoste Structure s.à.r.l. un contributo straordinario pari a euro 2.500.000 a titolo di concorso nelle spese per la valorizzazione del patrimonio immobiliare conferito (UPB 1.11.3.20 (Contributi per gli investimenti nel settore dell'industria).

Art. 17

*(Tassi di interesse applicati ai finanziamenti concessi alle imprese a valere sui fondi di rotazione regionali. Modificazioni alle leggi regionali 13 maggio 1993, n. 33, 24 dicembre 1996, n. 43, e 4 dicembre 2006, n. 29)*

1. Al comma 5 dell'articolo 13 della legge regionale 13 maggio 1993, n. 33 (Norme in materia di turismo equestre), è aggiunto, in fine, il seguente periodo: "In ogni caso, il tasso di interessi non può essere determinato in misura inferiore al 2 per cento su base annua."
2. Al comma 1 dell'articolo 8 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 43 (Costituzione di un fondo di rotazione per la realizzazione di opere di miglioramento fondiario in agricoltura), è aggiunto, in fine, il seguente periodo: "In ogni caso, il tasso di interesse non può essere determinato in misura inferiore al 2 per cento su base annua."
3. Al comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 29/2006, dopo le parole: "mutui a tasso agevolato," sono inserite le seguenti: "non inferiore al 2 per cento su base annua,".
4. Le disposizioni di cui ai commi 1, 2, e 3 si applicano ai mutui non ancora concessi alla data di entrata in vigore della presente legge.

4. Pour la réalisation des actions définies par le Programme Opérationnel «Investissements en faveur de la croissance et de l'emploi» 2014/2020, cofinancé par le Fonds social européen (FSE) et par le Fonds de roulement de l'État et prévu par les règlements (UE) n° 1303/2013 et n° 1304/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant, entre autres, des dispositions communes et spécifiques sur le Fonds social européen et sur l'objectif «Investissements en faveur de la croissance et de l'emploi», dans le cadre du cofinancement régional autorisé par le treizième alinéa de l'art. 24 de la LR n° 13/2014, qui s'élève à 7 835 730 euros, la dépense de 1 033 114 euros, déjà autorisée pour 2015, est réajustée à 1 716 230,24 euros (UPB 1.11.09.14 «Programme Opérationnel «Investissements pour la croissance et l'emploi» 2014/2020 –FSE»).

Art. 16

*(Mesures de valorisation du patrimoine immobilier)*

1. Au titre de 2015, la Région octroie à *Struttura Valle d'Aosta srl – Vallée d'Aoste Structure SARL* une subvention extraordinaire de 2 500 000 euros à titre de concours aux dépenses pour la valorisation du patrimoine immobilier qu'elle lui a apporté (UPB 1.11.03.20 «Aides aux investissements dans le secteur de l'industrie»).

Art. 17

*(Taux d'intérêt appliqués aux financements accordés aux entreprises à valoir sur les fonds de roulement régionaux. Modification des lois régionales n° 33 du 13 mai 1993, n° 43 du 24 décembre 1996 et n° 29 du 4 décembre 2006)*

1. À la fin du cinquième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 33 du 13 mai 1993 (Dispositions en matière de tourisme équestre), il est ajouté une phrase ainsi rédigée : «En tout état de cause, le taux d'intérêt en question ne peut être de moins de 2 % sur base annuelle.».
2. À la fin du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 43 du 24 décembre 1996 (Constitution d'un fonds de roulement pour la réalisation de travaux d'amélioration foncière dans le domaine de l'agriculture), il est ajouté une phrase ainsi rédigée : «En tout état de cause, le taux d'intérêt en question ne peut être de moins de 2 % sur base annuelle.».
3. Au premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 29/2006, après les mots : «des emprunts à taux avantageux», sont insérés, entre parenthèses, les mots : «mais non inférieur à 2 % sur base annuelle».
4. Les dispositions des premier, deuxième et troisième alinéas s'appliquent aux emprunts qui n'ont pas encore été accordés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 18

*(Smobilizzo dei crediti certificati  
nei confronti dell'Amministrazione regionale)*

1. La Regione promuove la sottoscrizione di una convenzione con le società di factoring per l'anticipo ai fornitori della liquidità riferita a crediti commerciali, di importo non inferiore a euro 10.000, certificati ai sensi dell'articolo 9 del decreto-legge 29 novembre 2008, n. 185 (Misure urgenti per il sostegno a famiglie, lavoro, occupazione e impresa e per ridisegnare in funzione anti-crisi il quadro strategico nazionale), convertito, con modificazioni, dalla legge 28 gennaio 2009, n. 2.
2. Per l'anno 2015, è autorizzata la concessione di un contributo pari al 30 per cento degli oneri sostenuti dai fornitori per le operazioni di anticipo di cui al comma 1.
3. L'onere per l'applicazione del presente articolo è determinato in massimi 50.000 euro, per l'anno 2015 (UPB 1.11.1.10 Interventi a sostegno dello sviluppo economico).

Art. 19

*(Modificazioni e interpretazione autentica  
della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6)*

1. Al comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità montane), sono apportate le seguenti modificazioni:
  - a) la lettera c) è sostituita dalla seguente:

«c) gestione del servizio di trattamento economico del personale degli enti locali e attività di assistenza previdenziale e giuridica, mediante l'istituzione di un servizio unico in ambito regionale;»;
  - b) la lettera d) è sostituita dalla seguente:

«d) attività di riscossione coattiva delle entrate patrimoniali e tributarie degli enti locali e supporto al servizio di accertamento e riscossione volontaria delle entrate;».
2. Il primo periodo del comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 6/2014 è sostituito dal seguente: «La Giunta dell'Unità è composta dai Sindaci dei Comuni associati.».
3. L'alinea del comma 2 dell'articolo 12 della l.r. 6/2014 è sostituito dal seguente:

Art. 18

*(Cession des créances certifiées  
sur l'Administration régionale)*

1. La Région entend passer une convention avec des sociétés d'affacturage en vue du paiement par anticipation aux fournisseurs titulaires de créances commerciales d'un montant égal ou supérieur à 10 000 euros, certifiées au sens de l'art. 9 du décret-loi n° 185 du 29 novembre 2008 concernant des mesures urgentes de soutien aux familles, au travail, à l'emploi et aux entreprises et visant à réformer, dans une perspective de lutte contre la crise, le cadre stratégique national, converti, avec modifications, par la loi n° 2 du 28 janvier 2009.
2. L'octroi d'une subvention correspondant à 30 p. 100 des dépenses supportées par les fournisseurs pour les opérations d'anticipation visées au premier alinéa est autorisé au titre de 2015.
3. La dépense pour l'application du présent article est fixée, pour 2015, à 50 000 euros au maximum (UPB 1.11.01.10 «Mesures d'aide au développement économique»).

Art. 19

*(Modification et interprétation authentique  
de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014)*

1. Le premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne) fait l'objet des modifications suivantes:
  - a) La lettre c) est remplacée par une lettre ainsi rédigée:

«c) Gestion des traitements des personnels des collectivités locales et assistance en matière juridique et de sécurité sociale, par l'institution d'un service unique à l'échelon régional;».
  - b) La lettre d) est remplacée par une lettre ainsi rédigée:

«d) Activité de recouvrement forcé des recettes patrimoniales et fiscales des collectivités locales et aide au service de constatation et de recouvrement spontané des recettes;».
2. La première phrase du premier alinéa de l'art. 12 de LR n° 6/2014 est remplacée par une phrase ainsi rédigée: «La Junte se compose des syndics des Communes qui font partie de l'Unité.».
3. Le chapeau du deuxième alinéa de l'art. 12 de LR n° 6/2014 est remplacé par un chapeau ainsi rédigé:

- “2. La Giunta compie tutti gli atti che lo statuto non riserva al Presidente e che non rientrano nella competenza dei dirigenti ai sensi dell’articolo 46 della l.r. 54/1998 e, comunque, delibera.”.
4. Dopo il comma 4 dell’articolo 12 della l.r. 6/2014, è aggiunto il seguente:
- “4bis. In materia di permessi, il Presidente e i membri della Giunta, lavoratori dipendenti, sono equiparati al Presidente e ai componenti degli organi esecutivi delle Comunità montane ai sensi e per gli effetti dell’articolo 79 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 (Testo unico delle leggi sull’ordinamento degli enti locali).”.
5. Al comma 3ter dell’articolo 19 della l.r. 6/2014, le parole: “, limitatamente al servizio di segreteria comunale”, sono sostituite dalle seguenti: “per l’esercizio delle funzioni e dei servizi di cui al comma 1”.
6. Il primo periodo del comma 2 dell’articolo 22 della l.r. 6/2014 si interpreta nel senso che laddove l’ambito territoriale della Unité des Communes valdôtaines coincida con quello della Comunità montana preesistente la soppressione della Comunità montana avviene mediante trasformazione nella corrispondente Unité.
7. Al secondo periodo del comma 3 dell’articolo 26 della l.r. 6/2014, le parole: “Entro quattro mesi dall’individuazione di tale ambito” sono sostituite dalle seguenti: “Entro il 31 dicembre 2015”.

Art. 20

(Modificazione alla legge regionale 8 maggio 2015, n. 10)

1. L’ultimo periodo del comma 4 dell’articolo 2 della legge regionale 8 maggio 2015, n. 10 (Disposizioni urgenti per garantire il servizio di segreteria nell’ambito delle nuove forme associative tra enti locali di cui alla legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell’esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità montane)), è sostituito dal seguente: “Ai fini di contenimento della spesa pubblica, il suddetto limite del 15 per cento non si applica nei Comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti e nelle Unités des Communes valdôtaines se l’incarico è conferito ad un dipendente del medesimo Comune o della medesima Unité, assunto a tempo indeterminato, appartenente alla qualifica unica dirigenziale.”.

«2. La Junte exerce toutes les compétences que les statuts ne réservent pas au président et qui ne relèvent pas des dirigeants au sens de l’art. 46 de la LR n° 54/1998 et, en tout état de cause, il lui appartient:».

4. Après le quatrième alinéa de l’art. 12 de LR n° 6/2014, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé:

«4 bis. Pour ce qui est des autorisations d’absence, si le président et les membres de la Junte sont des salariés, ils sont soumis aux mêmes dispositions que le président et les membres des organes d’exécution des Communautés de montagne, au sens de l’art. 79 du décret législatif n° 267 du 18 août 2000 (Texte unique des lois sur l’organisation juridique des collectivités locales).».

5. Au troisième alinéa ter de l’art. 19 de LR n° 6/2014, les mots: «pour le service de secrétariat communal» sont remplacés par les mots: «pour l’exercice des compétences et des services visés au premier alinéa».

6. La première phrase du deuxième alinéa de l’art. 22 de LR n° 6/2014 s’interprète dans le sens que lorsque le ressort territorial d’une Unité coïncide avec celui d’une ancienne Communauté de montagne, celle-ci est considérée comme supprimée au moment où elle se transforme dans l’Unité correspondante.

7. À la deuxième phrase du troisième alinéa de l’art. 26 de LR n° 6/2014, les mots: «Dans les quatre mois qui suivent l’établissement dudit ressort» sont remplacés par les mots: «Au plus tard le 31 décembre 2015».

Art. 20

(Modification de la loi régionale n° 10 du 8 mai 2015)

1. La dernière phrase du quatrième alinéa de l’art. 2 de la loi régionale n° 10 du 8 mai 2015 (Disposizioni urgentes pour garantir le service de secrétariat dans le cadre des nouvelles formes d’association des collectivités locales visées à la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 portant nouvelles dispositions en matière d’exercice des fonctions et des services communaux à l’échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne) est remplacée par une phrase ainsi rédigée: «Aux fins de la maîtrise de la dépense publique, le plafond de 15 p. 100 susmentionné ne s’applique ni aux Communes de plus de 15 000 habitants ni aux Unités des Communes valdôtaines lorsque le mandat de secrétaire est confié à un fonctionnaire de la Commune ou de l’Unité appartenant à la catégorie unique de direction et titulaire d’un contrat à durée indéterminée.».

Art. 21  
(Modificazione alla legge regionale  
7 dicembre 1998, n. 54)

1. Al primo periodo del comma 2 dell'articolo 33 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: "arrotondati aritmeticamente".

Art. 22  
(Modificazione alla legge regionale 25 maggio 2015, n. 13)

1. La lettera h) del comma 2 dell'articolo 32 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015), è sostituita dalla seguente:

«h) i fabbricati temporanei con un tempo di utilizzo non superiore a due anni.»

Art. 23  
(Autorizzazioni di maggiori spese recate  
da leggi regionali)

1. Le autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali, come determinate dalla l.r. 13/2014, sono modificate per l'anno 2015 nella misura indicata nell'allegato B.

CAPO III  
VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE PER IL  
TRIENNIO 2015/2017. DISPOSIZIONI FINANZIARIE

Art. 24  
(Variazioni allo stato di previsione dell'entrata)

1. Allo stato di previsione dell'entrata del bilancio della Regione per il triennio 2015/2017 sono apportate le seguenti variazioni in aumento:
  - 1) UPB 0.00.00.00 (Avanzo di amministrazione)  
anno 2015 euro 148.249.861,80;
  - 2) UPB 1.03.03.80 (Restituzioni, recuperi, rimborsi e concorsi vari)  
anno 2015 euro 37.006.297,90.
2. Allo stato di previsione dell'entrata del bilancio della Regione per il triennio 2015/2017 sono apportate le seguenti variazioni in diminuzione:
  - 1) UPB 1.1.2.10 (Imposte erariali sul reddito e sul patrimonio)  
anno 2015 euro 17.000.000,00;
  - 2) UPB 1.01.02.30 (Imposte erariali sulla produzione, sui consumi e sulle dogane, monopoli e lotto)

Art. 21  
(Modification de la loi régionale  
n° 54 du 7 décembre 1998)

1. À la fin de la première phrase du deuxième alinéa de l'art. 33 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), sont ajoutés les mots: «calculés selon la méthode de l'arrondi arithmétique» précédés d'une virgule.

Art. 22  
(Modification de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015)

1. La lettre h) du deuxième alinéa de l'art. 32 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015) est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«h) Les bâtiments temporaires destinés à être utilisés pendant une période de deux ans au plus.»

Art. 23  
(Augmentation des dépenses autorisées  
par des lois régionales)

1. Le montant des dépenses autorisées par des lois régionales et fixées par la LR n° 13/2014 est modifié, au titre de 2015, conformément à l'annexe B.

CHAPITRE III  
RECTIFICATIONS DU BUDGET PRÉVISIONNEL  
2015/2017 ET DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Art. 24  
(Rectifications de l'état prévisionnel des recettes)

1. L'état prévisionnel des recettes du budget 2015/2017 de la Région fait l'objet des augmentations suivantes:
  - 1) UPB 0.00.00.00 «Excédent budgétaire»  
année 2015 148 249 861,80 euros;
  - 2) UPB 1.03.03.80 «Sommes restituées, recouvrées et remboursées et concours divers»  
année 2015 37 006 297,90 euros.
2. L'état prévisionnel des recettes du budget 2015/2017 de la Région fait l'objet des diminutions suivantes:
  - 1) UPB 1.01.02.10 «Impôts du Trésor sur le revenu et sur le patrimoine»  
année 2015 17 000 000,00 d'euros;
  - 2) UPB 1.01.02.30 «Impôts du Trésor sur la production, la consommation, les douanes, le monopole et le

anno 2015 euro 70.000.000,00.

Art. 25

*(Iscrizione di fondi derivanti da assegnazioni europee o statali e da spese vincolate o collegate ad altre entrate a destinazione vincolata)*

1. I fondi derivanti da assegnazioni europee o statali e da spese vincolate o collegate ad altre entrate a destinazione vincolata, previsti nel bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2014 e non impegnati alla chiusura dell'esercizio stesso, ammontano a euro 31.868.313,08 quali risultano analiticamente nella colonna A dell'allegato C.
2. I fondi di cui al comma 1, già attribuiti alla competenza finanziaria dell'anno 2015 ai sensi dell'articolo 29, comma 2, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e principi in materia di controllo strategico e di controllo di gestione), ammontano a complessivi euro 25.829.500,20 quali risultano analiticamente nella colonna B dell'allegato C.
3. I fondi di cui al comma 1, da attribuire con la presente legge alla competenza finanziaria dell'anno 2015, ammontano ad euro 6.038.812,88, quali risultano analiticamente nella colonna C dell'allegato C.

Art. 26

*(Variazioni allo stato di previsione della spesa)*

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per il triennio 2015/2017 sono apportate le seguenti variazioni per l'anno 2015, ad esclusione di quelle già effettuate con atto amministrativo, di cui alla colonna B dell'allegato C:
  - a) in aumento di euro 72.426.659,50, comprensive dei fondi di cui all'articolo 25, comma 3, come indicato analiticamente nell'allegato D.

Art. 27

*(Riepilogo della situazione finanziaria e dimostrazione della copertura del maggior onere)*

1. Il quadro delle variazioni e la dimostrazione della copertura del maggior onere di euro 98.256.159,70 per l'anno 2015 derivante dalla presente legge è evidenziato nel modo seguente:

loto»

année 2015 70 000 000,00 d'euros.

Art. 25

*(Inscription de crédits alloués par l'État ou par l'Union européenne et de crédits destinés à des dépenses obligatoires ou liés à des recettes à affectation obligatoire)*

1. Les crédits alloués par l'État ou par l'Union européenne et les crédits destinés à des dépenses obligatoires ou liés à des recettes à affectation obligatoire, inscrits au budget prévisionnel 2014 mais non engagés à la clôture de l'exercice, s'élèvent à 31 868 313,08 euros, comme il appert de manière analytique de la colonne A de l'annexe C.
2. Les crédits visés au premier alinéa, inscrits au titre de l'exercice budgétaire 2015 au sens du deuxième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta et principes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de gestion), s'élèvent au total à 25 829 500,20 euros, comme il appert de manière analytique de la colonne B de l'annexe C.
3. Les crédits visés au premier alinéa du présent article, qui doivent être inscrits au titre de l'exercice budgétaire 2015 en application de la présente loi, s'élèvent à 6 038 812,88 euros, comme il appert de manière analytique de la colonne C de l'annexe C.

Art. 26

*(Rectifications de l'état prévisionnel des dépenses)*

1. L'état prévisionnel des dépenses du budget 2015/2017 de la Région fait l'objet, au titre de 2015, de la rectification indiquée ci-après, qui s'ajoute à celles déjà effectuées par acte administratif, comme il appert de la colonne B de l'annexe C:
  - a) Augmentation de 72 426 659,50 euros (y compris les crédits visés au troisième alinéa de l'art. 25), comme il appert de manière analytique de l'annexe D.

Art. 27

*(Résumé de la situation financière et attestation e la couverture des dépenses supplémentaires)*

1. Le tableau ci-après fait état des rectifications qui découlent de l'application de la présente loi et s'élèvent à 98 256 159,70 euros au titre de 2015 et atteste la couverture des dépenses supplémentaires prévues:



VARIAZIONI PARTE ENTRATA

In aumento (Art. 24 c. 1 )	Anno 2015	euro	185.256.159,70
In diminuzione (Art. 24 c. 2)	Anno 2015	euro	87.000.000,00
Totale variazioni Entrata	Anno 2015	euro	98.256.159,70

VARIAZIONI PARTE SPESA

Con atto amministrativo derivanti da assegnazioni europee, statali e da spese vincolate o legate ad altre entrate a destinazione vincolata (Art. 25 c. 2)	Anno 2015	euro	25.829.500,20
In aumento (Art. 26 c. 1 lett. a)	Anno 2015	euro	72.426.659,50
Totale variazioni Spesa	Anno 2015	euro	98.256.159,70

Art. 28  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 3 agosto 2015.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

RECTIFICATIONS DE LA PARTIE RECETTES

Augmentations au sens du premier alinéa de l'art. 24	année 2015	185 256 159,70	euros
Diminutions au sens du deuxième alinéa de l'art. 24	année 2015	87 000 000,00	euros
Total des rectifications de la partie recettes	année 2015	98 256 159,70	euros

RECTIFICATIONS DE LA PARTIE DÉPENSES

Rectifications adoptées par acte administratif et dérivant de crédits alloués par l'État ou par l'Union européenne, de crédits destinés à des dépenses obligatoires ou liés à des recettes à affectation obligatoire, au sens du deuxième alinéa de l'art. 25	année 2015	25 829 500,20	euros
Augmentations au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 26	année 2015	72 426 659,50	euros
Total des rectifications de la partie dépenses	année 2015	98 256 159,70	euros

Art. 28  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 août 2015.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

ALLEGATO A

**INDIVIDUAZIONE DEGLI ULTERIORI IMPORTI DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI AGLI ENTI LOCALI CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE DI CUI ALL'ALLEGATO A ALLA L.R. 13/2014 E RELATIVE AUTORIZZAZIONI DI SPESA**

(art. 6ter, comma 6, l.r. 20 novembre 1995, n. 48 e art. 8 della presente legge)

<b>Leggi di settore</b>	<b>UPB</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Ulteriori importi autorizzati 2015</b>
l.r. 19 dicembre 2014, n. 13 - art. 12 (legge di assestamento 2015)	1.4.2.10	Centralizzazione delle funzioni di committenza da parte dei Comuni. (Finanziamento con risorse di finanza locale)	450.000,00
l.r. 4 dicembre 2006, n. 27 (l.r. 13 dicembre 2013, n. 18 - art. 16)	1.8.3.10	Interventi della Regione autonoma Valle d'Aosta a sostegno della previdenza complementare ed integrativa e di iniziative di natura assistenziale. (Finanziamento con risorse di finanza locale)	120.000,00
l.r. 21 dicembre 1990, n. 80	1.8.3.20	Interventi finanziari per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate.	550.000,00
l.r. 23 luglio 2010, n. 23 - artt. 7, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 22    (l.r. 13 dicembre 2013, n. 18 - art. 16)	1.8.1.10 1.8.2.10 1.8.3.10 1.8.5.10	Testo unico in materia di interventi economici di sostegno e promozione sociale. Abrogazione di leggi regionali. - Voucher frequenza collegi e soggiorni di vacanza, contributi a minori per raggiungimento autonomia, contributi assegno mantenimento a tutela minore, contributi sostegno situazione difficoltà, contributi assistenza vita indipendente, contributi a non autosufficienti per degenze e per il pagamento di rette in strutture, assegni di cura e voucher tata familiare.  (Finanziamento con risorse di finanza locale)	100.000,00
<b>TOTALE ULTERIORI IMPORTI INTERVENTI CORRENTI E DI INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE</b>			<b>1.220.000,00</b>

**ALLEGATO B**

**Autorizzazioni di maggiori spese recate da leggi regionali**

Riferimento	UPB	Descrizione	Anno 2015
L.R. n. 18 del 19.04.1988	1.07.02.10	PROMOZIONE DI UNA FONDAZIONE PER L'ATTUAZIONE DI INIZIATIVE CULTURALI E L'ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI ATTINENTI I RAPPORTI TRA DIRITTO, SOCIETÀ ED ECONOMIA E CONTRIBUTO REGIONALE ALLA FONDAZIONE MEDESIMA.	165.000,00
L.R. n. 33 del 23.08.1991	1.07.02.10	PROMOZIONE DELLA FONDAZIONE "CENTRO DI STUDI STORICO-LETTERARI NATALINO SAPEGNO".	40.000,00
L.R. n. 3 del 01.04.2004	1.07.04.10	NUOVA DISCIPLINA DEGLI INTERVENTI A FAVORE DELLO SPORT.	5.000,00
L.R. n. 32 del 12.12.2007 TITOLO III	1.10.01.10	(LEGGE FINANZIARIA PER GLI ANNI 2008/2010) - DISCIPLINA DEGLI INTERVENTI REGIONALI IN MATERIA DI AGRICOLTURA E DI SVILUPPO RURALE. MODIFICAZIONI ALLE LEGGI REGIONALI 16 NOVEMBRE 1999, N. 36, E 28 APRILE 2003, N. 18	250.000,00
L.R. n. 36 del 09.11.2010	1.07.02.10	DISPOSIZIONI PER LA PROMOZIONE E LA VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO E DELLA CULTURA CINEMATOGRAFICA. ISTITUZIONE DELLA FONDAZIONE FILM COMMISSION VALLÉE D'AOSTE	30.000,00
L.R. n. 4 del 13.02.2012	1.10.02.10 1.10.02.20	DISPOSIZIONI PER L'ERADICAZIONE DELLA MALATTIA VIRALE RINOTRACHEITE BOVINA INFETTIVA (BHV-1) NEL TERRITORIO DELLA REGIONE	13.000,00
L.R. n. 22 del 18.07.2012	1.06.01.10	INTERVENTI REGIONALI IN MATERIA DI PROMOZIONE E SVILUPPO DELLA FORMAZIONE E CULTURA MUSICALE IN VALLE D'AOSTA E DI VALORIZZAZIONE E DIVULGAZIONE DEL PATRIMONIO MUSICALE TRADIZIONALE. MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE 17 MARZO 1992, N.8	440.000,00

ALLEGATO C

Elenco delle unità previsionali di base alle quali sono apportate variazioni in aumento per l'iscrizione di interventi finanziati con entrate e spese a destinazione vincolata previsti nell'anno 2014 e non impegnati

Assegnazioni statali e comunitarie					
UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.01.01.10	CONSIGLIO REGIONALE	Trasferimento al Consiglio regionale dei fondi assegnati dall'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni per l'esercizio della delega al CO.RE.COM. delle funzioni in tema di comunicazioni nell'ambito regionale	18.550,22	18.550,22	0,00
		TOTALE	18.550,22	18.550,22	0,00
1.01.01.12	ISTITUZIONI DIVERSE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	30.323,01	30.323,01	0,00
		TOTALE	30.323,01	30.323,01	0,00
1.03.01.11	COMITATI E COMMISSIONI	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del Nuvvop e delle strutture di riferimento del Nuvvop e del Nuval, nonché della struttura deputata alla tenuta dei rapporti con gli organismi dello Stato e con la rete dei Nuvv	1.562,32	1.562,32	0,00
		TOTALE	1.562,32	1.562,32	0,00
1.03.03.10	GESTIONE DEL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei contratti pubblici	18.918,54	18.918,54	0,00
		TOTALE	18.918,54	18.918,54	0,00
1.03.03.20	INVESTIMENTI PER IL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di un sistema informativo sui servizi socio-educativi per la prima infanzia (s.i.n.s.e)	14.904,77	14.904,77	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.04.04.10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER ALTRI INTERVENTI DI FINANZA LOCALE	TOTALE Trasferimento agli enti locali di fondi assegnati dallo Stato per i servizi socio educativi per la prima infanzia	14.904,77 566.138,44	14.904,77 140.977,95	0,00 425.160,49
1.04.04.20	INTERVENTI PER ALTRI INVESTIMENTI DI FINANZA LOCALE	TOTALE Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento dell'edilizia convenzionata - agevolata	566.138,44 25.075,88	140.977,95 25.075,88	425.160,49 0,00
1.05.01.10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	TOTALE Trasferimento fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per percorsi in alternanza scuola-lavoro	25.075,88 37.468,66	25.075,88 6.836,00	0,00 30.632,66
		TOTALE Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	33.970,31	8.051,36	25.918,95
1.05.03.10	SPESE GENERALI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA	TOTALE Spese su fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di iniziative finalizzate all'educazione stradale Spese sui fondi assegnati dall'INVALSI (Istituto Nazionale per la valutazione del sistema di istruzione) per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e secondaria di primo grado	71.438,97 42,15 20.886,96	14.887,36 42,15 20.886,96	56.551,61 0,00 0,00
1.05.04.10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	TOTALE Contributi su fondi assegnati dallo Stato per le spese di trasporto degli studenti delle istituzioni scolastiche statali, regionali e paritarie di primo e secondo grado	20.929,11 444,15	20.929,11 444,15	0,00 0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
		Trasferimenti alle istituzioni scolastiche e alle scuole paritarie su fondi assegnati dallo Stato per incentivare le eccellenze degli studenti	900,00	900,00	0,00
		Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo	187.086,00	187.086,00	0,00
		TOTALE	188.430,15	188.430,15	0,00
1.05.05.20	INTERVENTI DI SISTEMAZIONE E MANUTENZIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la messa in sicurezza delle scuole	65.106,73	65.106,73	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e la messa in sicurezza della nuova sede distaccata di Verres dell'ISILT di Pont-Saint-Martin	33.169,90	33.169,90	0,00
		TOTALE	98.276,63	98.276,63	0,00
1.06.02.10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO - PARTE CORRENTE	Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	259.518,17	259.518,17	0,00
		TOTALE	259.518,17	259.518,17	0,00
1.07.01.12	INTERVENTI NEL SETTORE ETNOGRAFICO LINGUISTICO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle iniziative di tutela delle minoranze linguistiche storiche	131.073,00	131.073,00	0,00
		TOTALE	131.073,00	131.073,00	0,00
1.08.11.10	ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche relative ai diritti e alle parti opportunità" per le attività di assistenza a sostegno delle donne e ai loro figli vittime di violenza	38.131,38	38.131,38	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le politiche familiari	243.856,17	19.135,62	224.720,55
		Trasferimenti su fondi assegnati dallo Stato a favore di privati per interventi a favore della famiglia	139.929,47	139.929,47	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche della famiglia" per la realizzazione di iniziative ed interventi a favore degli anziani	90.000,00	90.000,00	0,00
		Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul fondo nazionale per le politiche sociali	1.110.485,69	864.315,69	246.170,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie	288.825,04	235.558,60	53.266,44
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo Nazionale per le politiche sociali	525.424,65	0,00	525.424,65
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	29.309,68	872,38	28.437,30
		Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	1.006.160,16	824.996,80	181.163,36
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	1.169.741,33	565.000,00	604.741,33
		Contributi sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo per le politiche giovanili	43.299,81	43.299,81	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili	226.461,60	217.279,71	9.181,89
		Contributi a famiglie sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche relative ai diritti e alle pari opportunità" per la realizzazione del sistema di interventi per favorire la conciliazione dei tempi di vita e di lavoro	6.183,31	63,00	6.120,31
		TOTALE	4.917.808,29	3.038.582,46	1.879.225,83
1.09.05.20	SPESA PER GLI INVESTIMENTI IN AMBITO SANITARIO	Trasferimenti all'Azienda USL su fondi assegnati dallo Stato per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale	740.000,00	740.000,00	0,00
		TOTALE	740.000,00	740.000,00	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.09.07.10	INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	<p>Trasferimenti all'USL sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e tessuti</p> <p>Trasferimenti all'USL sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria</p> <p>Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative in materia di alcol e di problemi alcolcorrelati</p> <p>Trasferimento a famiglie su fondi assegnati dallo Stato per interventi in materia di salute umana e sanità veterinaria</p> <p>Trasferimenti all'Azienda USL della Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato per iniziative per la prevenzione della cecità e per la realizzazione e la gestione dei centri per l'educazione e la riabilitazione visiva</p> <p>Trasferimenti all'Azienda USL della Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di Progetti approvati dal Centro Nazionale per la prevenzione e il controllo delle malattie (CCM) del Ministero della salute</p> <p>Trasferimento all'azienda USL della Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato per gli oneri sostenuti per gli accertamenti medico-legali sui dipendenti assenti dal servizio di malattia</p> <p>Trasferimenti ad istituzioni sociali su fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile</p> <p>Trasferimenti all'USL su fondi assegnati dallo Stato per iniziative per la prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile</p> <p>Trasferimento all'Azienda USL di fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi regionali per la diffusione e l'utilizzo di defibrillatori semiautomatici e automatici esterni</p>	<p>470,82</p> <p>2.000,00</p> <p>1.797,00</p> <p>375.985,78</p> <p>411,09</p> <p>3.280,00</p> <p>36.843,67</p> <p>635,48</p> <p>313,69</p> <p>1.629,20</p>	<p>470,82</p> <p>2.000,00</p> <p>1.797,00</p> <p>375.985,78</p> <p>411,09</p> <p>3.280,00</p> <p>36.843,67</p> <p>635,48</p> <p>313,69</p> <p>1.629,20</p>	<p>0,00</p> <p>0,00</p> <p>0,00</p> <p>0,00</p> <p>0,00</p> <p>0,00</p> <p>0,00</p> <p>0,00</p> <p>0,00</p>



UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.09.07.11	INTERVENTI A FAVORE DELLA RICERCA IN AMBITO SANITARIO	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato derivanti dal 5 per mille dell'Irpef per iniziative di ricerca scientifica e sanitaria	423.366,73	423.366,73	0,00
1.10.02.10	INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	TOTALE Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la tenuta dei libri genealogici del bestiame di interesse zootecnico , dei registri anagrafici e per i controlli funzionali Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	217.681,17	217.681,17	0,00
			55.232,16	55.232,16	0,00
			65.720,85	61.677,27	4.043,58
		Trasferimenti ai consorzi di enti locali sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali da affezione e di prevenzione del randagismo	1.934,67	1.934,67	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il controllo e l'eradicazione delle malattie animali	46,03	46,03	0,00
1.10.02.20	INTERVENTI D'INVESTIMENTO E SVILUPPO NEL SETTORE DELL'ALLEVAMENTO ZOOTECNICO	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi strutturali nel canile-gattile regionale	340.614,88	336.571,30	4.043,58
			8.297,53	7.657,23	640,30
1.10.03.10	INTERVENTI E SERVIZI FINALIZZATI ALLO SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E AGROALIMENTARE	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di potenziamento dei servizi fitosanitari	8.297,53	7.657,23	640,30
			10.340,54	10.340,54	0,00
1.10.03.21	INTERVENTI DI INVESTIMENTO A SOSTEGNO DELLO SVILUPPO AZIENDALE IN AGRICOLTURA	TOTALE Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo	10.340,54	10.340,54	0,00
			236.730,00	0,00	236.730,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.11.01.11	PROMOZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE	TOTALE	236.730,00	0,00	236.730,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di iniziative a vantaggio dei consumatori	87.310,00	87.310,00	0,00
1.11.02.10	PROMOZIONE TURISTICA	TOTALE	87.310,00	87.310,00	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per i servizi di trasporto pubblico nell'ambito del progetto "Come arrivare dove - Trasporti per il turismo in Valle d'Aosta"	414.573,62	414.039,69	533,93
1.11.02.21	INTERVENTI DI INVESTIMENTO FINALIZZATI ALLA PROMOZIONE TURISTICA	Spese sui fondi assegnati dallo Stato nell'ambito del progetto "Come arrivare dove - Trasporti per il turismo in Valle d'Aosta" per azioni di marketing, comunicazione, realizzazione servizi web per l'accesso ai servizi di trasporto disponibili sul territorio	352.232,54	348.185,69	4.046,85
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato nell'ambito del progetto "MICEinItalia"	292.500,00	0,00	292.500,00
1.11.08.13	ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	TOTALE	1.059.306,16	762.225,38	297.080,78
		Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la valorizzazione e lo sviluppo della mobilità ciclistica	40.932,85	40.932,85	0,00
1.11.08.13	ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	TOTALE	40.932,85	40.932,85	0,00
		Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a soggetti diversi per azioni di arricchimento e ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi (mantenuto per la sola gestione dei residui)	24.965,16	24.965,16	0,00
1.11.08.13	ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	55.552,60	55.552,60	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	3.107.791,27	1.331.128,76	1.776.662,51
1.11.08.13	ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	495.292,48	472.292,48	23.000,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
		Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato ad Enti e Associazioni per interventi di formazione per la promozione della cultura sulla sicurezza e salute sul luogo di lavoro	27.863,55	27.863,55	0,00
		Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati e non	112.191,15	112.191,15	0,00
		Contributi alle imprese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive del lavoro quali la formazione e l'aggiornamento professionale	1.335.410,88	1.335.410,88	0,00
		TOTALE	5.159.067,09	3.359.404,58	1.799.662,51
1.11.08.21	ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	Spese sui fondi assegnati dallo stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego - investimenti	18.847,40	18.847,40	0,00
		TOTALE	18.847,40	18.847,40	0,00
1.11.09.11	PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013 (mantenuto per la sola gestione dei residui)	10.139,47	9.279,47	860,00
		Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013 (mantenuto per la sola gestione dei residui)	116.934,90	4.414,90	112.520,00
		Spese per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	3.691.010,81	3.691.010,81	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.11.09.12		Trasferimenti per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	598.181,05	522.502,12	75.678,93
		TOTALE	4.416.266,23	4.227.207,30	189.058,93
1.11.09.14	ALTRI INTERVENTI CORRENTI A SOSTEGNO DEI PROGRAMMI COMUNITARI	Spese sui fondi assegnati dall'Unione europea per il funzionamento e l'attività di "Europe Direct Vallée d'Aoste"	18.025,77	18.025,77	0,00
		TOTALE	18.025,77	18.025,77	0,00
1.11.09.20	PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FSE)	Spese su fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo (FSE) a valere sul Programma Operativo Nazionale (PON) Sistemi di Politiche Attive per l'Occupazione 2014-2020 per attività di assistenza tecnica in attuazione dell'iniziativa Europea per l'Occupazione dei Giovani (Garanzia Giovani)	94.862,00	94.862,00	0,00
		TOTALE	94.862,00	94.862,00	0,00
1.11.09.21	PROGRAMMA COMPETITIVITA' REGIONALE 2007-2013	Fondo per il finanziamento del Programma Competitivita' regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	1.004.068,61	523.012,13	481.056,48
		Spese per l'attuazione del Programma Competitivita' regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	30.092,96	11.480,00	18.612,96
		TOTALE	1.034.161,57	534.492,13	499.669,44
1.11.09.21	PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013 E PRECEDENTI	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	20.303,47	20.303,47	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
		Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	2.358,70	0,00	2.358,70
		TOTALE	22.662,17	20.303,47	2.358,70
1.11.09.22	PROGRAMMA VALLE D'AOSTA 2007-2013 OGGETTO DI COFINANZIAMENTO DEL FONDO PER LO SVILUPPO E LA COESIONE (FSC)	Fondo per il finanziamento e la gestione di interventi oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	1.414.256,93	1.164.676,32	249.580,61
		Fondo per il finanziamento del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	64.400,00	64.400,00	0,00
		TOTALE	1.478.656,93	1.229.076,32	249.580,61
1.12.01.10	FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI	Contributi per il sostegno alle locazioni (mantenuto per la gestione dei residui di cui alla L.R. 28/2007 abrogata dalla L.R. 3/2013)	26.337,62	0,00	26.337,62
		TOTALE	26.337,62	0,00	26.337,62
1.12.01.21	ALTRI INTERVENTI D'INVESTIMENTO NEL SETTORE DELL'EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA FINANZIATI CON ASSEGNAZIONI STATALI A DESTINAZIONE VINCOLATA	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	1.314.630,27	1.314.630,27	0,00
		TOTALE	1.314.630,27	1.314.630,27	0,00
1.13.02.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI TRASPORTI PUBBLICI	Contributi statali per la copertura degli oneri derivanti dall'applicazione del contratto nazionale addetti al settore trasporto pubblico locale	40.140,52	40.140,52	0,00
		TOTALE	40.140,52	40.140,52	0,00
1.14.04.10	INTERVENTI CORRENTI SUL SISTEMA IDRICO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di monitoraggio e studio destinati alla tutela delle acque	124.751,50	7.935,00	116.816,50
		TOTALE	124.751,50	7.935,00	116.816,50

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.14.04.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO SUL SISTEMA IDRICO REGIONALE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate	96.168,68	96.168,68	0,00
1.14.05.20	INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	96.168,68 610.495,64	96.168,68 578.654,10	0,00 31.841,54
1.14.06.10	INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE CORRENTE	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	610.495,64 26.079,67	578.654,10 26.079,67	31.841,54 0,00
1.14.06.20	INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'Accordo di Programma col Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare per la realizzazione di interventi urgenti e prioritari per la mitigazione del rischio idrogeologico	26.079,67 3.825.267,12	26.079,67 3.825.267,12	0,00 0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale	632.788,32	632.788,32	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico	41.928,00	41.928,00	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza connesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	122.926,01	122.926,01	0,00
		TOTALE	4.622.909,45	4.622.909,45	0,00
1.14.06.21	EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per il ripristino dei danni causati dagli eventi alluvionali di maggio 2008 (mantenuto solo per la gestione dei residui)	75.136,13	322,36	74.813,77

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.14.07.10	GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	TOTALE	75.136,13	322,36	74.813,77
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	490.550,14	489.626,29	923,85
1.14.07.20	INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	TOTALE	490.550,14	489.626,29	923,85
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	354.695,96	354.695,96	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alla costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni	30.099,66	403,51	29.696,15
		Contributi ad imprese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi calamitosi	150.010,09	150.010,09	0,00
		Contributi a privati sui fondi assegnati dallo Stato per interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi calamitosi	49.760,91	49.760,91	0,00
		Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della protezione civile regionale - spese di investimento	360.551,75	360.551,75	0,00
1.15.02.12	ALTRI INTERVENTI CORRENTI NON RIPARTIBILI	TOTALE	945.118,37	915.422,22	29.696,15
		Restituzione allo Stato, all'Unione Europea e ad altri soggetti intermediari di somme derivanti da trasferimenti non utilizzati	9.489,85	9.489,85	0,00
		TOTALE	9.489,85	9.489,85	0,00
Totale assegnazioni statali e comunitarie			29.935.081,73	24.014.889,52	5.920.192,21

Altre spese vincolate o legate ad entrate a destinazione vincolata

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.02.01.10	TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	Spese sul Fondo unico aziendale	284.759,88	284.759,88	0,00
		TOTALE	284.759,88	284.759,88	0,00
1.02.01.12	ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	Spese per attività di formazione e aggiornamento rivolte al personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresi i vigili volontari ausiliari in servizio di leva	117.537,97	0,00	117.537,97
		Spese sul Fondo Vigili del Fuoco	7.729,35	7.729,35	0,00
		TOTALE	125.267,32	7.729,35	117.537,97
1.02.02.10	TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	Finanziamento dei fondi di istituzione scolastica e per la retribuzione delle attività aggiuntive di cui al C.C.N.L. - scuola del 26 maggio 1999	1.321,31	1.321,31	0,00
		Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale	177.363,03	177.363,03	0,00
		TOTALE	178.684,34	178.684,34	0,00
1.08.11.10	ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	Acquisto di materie prime e di prodotti di consumo per i centri socio-educativi e delle strutture educative di formazione orientamento per disabili (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	5.933,12	4.909,74	1.023,38
		TOTALE	5.933,12	4.909,74	1.023,38
1.09.01.10	SPESA SANITARIA CORRENTE PER IL FINANZIAMENTO DEI LEA; DELLA MOBILITA' SANITARIA E DEL PAY-BACK	Trasferimenti all'USL derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche a titolo di pay-back	126.940,10	126.940,10	0,00
		TOTALE	126.940,10	126.940,10	0,00
1.09.07.10	INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	Spese sui fondi derivanti dall'Azienda USL per la programmazione ed attuazione del Piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare	6.567,41	6.567,41	0,00
		TOTALE	6.567,41	6.567,41	0,00
1.11.08.13	ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	Iniziativa a valere sul Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili	606.262,96	606.262,96	0,00



UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.14.02.10	INTERVENTI PER LA TUTELA DEI PARCHI E DELLE RISERVE NATURALI	TOTALE Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta - somme derivanti da entrate a destinazione vincolata	606.262,96 1.388,12	606.262,96 1.328,80	0,00 59,32
1.14.02.20	INVESTIMENTI PER I PARCHI E LE RISERVE NATURALI	TOTALE Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta - somme derivanti da entrate a destinazione vincolata	1.388,12 20.139,80	1.328,80 20.139,80	59,32 0,00
1.14.03.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER LA REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI IMPIANTI PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI	TOTALE Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale - somme derivanti da fondi a destinazione vincolata	20.139,80 390.283,65	20.139,80 390.283,65	0,00 0,00
1.14.05.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	TOTALE Contributi al Consorzio regionale pesca (somme derivanti da entrate a destinazione vincolata) Spese per la tutela e la gestione della fauna selvatica ivi compresi i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria e i corsi di qualificazione per l'attestato di idoneità per l'attività di guardia venatoria volontaria - somme derivanti da entrate a destinazione vincolata Contributo al Comitato regionale per la gestione venatoria - somme derivanti da entrate a destinazione vincolata Contributo alle aziende agricole per l'utilizzo dei fondi secondo criteri rivolti alla tutela e valorizzazione dell'ambiente - somme derivanti da entrate a destinazione vincolata	390.283,65 5.771,00 2.085,51 2.557,72	390.283,65 5.771,00 2.085,51 2.557,72	0,00 0,00 0,00 0,00
		TOTALE	171.561,22	171.561,22	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE (A)	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO (B)	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE (C)
1.14.05.20	INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	Trasferimenti a favore di conduttori di aziende agricole per il risarcimento dei danni arrecati alla produzione agricola dalla fauna selvatica - somme derivanti da entrate a destinazione vincolata	15.443,43	15.443,43	0,00
	TOTALE		15.443,43	15.443,43	0,00
Totale altre spese vincolate o legate ad entrate a destinazione vincolata			1.933.231,35	1.814.610,68	118.620,67
TOTALE GENERALE			31.868.313,08	25.829.500,20	6.038.812,88

**ALLEGATO D**

**VARIAZIONI IN AUMENTO ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA**

<b>UNITA' PREVISIONALE DI BASE</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>IMPORTO ANNO 2015</b>
01.02.01.12	ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	117.537,97
01.03.01.11	COMITATI E COMMISSIONI	25.000,00
01.03.01.12	CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	8.500,00
01.03.02.10	ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	1.000.000,00
01.03.03.20	INVESTIMENTI PER IL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	100.000,00
01.04.02.10	SERVIZI GENERALI E DELLO SVILUPPO ECONOMICO - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	450.000,00
01.04.04.10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER ALTRI INTERVENTI DI FINANZA LOCALE	425.160,49
01.05.01.10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	56.551,61
01.05.03.10	SPESE GENERALI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA	600.000,00
01.06.01.10	TRASFERIMENTI AD ENTI UNIVERSITARI PER IL FUNZIONAMENTO	440.000,00
01.06.02.10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO - PARTE CORRENTE	354.000,00
01.07.02.10	ASSEGNAZIONI AD ENTI CULTURALI PER IL FUNZIONAMENTO	235.000,00
01.07.03.20	CONTRIBUTI PER INVESTIMENTI PER I BENI CULTURALI	350.000,00
01.07.04.10	INTERVENTI CORRENTI NEL SETTORE DELLO SPORT	5.000,00
01.07.05.10	INTERVENTI FINANZIARI PER LA GESTIONE DI INFRASTRUTTURE SPORTIVE	22.000,00
01.08.03.10	ANZIANI - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	120.000,00
01.08.03.20	ANZIANI - INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	550.000,00
01.08.05.10	FAMIGLIE - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	100.000,00
01.08.11.10	ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	1.880.249,21
01.09.01.10	SPESA SANITARIA CORRENTE PER IL FINANZIAMENTO DEI LEA, DELLA MOBILITA' SANITARIA E DEL PAY-BACK	6.500.000,00
01.10.01.10	POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	250.000,00
01.10.02.10	INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	5.093,58
01.10.02.20	INTERVENTI D'INVESTIMENTO E SVILUPPO NEL SETTORE DELL'ALLEVAMENTO ZOOTECNICO	12.590,30
01.10.03.21	INTERVENTI DI INVESTIMENTO A SOSTEGNO DELLO SVILUPPO AZIENDALE IN AGRICOLTURA	236.730,00
01.11.01.10	INTERVENTI A SOSTEGNO DELLO SVILUPPO ECONOMICO	50.000,00
01.11.02.10	PROMOZIONE TURISTICA	297.080,78
01.11.03.20	CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELL'INDUSTRIA	2.500.000,00
01.11.08.11	INTERVENTI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO	40.000,00

01.11.08.13	ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	1.799.662,51
01.11.08.20	FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	200.000,00
01.11.08.21	ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	100.000,00
01.11.09.11	PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	209.808,24
01.11.09.14	PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FSE)	683.116,24
01.11.09.20	PROGRAMMA COMPETITIVITA' REGIONALE 2007-2013	726.680,56
01.11.09.21	PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	2.358,70
01.11.09.22	PROGRAMMA VALLE D'AOSTA 2007-2013 OGGETTO DI COFINANZIAMENTO FAS	249.580,61
01.11.09.27	PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA 2014/2020	102.000,00
01.12.01.10	FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI	26.337,62
01.13.05.20	PROGETTI E SPERIMENTAZIONI IN AMBITO INFORMATICO E TELEMATICO - PARTE INVESTIMENTO	70.000,00
01.14.02.10	INTERVENTI PER LA TUTELA DEI PARCHI E DELLE RISERVE NATURALI	59,32
01.14.04.10	INTERVENTI CORRENTI SUL SISTEMA IDRICO	116.816,50
01.14.05.20	INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	31.841,54
01.14.06.21	EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	74.813,77
01.14.07.10	GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	923,85
01.14.07.20	INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	29.696,15
01.15.02.12	ALTRI INTERVENTI CORRENTI NON RIPARTIBILI	2.250.000,00
01.16.01.21	FONDO DI RISERVA PER RIASSEGNAZIONE RESIDUI PERENTI - SPESE DI INVESTIMENTO	12.016.172,05
01.17.01.10	CONCORSO DELLA REGIONE AL RIEQUILIBRIO DELLA FINANZA PUBBLICA	37.006.297,90
<b>Totale complessivo</b>		<b>72.426.659,50</b>

### LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 60;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 753 del 29 maggio 2015);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 3 giugno 2015;
  - Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 5 giugno 2015;
  - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 8 luglio 2015;
  - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 8 luglio 2015, con emendamenti e relazione del Consigliere LA TORRE;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 30 luglio 2015 con deliberazione n. 1402/XIV;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 3 agosto 2015;

### TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 60;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 753 du 29 mai 2015);
  - présenté au Conseil régional en date du 3 juin 2015;
  - soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 5 juin 2015;
  - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 8 juillet 2015;
  - examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 8 juillet 2015 - avec amendements et rapport du Conseiller LA TORRE;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 30 juillet 2015 délibération n° 1402/XIV;
  - transmis au Président de la Région en date du 3 août 2015;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

#### NOTE ALLA LEGGE REGIONALE

3 agosto 2015, n. 16

#### Nota all'articolo 1:

- <sup>(1)</sup> L'articolo 3 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 14 prevede quanto segue:

*“Art. 3  
(Ammontare presunto dei residui attivi e passivi  
e adeguamento al bilancio  
degli impegni pluriennali di spesa)*

1. *L'ammontare presunto dei residui, con riferimento ai volumi complessivi del bilancio al 31 dicembre 2014, è determinato in euro 800.000.000 per i residui attivi ed in euro 900.000.000 per i residui passivi.*
2. *Gli impegni pluriennali di spesa già costituiti sul bilancio della Regione relativamente agli anni 2015, 2016 e 2017 sono rimodulati in relazione alla scadenza delle relative obbligazioni, nei limiti degli stanziamenti previsti nel bilancio di cui all'articolo 1.”*

#### Note all'articolo 2:

- <sup>(2)</sup> Il comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedeva quanto segue:

*“1. Per l'anno 2015 è istituito, nell'ambito del fondo di dotazione della gestione speciale di FINAOSTA S.p.A. di cui all'articolo 6 della l.r. 7/2006, un Fondo straordinario regionale per il sostegno all'inclusione sociale dei soggetti meno abbienti.”*

- <sup>(3)</sup> Vedasi nota 1.

- <sup>(4)</sup> Il comma 4 dell'articolo 12 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedeva quanto segue:

*“4. Dagli obblighi di cui all'articolo 33, comma 3bis, del d.lgs. 163/2006 sono escluse le acquisizioni di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a euro 40.000, nonché gli appalti di lavori di somma urgenza ai sensi dell'articolo 176 del decreto del Presidente della Repubblica 5 ottobre 2010, n. 207 (Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante “Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE”).”*

- <sup>(5)</sup> Il comma 6 dell'articolo 12 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedeva quanto segue:

“6. Le disposizioni di cui al presente articolo si applicano a decorrere dal 1° gennaio 2015, quanto all'acquisizione di beni e servizi, e a decorrere dal 1° luglio 2015, quanto all'acquisizione di lavori e di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria.”.

<sup>(6)</sup> I commi 12 e 13 dell'articolo 24 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedevano quanto segue:

“12. Gli investimenti di cui al comma 1 sono attuati anche mediante l'utilizzo delle risorse finanziarie che l'Unione europea e lo Stato italiano rendono disponibili, in applicazione, rispettivamente, del regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio e della l. 183/1987.

13. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata, per il periodo 2014/2020, la spesa, a carico della Regione, di euro 7.835.730, di cui euro 1.000.000 già autorizzati nell'annualità 2014 e euro 3.285.415 per il triennio 2015/2017, annualmente così suddivisa:

anno 2015 euro 1.033.114;

anno 2016 euro 1.114.993;

anno 2017 euro 1.137.308;

(UPB 01.11.09.14 Programma investimenti in favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 FSE).”.

<sup>(7)</sup> Il comma 1 dell'articolo 26 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedeva quanto segue:

“1. Le economie derivanti dall'applicazione dell'articolo 12, commi 2 e 3, della l.r. 18/2013, relativamente ai contributi concedibili ai sensi del capo III della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 (Legge finanziaria per gli anni 2008/2010), rese disponibili nell'ambito del fondo di dotazione della gestione speciale presso FINAOSTA S.p.A. di cui all'articolo 6 della l.r. 7/2006, sono destinate, anche per l'anno 2015, al finanziamento delle domande di concessione dei contributi per i riordini fondiari di cui all'articolo 66, comma 2, della l.r. 32/2007.”.

<sup>(8)</sup> L'articolo 5 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedeva quanto segue:

“Art. 5  
(Patto di stabilità interno)

1. Nelle more della definizione dell'accordo tra il Ministro dell'economia e delle finanze e il Presidente della Regione per il patto di stabilità interno per l'anno 2015, ai sensi dell'articolo 1, comma 454, della legge 24 dicembre 2012, n. 228 (Legge di stabilità

2013), la spesa autorizzata in termini di obiettivo eurocompatibile, è prudenzialmente determinata per lo stesso anno in euro 640.076.000, al netto delle spese già escluse ai sensi della legislazione vigente e degli importi corrispondenti ai pagamenti in conto residui in esecuzione di impegni regolarmente assunti negli esercizi finanziari precedenti in conformità al limite di spesa concordato per ciascun esercizio finanziario, anche al fine di garantire il rispetto dei tempi di pagamento dei debiti, secondo quanto stabilito dal capo III del titolo III del decreto-legge 24 aprile 2014, n. 66 (Misure urgenti per la competitività e la giustizia sociale), convertito, con modificazioni, dalla legge 23 giugno 2014, n. 89.

2. Per l'applicazione di quanto previsto dal comma 1, la Giunta regionale è autorizzata ad adottare, con propria deliberazione, le occorrenti misure di contenimento della spesa sia in termini di impegni che in termini di pagamenti. La Giunta regionale è, inoltre, autorizzata ad incrementare, con propria deliberazione, l'autorizzazione di spesa di cui al comma 1, al fine di adeguarla all'obiettivo eurocompatibile definitivamente stabilito mediante il raggiungimento dell'accordo di cui all'articolo 1, comma 454, della l. 228/2012.

3. Nelle more della definizione dell'accordo tra il Ministro dell'economia e delle finanze e il Presidente della Regione per il patto di stabilità interno, per l'anno 2014, la spesa autorizzata in termini di obiettivo eurocompatibile, già determinata ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 30 giugno 2014, n. 4 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2014/2016), in euro 745.000.000 è calcolata al netto delle spese già escluse ai sensi della legislazione vigente e degli importi corrispondenti ai pagamenti in conto residui in esecuzione di impegni regolarmente assunti negli esercizi finanziari precedenti in conformità al limite di spesa concordato per ciascun esercizio finanziario, anche ai fini di garantire il rispetto dei tempi di pagamento dei debiti, secondo quanto stabilito dalla normativa statale richiamata al comma 1.”.

<sup>(9)</sup> L'articolo 5 della legge regionale 30 giugno 2014, n. 4 prevedeva quanto segue:

“Art. 5  
(Patto di stabilità interno)

1. Nelle more della definizione dell'accordo tra il Ministro dell'economia e delle finanze e il Presidente della Regione per il patto di stabilità interno per l'anno 2014 ai sensi dell'articolo 1, comma 454, della l.

228/2012, la spesa autorizzata in termini di obiettivo eurocompatibile è determinata in via cautelativa per lo stesso anno in euro 745.000.000.

2. Per l'applicazione di quanto previsto dal comma 1, la Giunta regionale è autorizzata ad adottare, con propria deliberazione, le occorrenti misure di contenimento della spesa sia in termini di impegni che in termini di pagamenti. La Giunta regionale è, inoltre, autorizzata ad incrementare, con propria deliberazione, l'autorizzazione di spesa di cui al comma 1, al fine di adeguarla all'obiettivo eurocompatibile definitivamente stabilito mediante il raggiungimento dell'accordo di cui all'articolo 1, comma 454, della l. 228/2012.
3. Per l'anno 2014, al fine di favorire il perseguimento degli obblighi derivanti dal rispetto del patto di stabilità interno in termini di obiettivo eurocompatibile, resta sospesa l'applicazione dell'articolo 6ter, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).".

#### Nota all'articolo 6:

<sup>(10)</sup> Il secondo periodo del comma 2 dell'articolo 41 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 prevedeva quanto segue:

*"L'assunzione obbligatoria per chiamata diretta nominativa è estesa anche al coniuge superstite e ai figli del personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta, limitatamente ai profili professionali di funzionario forestale, ispettore forestale, sovrintendente forestale, agente forestale ed armiere, del personale professionista dell'area operativo- tecnica del Corpo valdostano dei vigili del fuoco e del personale della Polizia locale, deceduto nell'espletamento del servizio.*

#### Note all'articolo 7:

<sup>(11)</sup> L'articolo 6ter, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue:

*"Art. 6ter  
(Avanzo di amministrazione di finanza locale)*

1. L'ammontare delle risorse da destinare agli interventi in materia di finanza locale di cui all'articolo 6, comma 1, è aumentato della quota dell'eventuale avanzo di amministrazione dell'esercizio precedente, realizzato nel settore 2.1 - obiettivi programmatici 2.1.1.01 (Finanza locale - trasferimenti senza vincolo di destinazione), 2.1.1.02 (Finanza locale - trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e 2.1.1.03 (Finanza locale - Speciali interventi) del bilancio della Regione, derivante dalle economie della gestione dei residui, della gestione della competenza e dell'avanzo derivante dalla cancellazione

dei residui passivi per effetto della perenzione amministrativa di cui all'articolo 65, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta).

2. Nello stato di previsione della spesa del bilancio annuale sono iscritti appositi fondi destinati a fronteggiare la riassegnazione dei residui dichiarati perenti ai sensi dell'articolo 65, comma 3, della l.r. 90/1989, per i quali sia prevedibile l'esercizio del diritto a riscuotere da parte dei creditori.
3. I fondi di cui al comma 2 sono iscritti nel settore 2.1 - obiettivo programmatico 2.1.1.02 (Finanza locale - Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e finanziati con le risorse della presente legge.
4. Il prelievo delle somme è disposto con provvedimento dirigenziale.
5. La Regione garantisce, in corso d'esercizio e nel limite delle disponibilità dei fondi di riserva, l'eventuale finanziamento dei fondi di riserva per la riassegnazione dei residui perenti agli effetti amministrativi - finanza locale (spese correnti e spese di investimento) iscritti nell'obiettivo programmatico 2.1.1.02 (Finanza locale - Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione), salvo recupero di pari importo in sede di programmazione e di assestamento del bilancio annuale.
6. Nel caso di cui al comma 1, la ripartizione tra gli strumenti finanziari di cui all'articolo 5 e l'individuazione degli interventi di cui all'articolo 25 sono determinate con la legge di assestamento del bilancio di previsione della Regione.".

<sup>(12)</sup> Il secondo periodo del comma 5 dell'articolo 12 d e l 1 - la legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedeva quanto segue:

*"La compartecipazione alle spese di funzionamento di INV A S.p.A., nella sua qualità di centrale unica di committenza, da parte degli enti interessati è determinata, anche tenuto conto degli oneri derivanti dall'eventuale distacco di personale dipendente, in apposita convenzione approvata con deliberazione della Giunta regionale, d'intesa con INV A S.p.A. e il Consiglio permanente degli enti locali (CPEL)."*

<sup>(13)</sup> L'articolo 25, comma 3, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue:

*"3. Gli interventi di cui al comma 1 e i relativi stanziamenti sono annualmente individuati in un apposito allegato della legge finanziaria della Regione.".*

<sup>(14)</sup> L'articolo 15, comma 3, lettera c), della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevede quanto segue:

[3. Per l'anno 2015, la somma di cui al comma 1 è ripartita fra gli interventi finanziari di cui all'articolo 5 della l.r. 48/1995 nel modo seguente:]

“c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione, euro 128.915.726 ripartiti ed autorizzati nelle misure indicate nell'allegato A, ai sensi dell'articolo 27 della l.r. 48/1995 (Area omogenea 1.4.2 Interventi di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione; F.O. 1.8 Diritti sociali, politiche sociali e famiglia - Interventi di finanza locale ad esclusione dell'Area omogenea 1.8.11 Altri interventi di assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione; UPB 1.15.1.10 Oneri per interessi - parz. e UPB 1.15.1.30 Quote capitale per ammortamento mutui - parz.).”

#### **Nota all'articolo 8:**

<sup>(15)</sup> L'articolo 4 della legge regionale 9 aprile 2003, n. 10 prevedeva quanto segue:

“Art. 4  
(Requisiti)

1. Le provvidenze sono concesse ai soggetti di cui all'articolo 3 che abbiano un indicatore regionale della situazione economica equivalente, pari o inferiore alla soglia di accesso definita dalla Giunta regionale ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera b), numero 9), della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 (Approvazione del piano socio-sanitario per il triennio 2002/2004).”

#### **Nota all'articolo 10:**

<sup>(16)</sup> L'articolo 22, comma 1, della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedeva quanto segue:

“1. La spesa sanitaria di parte corrente oggetto di trasferimento annuale all'Azienda USL è determinata per il triennio 2015/2017 in euro 243.810.000 per l'anno 2015, in euro 243.310.000 per l'anno 2016 e in euro 242.579.500 per l'anno 2017 ed è ripartita in:

- a) finanziamento ordinario corrente per la garanzia dei livelli essenziali di assistenza (LEA);
- b) finanziamento aggiuntivo corrente per livelli di assistenza superiori ai LEA.”

<sup>(17)</sup> Vedasi nota 16.

<sup>(18)</sup> L'articolo 22, comma 2, della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedeva quanto segue:

“2. Il finanziamento di cui al comma 1, lettera a), è determinato in euro 243.690.500 per l'anno 2015, in euro 243.190.500 per l'anno 2016 e in euro 242.460.000 per l'anno 2017, di cui euro 2.500.000 per l'anno 2015, euro 4.000.000 annui per il 2016 e 2017 per il saldo di mobilità sanitaria (UPB 1.9.1.10 Spesa sanitaria corrente per il finanziamento dei LEA, della mobilità sanitaria e del pay-back).”

<sup>(19)</sup> L'articolo 30, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 2009, n. 46 prevede quanto segue:

“1. L'eventuale risultato economico positivo di esercizio costituisce il fondo di riserva. Il fondo di riserva è destinato, previa autorizzazione della Giunta regionale, in via prioritaria ai rinnovi e agli adeguamenti contrattuali del personale dipendente e convenzionato, ad investimenti in conto capitale o ad individuati progetti per il recupero di efficienza; altre destinazioni sono ammesse solo in via subordinata e quando non alterino le condizioni prospettiche di equilibrio della gestione.”

<sup>(20)</sup> I commi 2 e 3 dell'articolo 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 prevedono quanto segue:

“2. Il direttore generale è tenuto ad adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio preventivo annuale entro il 30 aprile, in conformità a quanto stabilito dall'accordo di programma.

3. Al fine di cui al comma 2 il direttore generale, entro il 20 marzo, provvede a trasmettere la proposta di piano attuativo locale alla struttura regionale competente in materia di sanità, salute e politiche sociali ed al Consiglio permanente degli enti locali di cui all'articolo 60 della l.r. 54/1998, che esprime il proprio parere, entro quindici giorni dalla data di ricevimento del piano, alla Giunta regionale ed al direttore generale dell'azienda USL; decorso tale termine senza che siano pervenute osservazioni, la Giunta regionale procede comunque ai fini dell'accordo di programma.”

#### **Nota all'articolo 11:**

<sup>(21)</sup> Il comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 12 maggio 2009, n. 8, n. 5 prevedeva quanto segue:

“3. I criteri e le modalità per la concessione dei contributi di cui ai commi 1 e 2 sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, sentito il Comitato tecnico-scientifico di cui all'articolo 3.”

#### **Nota all'articolo 13:**

<sup>(22)</sup> La lettera b) del comma 3 dell'articolo 3 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:



“[3. Le strutture destinate all’esercizio delle attività agrituristiche devono essere in congrua correlazione con le dimensioni e l’organizzazione dell’azienda agricola e, in ogni caso, rapportate ad un’utenza non superiore a:]

...

b) *ventiquattro posti letto, per la locazione di camere con prestazione del servizio di mezza pensione o pensione completa;*”.

#### **Nota all’articolo 14:**

<sup>(23)</sup> L’articolo 23, comma 2, della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedeva quanto segue:

“2. *L’autorizzazione di spesa per l’attuazione del piano di cui al comma 1 è rideterminata per il triennio 2015/2017 in complessivi euro 3.843.278, annualmente così suddivisa:*

*anno 2015 euro 1.643.278;*

*anno 2016 euro 1.100.000;*

*anno 2017 euro 1.100.000.*

*(UPB 01.11.08.20 Fondo per le politiche del lavoro e della formazione professionale; UPB 01.11.08.10 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente; UPB 01.11.08.11 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro; UPB 1.4.2.16 Opere di pubblica utilità - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - parz.).”.*

#### **Nota all’articolo 15:**

<sup>(24)</sup> L’articolo 23, comma 3, lettera a), della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 prevede quanto segue:

“[3. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata, per il periodo 2007/2016, la spesa a carico della Regione di euro 45.979.243, così suddivisa:]

...

a) *euro 8.734.114, quale quota di cofinanziamento prevista dal piano finanziario del Programma;*”.

<sup>(25)</sup> L’articolo 24, comma 3, della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevede quanto segue:

“3. *Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata, per il periodo 2014/2020, la spesa, a carico della Regione, di euro 12.652.643, così suddivisa:*

a) *euro 9.652.643, quale quota di cofinanziamento prevista dal piano finanziario del Programma, di cui euro 222.000 già autorizzati nell’annualità 2014 e euro 5.129.364 per il triennio 2015/2017, annualmente così suddivisa:*

*anno 2015 euro 2.400.658;*

*anno 2016 euro 1.350.836;*

*anno 2017 euro 1.377.870;*

b) *euro 3.000.000, quale quota aggiuntiva di risorse regionali, annualmente così suddivisa:*

*anno 2015 euro 0;*

*anno 2016 euro 0;*

*anno 2017 euro 3.000.000.*

*(UPB 01.11.09.27 Programma Investimenti per la crescita e l’occupazione 2014/20 FESR).”.*

<sup>(26)</sup> L’articolo 17, comma 9, della legge regionale 21 novembre 2012, n. 31 prevede quanto segue:

“9. *Per le finalità di cui al comma 8, è autorizzata, per il periodo 2013/2015, la quota di cofinanziamento a carico del bilancio regionale di euro 2.674.610 interamente assegnata all’annualità 2013 (UPB 01.11.09.11 Programma occupazione 2007/2013 - parz.).”.*

Vedasi nota 6.

#### **Nota all’articolo 17:**

<sup>(27)</sup> Il comma 5 dell’articolo 13 della legge regionale 13 maggio 1993, n. 33 prevedeva quanto segue:

“5. *Il tasso fisso annuo applicato ai mutui è pari al 25 per cento del tasso di riferimento per operazioni di credito nel settore edilizio approvato con decreto del Ministro del tesoro, in vigore al primo gennaio precedente la data di stipulazione del relativo contratto; nel caso di frazioni di punto il tasso è arrotondato al punto o al mezzo punto inferiore.”.*

<sup>(28)</sup> Il comma 1 dell’articolo 8 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 46 prevedeva quanto segue:

“1. *Il tasso d’interesse a carico dei mutuatari è fisso per tutta la durata del mutuo ed è pari al quaranta per cento del tasso di riferimento per il credito agrario di miglioramento in vigore alla data della stipulazione del contratto di mutuo. L’Amministrazione regionale si impegna a modulare l’abbuono di interesse in*

*misura tale che l'equivalente sovvenzione in valore attuale non risulti superiore alle percentuali previste dalla normativa comunitaria vigente per analoghe tipologie di intervento.*”.

<sup>(29)</sup> Il comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

*“1. Per la realizzazione delle iniziative di cui all'articolo 16, comma 1, possono essere concessi mutui a tasso agevolato, nella misura massima del 100 per cento della spesa ammissibile, di durata quindicennale, per gli interventi di cui al medesimo articolo 16, comma 1, lettere a), b) e d), e di durata decennale, per gli interventi di cui alla lettera c), oltre ad un periodo di preammortamento della durata massima di quarantotto mesi.”.*

#### **Nota all'articolo 18:**

<sup>(30)</sup> L'articolo 9 del decreto-legge 29 novembre 2008, n. 185 prevede quanto segue:

*“Art. 9.*

*Rimborsi fiscali ultradecennali e velocizzazione, anche attraverso garanzie della Sace s.p.a., dei pagamenti da parte della p.a.*

*1. All'articolo 15-bis, comma 12, del decreto-legge 2 luglio 2007, n. 81, convertito, con modificazioni, dalla legge 3 agosto 2007, n. 127, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «Relativamente agli anni 2008 e 2009 le risorse disponibili sono iscritte sul fondo di cui all'articolo 1, comma 50, della legge 23 dicembre 2005, n. 266, rispettivamente, per provvedere all'estinzione dei crediti, maturati nei confronti dei Ministeri alla data del 31 dicembre 2007, il cui pagamento rientri, secondo i criteri di contabilità nazionale, tra le regolazioni debitorie pregresse e il cui ammontare è accertato con decreto del Ministro dell'economia e delle finanze, anche sulla base delle risultanze emerse a seguito della emanazione della propria circolare n. 7 del 5 febbraio 2008, nonché per essere trasferite alla contabilità speciale n. 1778 “Agenzia delle entrate - Fondi di Bilancio” per i rimborsi richiesti da più di dieci anni, per la successiva erogazione ai contribuenti.».*

*1-bis. Le disposizioni di cui al comma 1 si applicano, alle condizioni, nei limiti delle risorse disponibili e con le modalità ivi previsti, anche ai crediti maturati nei confronti dei Ministeri alla data del 31 dicembre 2008. In ogni caso non è consentita l'utilizzazione per spese di personale.*

*1-ter. Allo scopo di ottimizzare l'utilizzo delle risorse ed evitare la formazione di nuove situazioni debitorie, i Ministeri avviano, di concerto con il Ministero*

*dell'economia e delle finanze, nell'ambito delle attività di cui all'articolo 3, comma 67, della legge 24 dicembre 2007, n. 244, un'attività di analisi e revisione delle procedure di spesa e dell'allocazione delle relative risorse in bilancio. I risultati delle analisi sono illustrati in appositi rapporti dei Ministri competenti, che costituiscono parte integrante delle relazioni sullo stato della spesa di cui all'articolo 3, comma 68, della legge 24 dicembre 2007, n. 244, e successive modificazioni, da inviare alle Camere e al Ministero dell'economia e delle finanze. A tal fine il termine di cui al medesimo articolo 3, comma 68, della legge n. 244 del 2007 è prorogato al 20 settembre 2009.*

*1-quater. I rapporti di cui al comma 1-ter sono redatti sulla base delle indicazioni fornite con circolare del Ministero dell'economia e delle finanze, da adottare entro il 30 giugno 2009. Ai fini del presente comma, sulla base dei dati e delle informazioni contenuti nei predetti rapporti e di qualsiasi altro dato ritenuto necessario, che i Ministeri sono tenuti a fornire, il Ministero dell'economia e delle finanze elabora specifiche proposte.*

*2. Per effetto della previsione di cui al comma 1, i commi 139, 140 e 140-bis dell'articolo 1 della legge 24 dicembre 2007, n. 244, sono abrogati.*

*3. Con decreto del Ministro dell'economia e delle finanze, da emanare entro 60 giorni dalla data di entrata in vigore del presente decreto, sono stabilite le modalità per favorire l'intervento delle imprese di assicurazione e della SACE s.p.a. nella prestazione di garanzie finalizzate ad agevolare la riscossione dei crediti vantati dai fornitori di beni e servizi nei confronti delle amministrazioni pubbliche, con priorità per le ipotesi nelle quali sia contestualmente offerta una riduzione dell'ammontare del credito originario.*

*3-bis. Su istanza del creditore di somme dovute per somministrazioni, forniture, appalti e prestazioni professionali, le pubbliche amministrazioni, di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 certificano, nel rispetto delle disposizioni normative vigenti in materia di patto di stabilità interno, entro il termine di trenta giorni dalla data di ricezione dell'istanza, se il relativo credito sia certo, liquido ed esigibile, anche al fine di consentire al creditore la cessione pro soluto o pro solvendo a favore di banche o intermediari finanziari riconosciuti dalla legislazione vigente. Scaduto il predetto termine, su nuova istanza del creditore, è nominato un Commissario ad acta, con oneri a carico dell'ente debitore. La nomina è effettuata dall'Ufficio centrale del bilancio*

competente per le certificazioni di pertinenza delle amministrazioni statali centrali, degli enti pubblici non economici nazionali e delle agenzie di cui al decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 300; dalla Ragioneria territoriale dello Stato competente per territorio per le certificazioni di pertinenza delle altre amministrazioni. Ferma restando l'attivazione da parte del creditore dei poteri sostitutivi, il mancato rispetto dell'obbligo di certificazione o il diniego non motivato di certificazione, anche parziale, comporta a carico del dirigente responsabile l'applicazione delle sanzioni di cui all'articolo 7, comma 2, del decreto legge 8 aprile 2013, n. 35, convertito con modificazioni dalla legge 6 giugno 2013, n. 64. La pubblica amministrazione di cui al primo periodo che risulti inadempiente non può procedere ad assunzioni di personale o ricorrere all'indebitamento fino al permanere dell'inadempimento. La cessione dei crediti oggetto di certificazione avviene nel rispetto dell'articolo 117 del codice di cui al decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163. Ferma restando l'efficacia liberatoria dei pagamenti eseguiti dal debitore ceduto, si applicano gli articoli 5, comma 1, e 7, comma 1, della legge 21 febbraio 1991, n. 52. La certificazione deve indicare obbligatoriamente la data prevista di pagamento. Le certificazioni già rilasciate senza data devono essere integrate a cura dell'amministrazione utilizzando la piattaforma elettronica di cui all'articolo 7, comma 1, del citato decreto-legge n. 35 del 2013 con l'apposizione della data prevista per il pagamento.

3-ter. La certificazione di cui al comma 3-bis non può essere rilasciata, a pena di nullità:

- a) dagli enti locali commissariati ai sensi dell'articolo 143 del testo unico di cui al decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267. Cessato il commissariamento, la certificazione non può comunque essere rilasciata in relazione a crediti sorti prima del commissariamento stesso. Nel caso di gestione commissariale, la certificazione non può comunque essere rilasciata in relazione a crediti rientranti nella gestione commissariale;
- b) dagli enti del Servizio sanitario nazionale delle regioni sottoposte a piano di rientro dai disavanzi sanitari, ovvero a programmi operativi di prosecuzione degli stessi, qualora nell'ambito di detti piani o programmi siano state previste operazioni relative al debito. Sono in ogni caso fatte salve le certificazioni rilasciate ai sensi dell'articolo 11, comma 2, del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122,

nonché le certificazioni rilasciate nell'ambito di operazioni di gestione del debito sanitario, in attuazione dei predetti piani o programmi operativi.

3-quater. Sono fatte salve le certificazioni rilasciate ai sensi dell'articolo 141, comma 2, del regolamento di cui al decreto del Presidente della Repubblica 5 ottobre 2010, n. 207, secondo le modalità stabilite con il decreto di attuazione di cui all'articolo 13, comma 2, della legge 12 novembre 2011, n. 183, esclusivamente al fine di consentire la cessione di cui al primo periodo del comma 3-bis nonché l'ammissione alla garanzia del fondo di garanzia di cui all'articolo 2, comma 100, lettera a), della legge 23 dicembre 1996, n. 662, secondo i criteri e le modalità e nei limiti stabiliti dal decreto di cui all'articolo 8, comma 5, lettera b), del decreto-legge 13 maggio 2011, n. 70, convertito, con modificazioni, dalla legge 12 luglio 2011, n. 106, e all'articolo 39 del decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214.”.

#### Note all'articolo 19:

<sup>(31)</sup> Il comma 1, lettera c), dell'articolo 4 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 prevedeva quanto segue:

“[1. I Comuni esercitano in forma associata, per il tramite del Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta (CELVA), le funzioni e i servizi comunali relativi ai seguenti ambiti di attività:]

...

c) supporto alla gestione amministrativa del personale degli enti locali;”.

<sup>(32)</sup> Il comma 1, lettera d), dell'articolo 4 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 prevedeva quanto segue:

“d)attività di riscossione coattiva delle entrate tributarie degli enti locali mediante affidamento a terzi.”.

<sup>(33)</sup> Il primo periodo del comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 prevedeva quanto segue:

“La Giunta è l'organo di indirizzo politico-amministrativo dell'Unité ed è composta dai Sindaci dei Comuni associati.”.

<sup>(34)</sup> L'alinea del comma 2 dell'articolo 12 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 prevedeva quanto segue:

“La Giunta delibera:”.

<sup>(35)</sup> Il comma 3ter dell'articolo 19 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 prevedeva quanto segue:

*“3ter. In sede di prima applicazione, il Comune di Aosta non è assoggettato all'obbligo di convenzionamento, limitatamente al servizio di segreteria comunale.”.*

<sup>(36)</sup> Il primo periodo del comma 2 dell'articolo 22 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 prevedeva quanto segue:

*“Nel caso in cui l'ambito territoriale dell'Unité coincida con l'ambito della preesistente Comunità montana, l'Unité succede, dalla data di costituzione, nel patrimonio e nei rapporti giuridici attivi e passivi, ivi compresi i rapporti di lavoro con il personale, della Comunità montana preesistente senza che sia esperita alcuna procedura di liquidazione.”.*

<sup>(37)</sup> Il secondo periodo del comma 3 dell'articolo 26 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 prevedeva quanto segue:

*“Entro quattro mesi dall'individuazione di tale ambito, i Comuni esercitano in forma associata tutte le funzioni e i servizi di cui al medesimo articolo.”.*

<sup>(38)</sup> L'ultimo periodo del comma 4 dell'articolo 2 della legge regionale 8 maggio 2015, n. 10 prevedeva quanto segue:

*“Ai fini di contenimento della spesa pubblica, il suddetto limite del 15 per cento non si applica nei Comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti se l'incarico*

*co è conferito ad un dipendente del medesimo Comune appartenente alla qualifica unica dirigenziale.”.*

**Nota all'articolo 21:**

<sup>(39)</sup> Il primo periodo del comma 2 dell'articolo 33 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue:

*“Lo statuto è approvato con il voto favorevole dei due terzi dei componenti del Consiglio.”.*

**Nota all'articolo 22:**

<sup>(40)</sup> La lettera h) del comma 2 dell'articolo 32 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 prevedeva quanto segue:

*“[2. Sono esclusi dall'ambito di applicazione degli articoli 33, 34 e 35:]*

*h) gli edifici utilizzati temporaneamente, per un periodo non superiore a due anni.”.*

**Nota all'articolo 25:**

<sup>(41)</sup> L'articolo 29, comma 2, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 prevede quanto segue:

*“2. Le spese relative alle entrate di cui al comma 1, derivanti da assegnazioni vincolate a scopi specifici, non impegnate entro il termine di ciascun esercizio, possono essere attribuite alla competenza dell'esercizio successivo con deliberazione della Giunta regionale. Fino a quando non sia approvato il rendiconto di tale ultimo esercizio, delle predette spese non si tiene conto ai fini dell'equilibrio del bilancio.”.*

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 6 agosto 2015, n. 265.**

**Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 491/2014 “Nomina dei componenti del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all’articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7”.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

con il presente atto, di delegare le funzioni di Presidente del Consiglio per le politiche del lavoro al Sig. Raimondo DONZEL, Assessore alle Attività produttive, energia e politiche del lavoro, dalla data del presente decreto fino alla data di scadenza del Consiglio stesso.

Il presente provvedimento sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 6 agosto 2015.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1130.**

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell’art. 2545-terdecies del codice civile, della società “Valpul società cooperativa in liquidazione”, di SAINT-CHRISTOPHE, e nomina del rag. Moreno Bruno FAEDI, quale commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 265 du 6 août 2015,**

**modifiant l’arrêté du président de la Région n° 491 du 9 décembre 2014 portant nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l’art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Raimondo DONZEL, assesseur aux activités productives, à l’énergie et aux politiques du travail, est nommé, en qualité de président, au sein du Conseil des politiques du travail, et ce, à compter de la date du présent arrêté et pour toute la durée du mandat des membres dudit Conseil.

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 août 2015.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1130 du 31 juillet 2015,**

**portant liquidation judiciaire de Valpul société cooperativa in liquidazione de SAINT-CHRISTOPHE, au sens de l’art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Moreno Bruno FAEDI en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della società "Valpul società cooperativa in liquidazione", con sede legale in SAINT-CHRISTOPHE, Località Grand Chemin n. 33/D, C.F e p.iva 01115050070;
- 2) di nominare il rag. Moreno Bruno FAEDI (CF: FDAMNB64S19A326X), nato ad AOSTA il 19 novembre 1964, domiciliato in AOSTA, Reg. Borgnalle n. 10/L e iscritto all'Ordine Regionale della Valle d'Aosta dei Consulenti del Lavoro, commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001 e successive modificazioni, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1131.**

**Scioglimento per atto dell'autorità, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, della società "Les jeunes relieurs società cooperativa sociale", con sede in AOSTA, e nomina del dott. Massimo TERRANOVA, quale commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del codice civile, lo scioglimento per atto dell'autorità, con nomina di commissario liquidatore, della Società "Les jeunes relieurs società cooperativa sociale", codice fiscale e partita IVA 00584850077, con sede legale in AOSTA, via Capitano Chamonin 54;
- 2) di nominare il dott. Massimo TERRANOVA (CF: TR-RMSM74R21E379P), nato a IVREA (TO) il 22 ottobre 1974, domiciliato in AOSTA, via E. Aubert n. 25 e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, commissario liquidatore di detta Società co-

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, à la liquidation judiciaire de *Valpul société cooperativa in liquidazione*, dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE (33/D, Grand-Chemin), code fiscal et numéro d'immatriculation *IVA* 01115050070;
- 2) M. Moreno Bruno FAEDI (code fiscal: FDAMNB-64S19A326X), né le 19 novembre 1964 à AOSTE, domicilié à AOSTE – 10/L, région Borgnalle, et immatriculé à l'Ordre des consultants du travail de la Vallée d'Aoste, est nommé liquidateur de la société susdite. Le montant de sa rémunération et le remboursement des frais, fixés au sens du DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, ils seront pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la LR n° 27/1998;
- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 1131 du 31 juillet 2015,**

**portant dissolution, par acte de l'autorité compétente, des *Jeunes relieurs société cooperativa sociale* d'AOSTE, au sens de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, et nomination de M. Massimo TERRANOVA en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, à la dissolution, par acte de l'autorité compétente, des *Jeunes relieurs société cooperativa sociale*, dont le siège social est à AOSTE (54, rue du capitaine Chamonin), code fiscal et numéro d'immatriculation *IVA* 00584850077, ainsi qu'à la nomination du commissaire liquidateur;
- 2) M. Massimo TERRANOVA (code fiscal TR-RMSM74R21E379P), né le 22 octobre 1974 à IVRÉE (TO), domicilié à AOSTE (25, rue É. Aubert) et immatriculé au tableau des experts comptables de l'ordre d'AOSTE, est nommé liquidateur de la société susdite.

operativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

### Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1132.

**Scioglimento per atto dell'autorità, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, della società "La Fenice società cooperativa sociale", con sede in AOSTA, e nomina del dott. Andrea DISTROTTI, quale commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del codice civile, lo scioglimento per atto dell'autorità, con nomina di commissario liquidatore, della Società "La Fenice società cooperativa sociale", codice fiscale e partita IVA 01162520074, con sede legale in AOSTA, via Tourneuve 12;
- 2) di nominare il dott. Andrea DISTROTTI, (CF: DSTNDR74C20A326Z), nato ad AOSTA il 20 marzo 1974 e domiciliato a SAINT-PIERRE, Rue de la Liberté n. 9 e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Le montant de sa rémunération et le remboursement des frais, fixés au sens du DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de dissolution mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, ils seront pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la LR n° 27/1998;

- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

### Délibération n° 1132 du 31 juillet 2015,

**portant dissolution, par acte de l'autorité compétente, de La Fenice société cooperativa sociale d'AOSTE, au sens de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, et nomination de M. Andrea DISTROTTI en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, à la dissolution, par acte de l'autorité compétente, de *La Fenice société cooperativa sociale*, dont le siège social est à AOSTE (12, rue Tourneuve), code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 01162520074, ainsi qu'à la nomination du commissaire liquidateur;
- 2) M. Andrea DISTROTTI (code fiscal DSTNDR74C20A326Z), né le 20 mars 1974 à AOSTE, domicilié à SAINT-PIERRE (9, rue de la Liberté) et immatriculé au tableau des experts comptables de l'ordre d'AOSTE, est nommé liquidateur de la société susdite. Le montant de sa rémunération et le remboursement des frais, fixés au sens du DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de dissolution mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, ils seront pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la LR n° 27/1998;
- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1133.**

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della società "Aironi società cooperativa sociale", di PONT-SAINT-MARTIN, e nomina della dott.ssa Cristina GAIETTO, quale commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della società "Aironi società cooperativa sociale", con sede legale in PONT-SAINT-MARTIN, via Chanoux n. 133, C.F e p.iva 01062040074;
- 2) di nominare la dott.ssa Cristina GAIETTO (CF: GTTC-ST79S42E379L), nata ad IVREA il 2 novembre 1979, domiciliata in IVREA, Piazza Freguglia n. 13 e iscritta all'Albo dei Dottori commercialisti dell'Ordine di TORINO, commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001 e successive modificazioni, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1134.**

**Approvazione di criteri e modalità per la concessione, l'erogazione e la revoca dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della l.r. 31/2001 (Interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative a favore della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale), in sostituzione di quelli approvati con DGR n. 274 del 26 febbraio 2015.**

LA GIUNTA REGIONALE

**Délibération n° 1133 du 31 juillet 2015,**

**portant liquidation judiciaire d'Aironi société coopérative sociale de PONT-SAINT-MARTIN, au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de Mme Cristina GAIETTO en qualité de liquidatrice.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, à la liquidation judiciaire d'Aironi société coopérative sociale, dont le siège social est à PONT-SAINT-MARTIN (133, rue Chanoux), code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 0162040074;
- 2) Mme Cristina GAIETTO (code fiscal: GTTCST-79S42E379L), née le 2 novembre 1979 à IVRÉE, domiciliée à IVRÉE (TO) - Piazza Freguglia, 13, et immatriculée au tableau des experts comptables de l'ordre de TURIN, est nommée liquidatrice de la société susdite. Le montant de sa rémunération et le remboursement des frais, fixés au sens du DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, ils seront pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la LR n° 27/1998;
- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 1134 du 31 juillet 2015,**

**portant approbation des critères et des modalités d'octroi, de versement et de retrait des aides visées aux art. 9, 12, 15 et 17 bis de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité) qui remplacent les critères et les modalités approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 274 du 26 février 2015.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL



Omissis

delibera

1. di approvare i criteri e le modalità per la concessione, l'erogazione e la revoca dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31, e successive modificazioni, nel testo allegato alla presente deliberazione;
2. di revocare i criteri e le modalità per la concessione dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31, e successive modificazioni, approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 274, del 26 febbraio 2015.

---

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1138.**

**Autorizzazione alla società Dentalaosta s.a.s. di CHARVENSOD - AO, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica, in campo odontoiatrico, sita in comune di CHARVENSOD, ai sensi della deliberazione della giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, alla società Dentalaosta s.a.s. di CHARVENSOD, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo odontoiatrico – sita nel medesimo Comune, fraz. Plan Felinaz n. 192 – con direzione sanitaria in capo al Dott. COSMA Marcello, iscritto al n. 2855 dell'Albo degli Odontoiatri della Provincia di TORINO, ai sensi della DGR 1362/2013;
2. di disporre che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a programmare – entro 12 mesi dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 8, comma 4 dell'allegato A alla DGR 1362/2013 – un sopralluogo presso la struttura autorizzata di cui trattasi, per consentire alle Strutture che hanno formulato i pareri tecnici descritti in premessa di verificare la corretta applicazione delle procedure utilizzate nonché il contenuto della documentazione allegata all'istanza e

Omissis

délibère

1. Les critères et les modalités d'octroi, de versement et de retrait des aides visées aux art. 9, 12, 15 et 17 bis de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001 sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération ;
2. Les critères et les modalités d'octroi des aides visées aux art. 9, 12, 15 et 17 bis de la LR n° 31/2001 et approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 274 du 26 février 2015 sont abrogés.

L'annexe n'est pas publiée.

---

**Délibération n° 1138 du 31 juillet 2015,**

**autorisant *Dentalaosta sas* de CHARVENSOD à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune de CHARVENSOD, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. *Dentalaosta sas* de CHARVENSOD – dont le directeur sanitaire est M. Marcello COSMA, inscrit au Tableau des chirurgiens-dentistes de la Province de TURIN sous le n° 2855 – est autorisée à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune de CHARVENSOD (192, Le Plan-Félinaz), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 ;
2. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 8 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de programmer, dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération, une visite des lieux visant à permettre aux structures ayant formulé les avis techniques mentionnés au préambule de vérifier si les procédures utilisées sont appliquées correctement, si la documentation annexée à la demande d'autorisation est exacte et si

- |  |  |
|--|--|
| <p>l'assenza di variazioni rispetto a quanto dichiarato dalla stessa società;</p> <p>3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;</li><li>b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;</li><li>c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;</li><li>d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;</li><li>e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;</li><li>f) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;</li><li>g) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;</li><li>h) l'obbligo della comunicazione - entro il termine di dieci giorni - alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</li></ul> <p>4. di disporre che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla</p> | <p>les déclarations de la société en question correspondent à la réalité;</p> <p>3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;</li><li>b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions en matière d'installations électriques visées au décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 ;</li><li>c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;</li><li>d) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées ;</li><li>e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière ;</li><li>f) Le directeur sanitaire doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013 ;</li><li>g) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées ;</li><li>h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation visée à la présente délibération doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;</li></ul> <p>4. Le personnel chargé des activités et des prestations fournies dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice de la profession ;</p> <p>5. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n°</p> |
|--|--|

- deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione di cui al punto 1. è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione;
6. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data della presente deliberazione nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013 e ss.mm.;
  7. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1 non può essere ceduta a terzi;
  8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
  9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
  10. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
  11. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
  12. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla società Dentalaosta s.a.s. di CHARVENSOD - AO, all'Ufficio Tecnico del Comune di CHARVENSOD, all'Ordine dei Medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta, all'Albo degli odontoiatri della Provincia di TORINO nonché alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.
- 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 a une durée de validité indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération ;
6. Aux fins du maintien de l'autorisation visée au point 1, les conditions minimales générales et spécifiques requises, y compris celles établies par la Région, doivent être respectées, et cela doit être prouvé lors de la visite des lieux qui sera effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération et, par la suite, au moins tous les cinq ans, conformément aux dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013 ;
  7. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers ;
  8. Aux termes de l'art. 11 de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;
  9. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes doivent être demandées, au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;
  10. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités sanitaires, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;
  11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
  12. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération *Dentalaosta sas* de CHARVENSOD, le Bureau technique de la Commune de CHARVENSOD, l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste, le Tableau des chirurgiens-dentistes de la Province de TURIN, ainsi que la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et la structure «Santé territoriale et promotion de la santé» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1139.**

**Autorizzazione alla società Odex s.r.l. STP di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica, in campo odontoiatrico, sita nel comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'autorizzazione, alla società Odex srl S.T.P. di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria in una struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica, in campo odontoiatrico, sita in Comune di AOSTA, P.zza Narbonne, n. 16 - con direzione sanitaria in capo al dott. Cornelio BLUS, iscritto al n. 574 presso il competente Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta, ai sensi della DGR 1362/2013;
2. di disporre che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a programmare – entro 12 mesi dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 8, comma 4 dell'allegato A alla DGR 1362/2013 – un sopralluogo presso la struttura autorizzata di cui trattasi, per consentire alle Strutture che hanno formulato i pareri tecnici descritti in premessa di verificare la corretta applicazione delle procedure utilizzate nonché il contenuto della documentazione allegata all'istanza e l'assenza di variazioni rispetto a quanto dichiarato dalla stessa società, in accordo con quanto richiesto con i pareri stessi;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
  - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
  - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;

**Délibération n° 1139 du 31 juillet 2015,**

**autorisant Odex srl STP d'AOSTE à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. *Odex srl stp* – dont le directeur sanitaire est M. Cornelio BLUS, inscrit au Tableau des chirurgiens-dentistes de l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste sous le n° 574 – est autorisée à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune d'AOSTE (16, place de Narbonne), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 ;
2. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 8 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de programmer, dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération, une visite des lieux visant à permettre aux structures ayant formulé les avis techniques mentionnés au préambule de vérifier si les procédures utilisées sont appliquées correctement, si la documentation annexée à la demande d'autorisation est exacte et si les déclarations de la société en cause correspondent à la réalité ;
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
  - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
  - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions en matière d'installations électriques visées au décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 ;

- |  |   |
|--|---|
| <p>c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;</p> <p>d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;</p> <p>e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;</p> <p>f) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;</p> <p>g) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;</p> <p>h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</p> <p>4. di disporre che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione di cui al punto 1. è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione;</p> <p>6. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente nel sopralluogo da effettuare entro 12 mesi dalla data della presente deliberazione nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013 e ss.mm.;</p> <p>7. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 58/2015;</p> | <p>c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière;</p> <p>d) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées;</p> <p>e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière;</p> <p>f) Le directeur sanitaire doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013;</p> <p>g) Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées;</p> <p>h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation visée à la présente délibération doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;</p> <p>4. Le personnel chargé des activités et des prestations fournies dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice de la profession;</p> <p>5. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 a une durée de validité indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération;</p> <p>6. Aux fins du maintien de l'autorisation visée au point 1, les conditions minimales générales et spécifiques requises, y compris celles établies par la Région, doivent être respectées, et cela doit être prouvé lors de la visite des lieux qui sera effectuée dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération et, par la suite, au moins tous les cinq ans, conformément aux dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013;</p> <p>7. La délibération du Gouvernement régional n° 58 du 23 janvier 2015 est retirée;</p> |
|--|---|

8. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1 non può essere ceduta a terzi;
9. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
10. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
12. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
13. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla Società Odex srl S.T.P., all'Ufficio Tecnico del Comune di AOSTA, all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta, nonché alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e alla Struttura Sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

**Deliberazione 31 luglio 2015, n. 1145.**

**Rilascio in sanatoria, alla società L.P.N. s.r.l. con sede legale a ROISAN, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal torrente Dialley, a mezzo della presa irrigua esistente in località Champsavinal del comune di DOUES e centrale di produzione ubicata in località Chavillier del comune di ROISAN.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

8. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers ;
9. Aux termes de l'art. 11 de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;
10. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes doivent être demandées, au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;
11. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités sanitaires, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;
12. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
13. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération *Odex srl stp*, le Bureau technique de la Commune d'AOSTE, l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste, ainsi que la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et la structure « Santé territoriale et promotion de la santé » de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

**Délibération n° 1145 du 31 juillet 2015,**

**portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique prévue par le décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à L.P.N. srl de ROISAN en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique exploitant la prise d'eau d'irrigation sur le Dialley existant à Champsavinal, dans la commune de DOUES, et comportant une centrale de production à Chavillier, dans la commune de ROISAN.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1. di rilasciare, in sanatoria, alla società L.P.N. s.r.l., con sede a ROISAN, l'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la realizzazione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione dal torrente Dialley, a mezzo della presa irrigua esistente in località Champsavinal del comune di DOUES e centrale di produzione ubicata in località Chavillier del comune di ROISAN;
2. di dare atto che la presente autorizzazione sostituisce ogni autorizzazione, parere o assenso comunque denominato necessario per il rinnovamento e l'esercizio dell'impianto idroelettrico di che trattasi e delle opere ad esso strettamente connesse;
3. di dichiarare l'impianto idroelettrico di che trattasi e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
4. di dare atto che l'autorizzazione unica di cui al predetto punto 1 costituisce variante agli strumenti urbanistici dei comuni di DOUES e ROISAN ai sensi del comma 3, dell'articolo 12, del d.lgs. 387/2003;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA  
E POLITICHE DEL LAVORO**

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che, a seguito del trasferimento della sede legale, la Società cooperativa "CONTRACT SERVICE SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in AOSTA, Via Torino n. 18, codice fiscale 10877620012, risulta iscritta al numero A225375 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro".

Il Dirigente  
Rino BROCHET

délibère

1. L'autorisation unique visée au troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée, à titre de régularisation, à *L.P.N. srl*, dont le siège social est à ROISAN, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique exploitant la prise d'eau d'irrigation sur le Dialley existant à Champsavinal, dans la commune de DOUES, et comportant une centrale de production à Chavillier, dans la commune de ROISAN;
2. La présente autorisation tient lieu de tout acte d'autorisation, avis ou consentement, quelle qu'en soit la dénomination, nécessaire à l'aménagement et à l'exploitation de l'installation hydroélectrique en cause et des ouvrages qui y sont étroitement liés;
3. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
4. L'autorisation unique visée au point 1 de la présente délibération vaut variante des documents d'urbanisme des Communes de DOUES et de ROISAN, aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE  
ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

Avis est donné du fait qu'à la suite du déplacement de son siège social à AOSTE (18, rue de Turin), *CONTRACT SERVICE SOCIETÀ COOPERATIVA*, code fiscal 10877620012, a été immatriculée sous le n° A225375 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Coopératives de production et de travail».

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Unité des Communes Valdôtaines Mont-Émilis.**

**Statuto.**

INDICE

TITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI

- Articolo 1 – Costituzione, denominazione e territorio
- Articolo 2 – Sede legale ed uffici
- Articolo 3 – Segni distintivi
- Articolo 4 – Albo pretorio
- Articolo 5 – Attuazione dei principi di bilinguismo e valorizzazione del patois

TITOLO II – FUNZIONI

- Articolo 6 – Finalità
- Articolo 7 – Principi organizzativi, metodi e strumenti di azione
- Articolo 8 – Esercizio associato di funzioni e servizi comunali
- Articolo 9 – Rapporti organizzativi e finanziari
- Articolo 10 – Delega temporanea di funzioni

TITOLO III – GLI ORGANI DI GOVERNO

- Articolo 11 – Organi di governo dell'unità

CAPO I – LA GIUNTA

- Articolo 12 – Composizione e durata in carica della Giunta
- Articolo 13 – Funzionamento della Giunta e prime adunanze
- Articolo 14 – Competenze della Giunta
- Articolo 15 – Diritti dei membri della Giunta

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Unité des Communes Valdôtaines Mont-Émilis.**

**Statuts.**

TABLE DES MATIÈRES

TITRE PREMIER – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1<sup>er</sup> – Constitution, dénomination et territoire
- Art. 2 – Siège social et bureaux
- Art. 3 – Marque distinctive
- Art. 4 – Tableau d'affichage
- Art. 5 – Application des principes du bilinguisme et valorisation du patois

TITRE II – COMPÉTENCES

- Art. 6 – Buts
- Art. 7 – Organisation, méthodes et moyens d'action
- Art. 8 – Exercice des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale
- Art. 9 – Rapports organisationnels et financiers
- Art. 10 – Compétences déléguées à titre temporaire

TITRE III – ORGANES DE GOUVERNEMENT

- Art. 11 – Organes de gouvernement

CHAPITRE PREMIER – JUNTE

- Art. 12 – Composition de la Junte et durée de son mandat
- Art. 13 – Fonctionnement de la Junte et première séance
- Art. 14 – Compétences de la Junte
- Art. 15 – Droits des membres de la Junte



CAPO II - IL PRESIDENTE

Articolo 16 – Elezione del presidente

Articolo 17 – Competenze del presidente

Articolo 18 – Il vicepresidente

Articolo 19 – Delega di funzioni del presidente

Articolo 20 – Durata

Articolo 21 – Decadenza

Articolo 22 – Responsabilità e revoca

Articolo 23 – Dimissioni

TITOLO IV – ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE

Articolo 24 – partecipazione popolare

TITOLO V – ORGANIZZAZIONE AMMINISTRATIVA

Articolo 25 – Principi generali

Articolo 26 – Organizzazione degli uffici e del personale

Articolo 27 – Il segretario

Articolo 28 – I dirigenti e i responsabili dei servizi

Articolo 29 – Conferenza dei dirigenti e dei responsabili dei servizi

TITOLO VI – DURATA E MODIFICHE DELL'UNITÉ

Articolo 30 – Durata

Articolo 31 – Modifiche all'appartenenza all'Unité

TITOLO VII – NORME FINALI E TRANSITORIE

Articolo 32 – Regolamenti

Articolo 33 – Costituzione dell'unità e subentro alla comunità montana Mont Emilius

Articolo 34 – Entrata in vigore dello statuto

CHAPITRE II – PRÉSIDENT

Art. 16 – Élection du président

Art. 17 – Compétences du président

Art. 18 – Vice-président

Art. 19 – Délégation des compétences du président

Art. 20 – Durée des mandats de président et de vice-président

Art. 21 – Cessation de fonctions

Art. 22 – Responsabilité et révocation du président et du vice-président

Art. 23 – Démission volontaire du président et du vice-président

TITRE IV – INSTANCES PARTICIPATIVES

Art. 24 – Participation populaire

TITRE V – ORGANISATION ADMINISTRATIVE

Art. 25 – Principes généraux

Art. 26 – Organisation des bureaux et du personnel

Art. 27 – Secrétaire

Art. 28 – Dirigeants et responsables des services

Art. 29 – Conférence des dirigeants et des responsables des services

TITRE VI – DURÉE ET MODIFICATION DE LA COMPOSITION L'UNITÉ

Art. 30 – Durée de l'Unité

Art. 31 – Modification de la composition de l'Unité

TITRE VII – DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Art. 32 – Règlements

Art. 33 – Constitution de l'Unité et remplacement de la Communauté de montagne Mont-Emilius

Art. 34 – Entrée en vigueur

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1  
Costituzione, denominazione e territorio

1. E' costituita l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilium, di seguito indicata per brevità Unité.
2. L'Unité associa i Comuni contermini di BRISSOGNE, CHARVENSOD, FÉNIS, GRESSAN, JOVENÇAN, NUS, POLLEIN, QUART, SAINT-CHRISTOPHE e SAINT-MARCEL, i quali condividono un territorio e obiettivi di sviluppo comune.
3. L'Unité è un ente locale dotato di personalità giuridica di diritto pubblico e di potestà statutaria e regolamentare, istituito per l'esercizio associato di funzioni e servizi comunali.
4. L'Unité costituisce ambito territoriale sovracomunale ottimale per lo svolgimento delle funzioni e dei servizi comunali.
5. All'Unité si applicano le disposizioni della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzione e servizi comunali e soppressione delle Comunità Montane) e, in quanto compatibile e non derogata, la disciplina regionale in materia di ordinamento degli enti locali, con particolare riguardo allo status degli amministratori, all'ordinamento finanziario e contabile, al personale e all'organizzazione.
6. Il presente Statuto stabilisce le norme fondamentali per l'organizzazione ed il funzionamento dell'Unité, in accordo con quanto previsto dall'articolo 14 della legge regionale 6/2014.

Articolo 2  
Sede legale ed uffici

1. L'Unité ha la propria sede legale a QUART, hameau Champeille, 8 (AO).
2. Le adunanze della Giunta dell'Unité si tengono di norma presso la sede. In casi eccezionali o per particolari esigenze la Giunta può riunirsi in luoghi diversi.
3. Gli uffici possono essere decentrati sul territorio per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso da parte dei cittadini e delle imprese ai servizi.

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
Constitution, dénomination et territoire

1. L'Unité des Communes valdôtaines Mont-Emilius, ci-après dénommée, par souci de concision, «Unité», est constituée.
2. L'Unité regroupe les Communes limitrophes de BRISSOGNE, de CHARVENSOD, de FÉNIS, de GRESSAN, de JOVENÇAN, de NUS, de POLLEIN, de QUART, de SAINT-CHRISTOPHE et de SAINT-MARCEL, qui partagent un territoire et des objectifs de développement communs.
3. L'Unité, qui est une collectivité locale dotée de la personnalité morale de droit public et des pouvoirs statutaire et réglementaire, est créée aux fins de l'exercice de compétences et de services communaux à l'échelle supra-communale.
4. L'Unité représente le ressort territorial optimal pour l'exercice des compétences et des services communaux.
5. L'Unité tombe sous le coup de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne) et, pour ce qui est notamment du statut des administrateurs, de l'organisation générale, de l'organisation financière et comptable, ainsi que du personnel, de la législation régionale en vigueur en matière d'ordre juridique des collectivités locales, lorsque celle-ci est compatible et sauf dérogation.

Art. 2  
Siège social et bureaux

1. Le siège social de l'Unité est à QUART (8, hameau de Champeille).
2. Les réunions de la Junte ont normalement lieu au siège de l'Unité. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, lesdites réunions peuvent se dérouler ailleurs.
3. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens et aux entreprises.

Articolo 3  
Segni distintivi

1. L'Unité é dotata di un proprio simbolo distintivo approvato con apposita deliberazione della Giunta che ne illustra le caratteristiche.
2. L'utilizzo del simbolo da parte di terzi soggetti è disciplinato con regolamento e può avvenire solo previa autorizzazione della Giunta.

Articolo 4  
Albo pretorio

1. L'Unité è dotata di un proprio albo pretorio informatico ove vengono pubblicati tutti gli atti e documenti amministrativi assoggettati a pubblicazione obbligatoria, nonché quelli che l'ente ritenga autonomamente di pubblicare.

Articolo 5  
Attuazione dei principi di bilinguismo  
e valorizzazione del patois

1. Le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti e documenti dell'Unité possono essere redatti indifferentemente in lingua italiana o in lingua francese.
2. L'Unité valorizza l'utilizzo del patois franco-provenzale, riconoscendone piena dignità quale forma tradizionale di espressione e di uso sia negli organi istituzionali sia negli uffici.
3. Ai fini della verbalizzazione nell'attività della Giunta, gli interventi in franco-provenzale dovranno essere tradotti e allegati a cura del dichiarante in lingua italiana o in lingua francese.

TITOLO II  
FUNZIONI

Articolo 6  
Finalità

1. L'Unité è un ente locale finalizzato all'esercizio in forma associata delle funzioni e dei servizi comunali, in relazione alla migliore esecuzione dei compiti del livello di governo locale, sotto il profilo dell'efficienza, dell'efficacia, dell'economicità e dell'aderenza alle condizioni socio-territoriali.
2. L'Unité si pone l'obiettivo di rappresentare il momento di coordinamento delle politiche locali sul territorio, nonché di sintesi di una proposta unitaria rappresentativa degli interessi del territorio nei confronti della Regione, nel perseguimento di obiettivi tesi ad un reale sviluppo delle comunità locali, con particolare riferimento all'ar-

Art. 3  
Marque distinctive

1. La marque distinctive de l'Unité est approuvée par une délibération de la Junte qui en illustre les caractéristiques.
2. L'utilisation de ladite marque par des tiers fait l'objet d'un règlement ad hoc et doit être autorisée par la Junte.

Art. 4  
Tableau d'affichage

1. L'Unité dispose d'un tableau d'affichage en ligne auquel sont publiés tous les actes et les documents dont la publication est obligatoire ainsi que ceux que l'Unité décide de publier.

Art. 5  
Application des principes du bilinguisme  
et valorisation du patois

1. Les délibérations et les mesures de l'Unité, ainsi que les autres actes et documents de celle-ci, peuvent être rédigés en français ou en italien.
2. L'Unité valorise l'emploi du patois francoprovençal et en reconnaît la dignité en tant que mode d'expression traditionnel, tant au sein de ses organes que de ses bureaux.
3. Les membres de la Junte qui interviennent en francoprovençal se doivent de traduire leurs interventions en italien ou en français et d'annexer la traduction au procès-verbal de la séance concernée.

TITRE II  
COMPÉTENCES

Art. 6  
Buts

1. L'Unité est une collectivité locale appelée à exercer des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale en vue d'optimiser l'exécution des missions relevant des Communes, en termes d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de correspondance avec les conditions socio-territoriales.
2. L'Unité joue un rôle de coordination des politiques locales sur le territoire, ainsi que de synthèse de toute proposition commune représentative des intérêts de celui-ci vis-à-vis de la Région, et ce, aux fins d'un développement réel des communautés locales, eu égard notamment à l'enrichissement humain, culturel, social et productif,

ricchimento umano, culturale, sociale e produttivo, in un quadro sinergico ed equilibrato tra i diversi fattori.

#### Articolo 7

##### Principi organizzativi, metodi e strumenti di azione

1. L'Unité ispira le proprie linee di indirizzo programmatico, la propria organizzazione ed i propri provvedimenti al rispetto dei principi e dei criteri generali di azione che informano l'attività amministrativa.
2. L'Unité, nell'esercizio delle proprie funzioni, si conforma ai seguenti principi:
  - a) riconoscimento dell'importanza primaria dei diritti dei cittadini e degli utenti;
  - b) trasparenza della propria organizzazione e attività;
  - c) informazione della collettività relativamente alla propria organizzazione ed attività;
  - d) raggiungimento della massima efficienza, efficacia ed economicità di gestione dei servizi;
  - e) cooperazione con enti pubblici, anche appartenenti ad altri Stati, per l'esercizio delle proprie funzioni, mediante gli strumenti previsti dalla normativa regionale, nazionale e comunitaria;
  - f) cooperazione con i privati per lo svolgimento di attività economiche e sociali di interesse comprensoriale;
  - g) distinzione tra ruolo di direzione politica e ruolo di direzione amministrativa.
3. L'Unité assume il metodo e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra i propri strumenti e quelli dei Comuni e degli altri enti pubblici operanti sul territorio.

#### Articolo 8

##### Esercizio associato di funzioni e servizi comunali

1. All'Unité è affidato, ai sensi dell'art. 16 della l.r. 6/2014, l'esercizio obbligatorio delle funzioni e dei servizi comunali nei seguenti ambiti di attività:
  - a) sportello unico degli enti locali (SUEL);
  - b) servizi alla persona, con particolare riguardo a:
    - assistenza domiciliare e microcomunità;

dans un cadre synergique et équilibré des différents facteurs.

#### Art. 7

##### Organisation, méthodes et moyens d'action

1. L'Unité établit ses lignes programmatiques générales, son organisation et ses actes dans le respect des principes et des critères généraux d'action qui régissent l'activité administrative.
2. Dans l'exercice de ses compétences, l'Unité s'inspire des principes suivants:
  - a) La reconnaissance de l'importance prioritaire des droits des citoyens et des usagers;
  - b) La transparence de son organisation et de son activité;
  - c) L'information des citoyens quant à son organisation et à son activité;
  - d) La recherche des plus hauts niveaux d'efficience, d'efficacité et d'économicité de gestion des services;
  - e) La coopération avec les collectivités et organismes publics, même appartenant à un État autre que l'Italie, en vue de l'exercice de ses compétences, par tous les moyens que la législation régionale, nationale et européenne prévoit;
  - f) La coopération avec les personnes privées en vue de l'exercice d'activités économiques et sociales d'intérêt communautaire;
  - g) La distinction entre direction politique et gestion administrative.
3. L'Unité adopte la méthode et les outils de la programmation et collabore avec les Communes et avec les autres collectivités et organismes publics présents sur son territoire.

#### Art. 8

##### Exercice des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale

1. Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 6/2014, l'Unité doit obligatoirement exercer les compétences et les services communaux relevant des domaines d'activité ci-après:
  - a) Guichet unique des collectivités locales (SUEL);
  - b) Services à la personne, et notamment:
    - aide à domicile et micro-communautés;

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- assistenza agli indigenti;</li><li>- assistenza ai minori e agli adulti;</li><li>- scuole medie e asili nido;</li><li>- soggiorni vacanze per anziani;</li><li>- telesoccorso;</li><li>- trasporto di anziani e inabili.</li></ul> <p>c) servizi connessi al ciclo dell'acqua;</p> <p>d) servizi connessi al ciclo dei rifiuti, secondo le linee guida individuate dalla Regione, cui spetta il ruolo di coordinamento;</p> <p>e) servizio di accertamento e riscossione volontaria delle entrate tributarie.</p> <p>2. All'Unité può essere demandato lo svolgimento in forma associata di ulteriori funzioni e servizi di competenza comunale che, per le loro caratteristiche tecniche e dimensionali, non possono essere svolte in modo ottimale dai Comuni appartenenti alla medesima Unité e che non rientrano tra le funzioni ed i servizi gestiti in forma associata per il tramite del CELVA, del Comune di AOSTA e dell'Amministrazione regionale a norma degli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale 6/2014.</p> <p>3. L'Unité esercita ogni altra funzione amministrativa prevista dalla legge o delegata dalla Regione.</p> <p>4. L'Unité, in collaborazione con i Comuni associati, promuove e coordina attività e realizza opere di interesse comprensoriale.</p> <p>5. L'Unité può costituire con altre Unités des Communes valdôtaines o con singoli Comuni apposite convenzioni, aventi i contenuti dell'articolo 20 della legge regionale 6/2014, per la gestione in forma associata di funzioni e servizi comunali che interessino ambiti territoriali più ampi.</p> <p>6. Per l'esercizio di funzioni, l'erogazione di servizi o la realizzazione di progetti di sviluppo l'Unité può stipulare accordi di diritto privato o convenzioni o accordi di programma con altri enti pubblici o con altri soggetti, ricorrendo alle forme di collaborazione di cui agli articoli 103, 104 e 105 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta).</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>- assistance aux personnes démunies ;</li><li>- assistance aux mineurs et aux adultes ;</li><li>- écoles moyennes et crèches ;</li><li>- séjours de vacances pour les personnes âgées ;</li><li>- télé-secours ;</li><li>- transport des personnes âgées et handicapées ;</li></ul> <p>c) Services liés au cycle de l'eau ;</p> <p>d) Services liés au cycle des déchets, selon les lignes directrices établies par la Région, qui exerce un rôle de coordination ;</p> <p>e) Service de constatation et de recouvrement amiable des créances fiscales.</p> <p>2. L'exercice d'autres compétences et services communaux peut être délégué à l'Unité lorsque les Communes dont elle se compose ne peuvent les exercer de manière optimale du fait de leurs caractéristiques techniques et de leurs dimensions et à condition qu'il ne s'agisse pas de compétences ni de services exercés à l'échelle supra-communale par l'intermédiaire du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), de la Commune d'AOSTE ou de la Région, au sens des art. 4, 5 et 6 de la LR n° 6/2014.</p> <p>3. L'Unité exerce toute les autres compétences administratives prévues par la loi ou déléguées par la Région.</p> <p>4. L'Unité encourage et coordonne des actions et réalise des travaux d'intérêt communautaire, et ce, en collaboration avec les Communes dont elle se compose.</p> <p>5. L'Unité peut passer des conventions avec les autres Unités ou avec les Communes valdôtaines pour l'exercice, à l'échelle supra-communale, de compétences et de services communaux qui concernent des ressorts territoriaux plus vastes. Les contenus desdites conventions doivent respecter les dispositions de l'art. 20 de la LR n° 6/2014.</p> <p>6. L'Unité peut passer des accords de droit privé, des conventions ou des accords de programme avec les autres collectivités ou organismes publics ou avec d'autres acteurs pour l'exercice de compétences, la fourniture de services ou la réalisation de projets de développement, et ce, selon les formes de collaboration visées aux art. 103, 104 et 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste).</p> |
|---|---|

Articolo 9  
Rapporti organizzativi e finanziari

1. I rapporti economico-finanziari, logistico-operativi ed organizzativi connessi allo svolgimento in forma associata delle funzioni e dei servizi comunali sono regolati da apposite convenzioni stipulate tra l'Unité ed i Comuni associati.
2. Le convenzioni sono approvate dalla Giunta e successivamente trasmesse ai Comuni per la loro approvazione.
3. Le convenzioni disciplinano i reciproci rapporti economico-finanziari, con particolare riferimento alla quantificazione e alla tempistica dell'intervento economico di ciascuno dei contraenti, nel pieno rispetto della programmazione finanziaria e della corretta gestione contabile.
4. Le convenzioni definiscono le condizioni tecnico-organizzative, i criteri e le caratteristiche delle attività da svolgere, nonché le modalità di trasferimento o utilizzo di ulteriori risorse umane eventualmente necessarie all'esercizio in forma associata, nel rispetto dei principi di chiarezza, trasparenza e buona amministrazione, nonché di efficacia, efficienza ed economicità.
5. Nelle more dell'approvazione delle convenzioni continuano a trovare applicazione gli accordi relativi ai rapporti organizzativi e finanziari intercorsi tra i Comuni associati e la preesistente Comunità montana Mont Emilius.

Articolo 10  
Delega temporanea di funzioni

1. L'Unité svolge, con carattere sussidiario e temporaneo, altre funzioni di competenza regionale o comunale quando la Regione o un Comune ne facciano richiesta.
2. L'esercizio temporaneo di dette funzioni è regolato mediante la stipula di apposita convenzione che stabilisce l'oggetto, i fini, la durata, le modalità di partecipazione dei contraenti, i loro reciproci rapporti organizzativi e finanziari, nonché i reciproci obblighi e garanzie.

TITOLO III  
GLI ORGANI DI GOVERNO

Articolo 11  
Organi di governo dell'Unité

1. Sono organi di governo dell'Unité:

Art. 9  
Rapports organisationnels et financiers

1. Les aspects économiques, financiers, logistiques, opérationnels et organisationnels liés à l'exercice des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale sont régis par des conventions passées à cet effet entre l'Unité et les Communes dont elle se compose.
2. Les conventions susmentionnées sont adoptées par la Junte et transmises aux Communes aux fins de leur approbation.
3. Les conventions en cause réglementent les obligations économiques et financières respectives des signataires, avec une attention particulière aux montants et aux délais de la participation économique de chacun, dans le respect de la programmation financière et de la régularité de la gestion comptable.
4. Les conventions susdites définissent les conditions techniques et organisationnelles, les critères et les caractéristiques des actions à mettre en place, ainsi que les modalités de mutation ou d'utilisation des personnels éventuellement nécessaires, et ce, dans le respect des principes de la clarté, de la transparence et de la bonne administration, ainsi que de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité.
5. Dans l'attente de l'approbation des conventions en cause, il est fait application des accords relatifs aux aspects organisationnels et financiers passés entre la Communauté de montagne Mont-Emilius et les Communes dont celle-ci se composait.

Art. 10  
Compétences déléguées à titre temporaire

1. L'Unité exerce également, à titre subsidiaire et temporaire, d'autres compétences régionales ou communales lorsque la Région ou une Commune le lui demande.
2. L'exercice temporaire des compétences susmentionnées est régi par une convention. Cette dernière fixe son objet, sa finalité et sa durée, ainsi que les modalités de participation des parties, leurs rapports organisationnels et financiers et leurs obligations et garanties réciproques.

TITRE III  
ORGANES DE GOUVERNEMENT

Art. 11  
Organes de gouvernement

1. Les organes de gouvernement de l'Unité sont :

- la Giunta;
  - il Presidente.
2. Ai componenti la Giunta non possono essere attribuiti retribuzioni, gettoni, indennità o emolumenti di sorta.
  3. Al Presidente è corrisposta una diaria mensile ai sensi di legge, quale rimborso forfettario delle spese di esercizio del mandato.

#### CAPO I LA GIUNTA

##### Articolo 12 Composizione e durata in carica della Giunta

1. La Giunta è composta di diritto dai Sindaci dei Comuni associati.
2. Ai membri della Giunta si applicano, in quanto compatibili, le norme previste in materia di incandidabilità, ineleggibilità ed incompatibilità degli amministratori dei Comuni.
3. Il Sindaco, in caso di assenza o di impedimento temporaneo, può delegare il Vicesindaco a rappresentarlo nella singola seduta della Giunta.
4. La Giunta dura in carica cinque anni e comunque fino alla costituzione della nuova Giunta.

##### Articolo 13 Funzionamento della Giunta e prime adunanze

1. Il funzionamento della Giunta è disciplinato, in conformità ai principi stabiliti dallo Statuto, da un apposito regolamento interno, al quale si applicano in quanto compatibili le disposizioni di cui all'articolo 20 della legge regionale 54/1998.
2. La prima adunanza della nuova Giunta viene convocata dal Presidente, o in caso di sua assenza o impedimento temporaneo dal Vicepresidente, in regime di prorogatio, nel termine di trenta giorni dalla data delle elezioni generali comunali, mediante avvisi da notificarsi almeno cinque giorni prima della seduta, con le modalità previste per le convocazioni ordinarie. In mancanza di convocazione, decorso il predetto termine di trenta giorni vi provvede, con le medesime modalità, il Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti.
3. La prima adunanza della Giunta è presieduta dal Sindaco

- la Junte;
  - le président.
2. Les membres de la Junte ne peuvent percevoir ni rétribution, ni jeton de présence, ni indemnité, ni aucune autre sorte de rémunération.
  3. Le président perçoit une allocation mensuelle établie au sens de la loi à titre de remboursement forfaitaire de ses frais de mandat.

#### CHAPITRE PREMIER JUNTE

##### Art. 12 Composition de la Junte et durée de son mandat

1. Les syndics des Communes dont l'Unité se compose sont membres de droit de la Junte.
2. Les membres de la Junte sont soumis aux mêmes dispositions en matière d'impossibilité de se porter candidat, d'inéligibilité et d'incompatibilité que les élus communaux.
3. Les syndics peuvent, en cas d'absence ou d'empêchement temporaire, déléguer les vice-syndics à l'effet de les représenter à une séance de la Junte.
4. Le mandat des membres de la Junte dure cinq ans et, en tout état de cause, jusqu'à la constitution de la nouvelle Junte.

##### Art. 13 Fonctionnement de la Junte et première séance

1. Le fonctionnement de la Junte fait l'objet d'un règlement intérieur, établi dans le respect des principes fixés par les présents statuts et, lorsqu'elles sont compatibles, des dispositions visées à l'art. 20 de la LR n° 54/1998.
2. Toute nouvelle Junte est convoquée en première séance par le président sortant ou, en cas d'absence ou d'empêchement temporaire de celui-ci, par le vice-président sortant, dans les trente jours qui suivent la date des élections communales. Les avis de convocation y afférents doivent être notifiés cinq jours au moins avant la séance, selon les modalités prévues pour les convocations des séances ordinaires. À défaut de convocation dans le délai susdit, c'est le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants qui procède à la convocation en cause, selon les mêmes modalités.
3. La première séance de la Junte est présidée par le syndic

del Comune associato con il maggior numero di abitanti fino alla nomina del nuovo Presidente.

4. Nella sua prima seduta, la Giunta procede alla presa d'atto e convalida della sua composizione prima di deliberare su qualsiasi altro argomento.

#### Articolo 14 Competenze della Giunta

1. La Giunta è l'organo di indirizzo e di controllo politico-amministrativo.
2. La Giunta collabora con il Presidente nel governo dell'Unità ed opera attraverso deliberazioni collegiali, assunte con le maggioranze previste dal Regolamento di funzionamento della Giunta medesima.
3. La Giunta compie tutti gli atti non riservati al Presidente e che l'ordinamento non riserva alla competenza del Segretario, dei Dirigenti o dei Responsabili dei servizi e, più in generale, degli uffici.
4. E' in ogni caso di competenza della Giunta l'approvazione dei seguenti atti:
  - a) esame della condizione dei nuovi membri della Giunta e presa d'atto della cessazione dalla carica, per il venir meno dei requisiti di legge oppure a seguito delle tornate elettorali comunali, di tutti o di alcuni dei suoi membri;
  - b) Statuto dell'ente e relative modifiche;
  - c) regolamento interno della Giunta;
  - d) regolamenti;
  - e) piano esecutivo di gestione e relative variazioni;
  - f) bilancio preventivo, relazione previsionale e programmatica e relative variazioni;
  - g) rendiconto;
  - h) convenzioni tra Unità, con i singoli Comuni appartenenti all'ambito territoriale di competenza, con la Regione e con qualunque altro soggetto, pubblico o privato, dell'ordinamento;
  - i) atti di programmazione e indirizzo;
  - j) dotazione organica del personale;

de la Commune qui compte le plus d'habitants jusqu'à la nomination du nouveau président.

4. Lors de sa première séance, la Junte procède d'abord à la prise d'acte et à la validation de la nomination de ses membres et délibère ensuite sur toutes autres questions figurant à l'ordre du jour.

#### Art. 14 Compétences de la Junte

1. La Junte est l'organe d'orientation et de contrôle politique et administratif.
2. La Junte collabore avec le président pour gouverner l'Unité et délibère selon les majorités prévues par le règlement sur le fonctionnement de la Junte.
3. La Junte prend tous les actes qui ne sont pas réservés au président et que l'organisation juridique n'attribue pas au secrétaire, ni aux dirigeants, ni aux responsables des services et, plus en général, des bureaux.
4. En tout état de cause, la Junte est compétente pour :
  - a) L'examen de la situation dans laquelle se trouvent ses membres et la prise d'acte de la cessation de fonctions lorsque l'un ou plusieurs de ces derniers ne remplissent plus les conditions requises par la loi à la suite d'une élection communale ;
  - b) Les statuts de l'Unité et les modifications y afférentes ;
  - c) Son règlement intérieur ;
  - d) Les règlements ;
  - e) Le plan exécutif de gestion et les modifications y afférentes ;
  - f) Le budget, le rapport prévisionnel et programmatique et les modifications y afférentes ;
  - g) Les comptes ;
  - h) Les conventions avec d'autres Unités, avec les Communes, avec la Région et avec tout autre acteur public ou privé ;
  - i) Les actes de programmation et d'orientation ;
  - j) Le personnel ;



- k) nomina e revoca del Presidente e del Vicepresidente;
  - l) determinazione della diaria spettante al Presidente;
  - m) nomina e revoca dell'organo di revisione;
  - n) nomina, designazione e revoca dei rappresentanti dell'Unité presso associazioni, enti e organismi;
  - o) accensione di mutui e aperture di crediti;
  - p) criteri generali e determinazione delle tariffe per la fruizione dei beni e dei servizi;
  - q) acquisti e alienazioni, permuta, costituzioni e modificazioni di diritti reali sul patrimonio immobiliare dell'Unité.
5. Le sedute della Giunta non sono pubbliche, salvo diversa decisione assunta dalla Giunta a maggioranza dei suoi componenti.

Articolo 15  
Diritti dei membri della Giunta

1. I membri della Giunta hanno diritto di ottenere gli atti e le notizie utili all'espletamento del loro mandato, con le modalità previste dal regolamento della Giunta.

CAPO II  
IL PRESIDENTE

Articolo 16  
Elezione del Presidente

1. Nel corso della prima adunanza la Giunta procede all'elezione del Presidente.
2. L'elezione avviene di regola a scrutinio palese. Su richiesta di un terzo dei membri, l'elezione avviene a scrutinio segreto.
3. Il Presidente è eletto a maggioranza assoluta dei componenti della Giunta.
4. Nel caso in cui non si raggiunga la maggioranza predetta in prima votazione, si procederà, sempre nella stessa seduta, ad una seconda votazione e, persistendo il difetto del prescritto quorum deliberativo, ad una terza a scruti-

- k) La nomination et la révocation du président et du vice-président ;
  - l) La fixation du montant de l'allocation mensuelle du président ;
  - m) La nomination et la révocation de l'organe de révision ;
  - n) La nomination, la désignation et la révocation des représentants de l'Unité au sein d'associations et de collectivités et d'organismes publics ;
  - o) La souscription d'emprunts et l'ouverture de crédits ;
  - p) Les critères généraux pour la détermination des tarifs d'utilisation des biens et des services et la fixation de ces derniers ;
  - q) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles, ainsi que la constitution de droits réels sur le patrimoine immobilier de l'Unité et les modifications y afférentes.
5. Les séances de la Junte ne sont pas publiques, sauf si celle-ci en décide autrement à la majorité de ses membres.

Art. 15  
Droits des membres de la Junte

1. Les membres de la Junte ont le droit d'obtenir tous les actes et les informations qui leur sont utiles dans l'exercice de leur mandat, selon les modalités prévues par le règlement de la Junte.

CHAPITRE II  
PRÉSIDENT

Art. 16  
Élection du président

1. La Junte procède à l'élection du président lors de sa première séance.
2. Le président est élu au scrutin public, sauf si un tiers des membres de la Junte demande le scrutin secret.
3. Le président est élu à la majorité absolue des membres de la Junte.
4. Si la majorité requise n'est pas atteinte au premier tour, il est procédé à un deuxième vote au cours de la même séance, et éventuellement à un troisième, toujours au scrutin public. Si le président n'est toujours pas élu, le

nio palese. Qualora non si raggiunga comunque la maggioranza di cui sopra, il Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti procederà immediatamente alla convocazione della Giunta per una nuova adunanza da tenersi entro sette giorni e l'elezione avverrà con votazioni a scrutinio palese ripetute fino a che non venga raggiunta la prescritta maggioranza assoluta.

Articolo 17  
Competenze del Presidente

1. Il Presidente è il rappresentante legale dell'Unité.
2. Il Presidente assicura l'unità dell'attività politico-amministrativo dell'Unité nel rispetto del principio della distinzione tra funzione di direzione politica e funzione di direzione amministrativa.
3. Il Presidente:
  - a) convoca e presiede la Giunta;
  - b) propone le materie da trattare nelle sedute della Giunta;
  - c) sovrintende all'attività amministrativa e politica, al funzionamento dei servizi e degli uffici ed all'esecuzione degli atti;
  - d) nomina e revoca, nel rispetto delle disposizioni legislative, regolamentari e contrattuali, il Segretario;
  - e) nomina e revoca, nel rispetto delle disposizioni legislative regolamentari e contrattuali e su proposta del Segretario, i Dirigenti e, in loro mancanza, i Responsabili degli uffici e dei servizi;
  - f) svolge attività propulsiva nei confronti degli uffici e dei servizi, impartendo direttive per la realizzazione dei programmi dell'ente;
  - g) verifica la rispondenza dei risultati della gestione amministrativa alle direttive impartite;
  - h) promuove, per il tramite del Segretario, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività dell'Unité;
  - i) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti previsti dalla legge;
  - j) determina di agire e di resistere in giudizio per conto e nell'interesse dell'Unité;

syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants convoque immédiatement la Junte pour une nouvelle séance, qui doit se tenir sous sept jours et au cours de laquelle il est procédé à tous les votes nécessaires, toujours au scrutin public.

Art. 17  
Compétences du président

1. Le président est le représentant légal de l'Unité.
2. Le président assure l'unité de l'activité politique et administrative de l'Unité, dans le respect du principe de la distinction entre direction politique et gestion administrative.
3. Le président :
  - a) Convoque et préside la Junte ;
  - b) Propose les points à l'ordre du jour des séances de la Junte ;
  - c) Supervise l'activité administrative et politique, le fonctionnement des services et des bureaux et l'exécution des actes ;
  - d) Nomme et révoque le secrétaire, dans le respect des dispositions de la loi, des règlements et des conventions collectives du travail ;
  - e) Nomme et révoque, dans le respect des dispositions de la loi, des règlements et des conventions collectives du travail ainsi que sur proposition du secrétaire, les dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, les responsables des bureaux et des services ;
  - f) Joue un rôle d'impulsion à l'égard des bureaux et des services et donne les directives en vue de la réalisation des programmes de l'Unité ;
  - g) Vérifie si les résultats de la gestion administrative respectent les directives données ;
  - h) Organise, par l'intermédiaire du secrétaire, des enquêtes et des contrôles administratifs sur l'ensemble de l'activité de l'Unité ;
  - i) Favorise et prend les initiatives qui visent à conclure des accords de programme avec tous les acteurs prévus par la loi ;
  - j) Décide d'ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de l'Unité ;

- k) partecipa alle adunanze della Conferenza dei Presidenti delle Unità di cui all'articolo 17 legge regionale 6/2014.

Articolo 18  
Il Vicepresidente

1. La Giunta elegge il Vicepresidente con le medesime modalità stabilite per l'elezione del Presidente.
2. Il Vicepresidente sostituisce il Presidente in caso di assenza o di impedimento temporaneo.
3. In caso di assenza o impedimento del Vicepresidente, il Presidente è sostituito dal Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti.

Articolo 19  
Delega di funzioni del Presidente

1. Il Presidente può delegare la cura di determinate materie o affidare l'approfondimento di particolari ambiti o questioni ad uno o più componenti della Giunta.
2. La delega attribuisce ai Sindaci delegati i poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate. Ove espressamente menzionata, la delega può riguardare anche la firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive delegate.
3. Il Presidente può modificare o revocare l'attribuzione dei compiti e delle funzioni di ogni componente della Giunta, qualora lo ritenga opportuno per ragioni di coordinamento, efficienza, efficacia, economicità e funzionalità dell'Unità.
4. Le deleghe, le modifiche e le revoche vanno assunte dal Presidente con provvedimento e comunicate alla Giunta.

Articolo 20  
Durata

1. Il Presidente e il Vicepresidente rimangono in carica per cinque anni e sono prorogati fino al momento della sostituzione da parte dei nuovi eletti.

Articolo 21  
Decadenza

1. Il Presidente decade:
  - a) per cessazione dalla carica di Sindaco;
  - b) per dimissioni;

- k) Participe aux réunions de la Conférence des présidents des Unités au sens de l'art. 17 de la LR n° 6/2014.

Art. 18  
Vice-président

1. La Junte élit le vice-président selon les mêmes modalités que celles fixées pour l'élection du président.
2. Le vice-président remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement temporaire de celui-ci.
3. En cas d'absence ou d'empêchement du vice-président, le président est remplacé par le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants.

Art. 19  
Délégation des compétences du président

1. Le président peut déléguer certaines de ses compétences à un ou plusieurs membres de la Junte ou encore leur attribuer la tâche d'examiner et de suivre des questions spécifiques.
2. L'acte de délégation, qui attribue aux syndics concernés les pouvoirs d'orientation et de contrôle dans les matières qui leur sont déléguées, peut également leur donner le pouvoir de signer les actes relatifs aux procédures d'instruction et d'exécution concernant lesdites matières.
3. Le président peut modifier ou révoquer l'attribution des tâches et des compétences susdites aux membres de la Junte lorsqu'il le juge opportun pour des raisons de coordination, d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de fonctionnement de l'Unité.
4. Les délégations, les modifications et les révocations doivent faire l'objet d'un acte du président et être communiquées à la Junte.

Art. 20  
Durée des mandats de président et de vice-président

1. Les mandats de président et de vice-président durent cinq ans et peuvent être prorogés jusqu'à l'élection du nouveau président et du nouveau vice-président.

Art. 21  
Cessation de fonctions

1. Le président cesse d'exercer ses fonctions:
  - a) lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions de syndic;
  - b) lorsqu'il démissionne;

- c) per revoca;
  - d) nei casi previsti dalla legge.
2. In caso di impedimento permanente, rimozione, decadenza o decesso, il Presidente viene sostituito dal Vicepresidente, il quale rimane in carica sino all'elezione del nuovo Presidente che avviene, entro trenta giorni, con le modalità di cui all'articolo 16.
  3. Il Vice Presidente decade nei casi di cui al precedente comma 1. Entro trenta giorni dalla decadenza del Vicepresidente, la Giunta procede all'elezione del nuovo Vicepresidente ai sensi dell'articolo 18, su proposta del Presidente.
  4. I membri della Giunta decadono per cessazione dalla carica di Sindaco.

Articolo 22  
Responsabilità e revoca

1. Il Presidente ed il Vicepresidente rispondono del proprio operato dinanzi alla Giunta.
2. Il voto della Giunta contrario ad una proposta del Presidente non ne comporta le dimissioni.
3. Il Presidente ed il Vicepresidente possono essere revocati dalla carica in caso di approvazione da parte della Giunta di una mozione di sfiducia, votata dalla maggioranza assoluta dei suoi componenti.
4. La mozione di sfiducia deve essere motivata e sottoscritta da almeno due quinti dei componenti della Giunta, esclusi il Presidente e il Vicepresidente di cui si chiede la revoca.
5. La mozione deve essere presentata al Presidente e deve contenere la proposta di nuove linee politiche e dei nominativi di un nuovo Presidente e di un nuovo Vicepresidente.
6. La mozione viene consegnata ai membri della Giunta entro cinque giorni e viene messa in discussione non prima di dieci e non oltre trenta giorni dalla sua presentazione. Se il Presidente non procede alla convocazione della Giunta nei termini di cui sopra, vi provvede il Vicepresidente o, in caso di inerzia di quest'ultimo, il Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti.
7. La votazione avviene per appello nominale. Su richiesta di un terzo dei componenti della Giunta, l'elezione può avvenire a scrutinio segreto.

- c) lorsqu'il est révoqué;
  - d) dans tous les autres cas prévus par la loi.
2. En cas d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office ou de décès du président, celui-ci est remplacé par le vice-président, et ce, jusqu'à l'élection du nouveau président, qui doit avoir lieu sous trente jours selon les modalités visées à l'art. 16.
  3. Le vice-président cesse d'exercer ses fonctions dans les cas indiqués au premier alinéa. La Junte doit élire le nouveau vice-président sous trente jours, au sens de l'art. 18 et sur proposition du président.
  4. Les membres de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office lorsqu'ils cessent d'exercer les fonctions de syndic.

Art. 22  
Responsabilité et révocation  
du président et du vice-président

1. Le président et le vice-président sont responsables de leurs actions devant la Junte.
2. Le vote contraire de la Junte sur une proposition du président n'entraîne pas obligatoirement la démission de ce dernier.
3. Le président et le vice-président peuvent être révoqués de leurs fonctions si la Junte approuve une motion de censure et qu'elle la vote à la majorité absolue de ses membres.
4. La motion de censure doit être motivée et signée par les deux cinquièmes au moins des membres de la Junte, à l'exclusion du président et du vice-président dont elle demande la révocation.
5. La motion de censure doit être présentée au président et contenir la proposition de nouvelles lignes politiques et les noms du nouveau président et du nouveau vice-président.
6. La motion de censure doit être remise aux membres de la Junte sous cinq jours et mise en discussion lors d'une séance de celle-ci qui doit être convoquée entre le dixième et le trentième jour qui suivent sa présentation. Si le président ne convoque pas la Junte dans le délai susdit, il appartient au vice-président de le faire. En cas d'inaction de celui-ci, c'est le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants qui doit y pourvoir.
7. Le vote a lieu par appel nominal, sauf si un tiers des membres de la Junte demande le scrutin secret.

Articolo 23  
Dimissioni

1. Le dimissioni del Presidente sono indirizzate al Segretario che provvede ad informare immediatamente la Giunta.
2. Entro trenta giorni dalla loro presentazione, la Giunta procede alla presa d'atto delle dimissioni e contestualmente all'elezione di un nuovo Presidente ai sensi dell'articolo 16.
3. Trascorsi trenta giorni dalla presentazione delle dimissioni del Presidente senza che la Giunta provveda ai sensi del precedente comma 2, ne viene informata la Regione per i provvedimenti di competenza.
4. Le dimissioni del Vicepresidente sono indirizzate al Presidente che provvede ad informare immediatamente la Giunta.
5. Entro trenta giorni dalla presentazione delle dimissioni del Vice Presidente, la Giunta procede alla presa d'atto delle dimissioni e contestualmente all'elezione del Vicepresidente ai sensi dell'articolo 18, su proposta del Presidente.

TITOLO IV  
ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE

Articolo 24  
Partecipazione popolare

1. I cittadini aventi diritto all'elettorato attivo, con proposte sottoscritte da almeno *il 2% dei* residenti nei territori dei Comuni associati, possono proporre petizioni relativamente alle materie di competenza dell'Unità.
2. Il procedimento di presentazione ed esame delle petizioni popolari e l'assunzione delle conseguente determinazioni sono disciplinate nel regolamento di funzionamento della Giunta.

TITOLO V  
ORGANIZZAZIONE AMMINISTRATIVA

Articolo 25  
Principi generali

1. L'assetto organizzativo è improntato a criteri di autonomia operativa, flessibilità, funzionalità ed economicità di gestione, nel rispetto dei principi di professionalità e di responsabilità per il perseguimento degli obiettivi programmatici stabiliti dagli organi di governo.

Art. 23

Démission volontaire du président et du vice-président

1. Le président adresse sa démission au secrétaire, qui en informe immédiatement la Junte.
2. La Junte prend acte de la démission du président dans les trente jours qui suivent sa présentation et procède, parallèlement, à l'élection du nouveau président, au sens des art. 16 et 18.
3. Si la Junte reste inactive pendant le délai susdit, la Région en est informée afin qu'elle adopte les mesures qui lui incombent.
4. Le vice-président adresse sa démission au président, qui en informe immédiatement la Junte.
5. La Junte prend acte de la démission du vice-président dans les trente jours qui suivent sa présentation et procède, parallèlement, à l'élection du nouveau vice-président, au sens de l'art. 18 et sur proposition du président.

TITRE IV  
INSTANCES PARTICIPATIVES

Art. 24  
Participation populaire

1. Les électeurs peuvent présenter des pétitions sur les matières relevant de la compétence de l'Unité, à condition qu'elles portent la signature de 2 p. 100 des personnes résidant sur le territoire des Communes dont l'Unité se compose.
2. Les procédures relatives à la présentation et à l'examen des pétitions populaires, ainsi que la prise des décisions qui en découlent, sont fixées par le règlement sur le fonctionnement de la Junte.

TITRE V  
ORGANISATION ADMINISTRATIVE

Art. 25  
Principes généraux

1. L'activité de l'Unité est organisée selon des critères d'autonomie opérationnelle, de flexibilité, de fonctionnalité et d'économicité de gestion et s'inspire des principes de professionnalisme et de responsabilité, et ce, aux fins de la réalisation des objectifs programmatiques fixés par les organes de gouvernement.

2. Gli organi di governo individuano gli obiettivi prioritari dell'Unité e ne definiscono i processi di controllo in grado di misurare il livello di conseguimento.
3. L'organizzazione e l'azione amministrativa tendono al costante avanzamento dei risultati riferiti alla qualità dei servizi e delle prestazioni, alla rapidità ed alla semplificazione degli interventi, al contenimento dei costi, all'estensione dell'ambito di fruizione delle utilità sociali prodotte a favore della popolazione dell'Unité.
4. L'organizzazione è improntata al principio di distinzione dei poteri, per cui i poteri di indirizzo e di controllo politico-amministrativo spettano agli organi di governo, mentre la gestione amministrativa, finanziaria e tecnica è attribuita ai Dirigenti o, in mancanza, ai Responsabili dei servizi, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane, strumentali e di controllo.
5. I rapporti tra organi politici e Dirigenti e Responsabili dei servizi sono improntati ai principi di distinzione, di cooperazione e di leale collaborazione.

#### Articolo 26

##### Organizzazione degli uffici e del personale

1. L'Unité dispone di propri uffici e personale.
2. L'Unité disciplina con apposito regolamento, in conformità con lo Statuto, l'ordinamento generale dei propri uffici e dei servizi.
3. Gli organi politici dell'Unité, nell'ambito delle rispettive competenze, definiscono gli obiettivi e i programmi da attuare e verificano la coerenza dei risultati della gestione amministrativa con le direttive generali impartite.
4. Ai Dirigenti e, in mancanza, ai Responsabili dei servizi spetta, in modo autonomo e con responsabilità di risultato, la gestione finanziaria, tecnica e amministrativa, compresa l'adozione degli atti che impegnano l'Unité verso l'esterno, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane e strumentali e di controllo.
5. L'organizzazione degli uffici, dei servizi e del personale ha carattere strumentale rispetto al conseguimento degli scopi istituzionali dell'ente e agli indirizzi degli organi politici e viene attuata nel rispetto dei seguenti criteri:

2. Les organes de gouvernement de l'Unité fixent les objectifs prioritaires de celle-ci et définissent les procédures de contrôle nécessaires pour mesurer le niveau de réalisation y afférent.
3. L'organisation et l'action administrative de l'Unité visent à l'amélioration constante des résultats en matière de qualité des services et des prestations, de rapidité et de simplification des interventions, de limitation des coûts et d'augmentation du nombre d'utilisateurs des services fournis à la population de référence.
4. L'organisation de l'Unité s'inspire du principe de la séparation des pouvoirs. Par conséquent, le pouvoir d'orientation et de contrôle politique et administratif est exercé par les organes de gouvernement, alors que la gestion administrative, financière et technique est attribuée aux dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, aux responsables des services, qui disposent des pouvoirs de dépense, d'organisation des ressources humaines et matérielles, ainsi que de contrôle.
5. Les rapports entre les organes de gouvernement et les dirigeants et les responsables des services s'inspirent des principes de la séparation des pouvoirs, de la coopération et de la collaboration loyale.

#### Art. 26

##### Organisation des bureaux et du personnel

1. L'Unité dispose de ses propres bureaux et de son propre personnel.
2. L'Unité régit l'organisation générale de ses bureaux et de ses services conformément aux présents statuts.
3. Les organes de direction politique de l'Unité définissent, dans le cadre de leurs compétences respectives, les objectifs et les programmes à réaliser et vérifient ensuite si les résultats de la gestion administrative respectent les directives générales données.
4. La gestion financière, technique et administrative de l'Unité, y compris l'adoption des actes qui engagent celle-ci vis-à-vis des tiers, relève de la compétence des dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, des responsables des services, qui l'assurent d'une manière autonome, en vertu de leurs pouvoirs de dépense, de contrôle et d'organisation des ressources humaines et matérielles, et qui en sont responsables.
5. L'organisation des bureaux, des services et du personnel est définie en vue de la réalisation des buts institutionnels de l'Unité et de l'application des lignes générales fixées par les organes de direction politique de celle-ci et s'inspire des principes suivants :

- a) organizzazione del lavoro per piani, progetti, programmi ed obiettivi;
  - b) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
  - c) massima flessibilità delle strutture e del personale.
6. L'Unité si avvale del personale proprio e del personale dipendente distaccato, trasferito o comandato dai Comuni associati o dagli altri enti del comparto unico della Valle d'Aosta.
  7. L'Unité può procedere al conferimento di incarichi dirigenziali a personale esterno all'ente alle condizioni e nei limiti stabiliti dall'articolo 20, comma 5, legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale).
  8. L'organizzazione e la gestione del personale avvengono nell'ambito dell'autonomia organizzativa dell'ente e nel rispetto delle leggi, dello Statuto, dei regolamenti e dei contratti di lavoro.

Articolo 27  
Il Segretario

1. L'Unité ha un Segretario, appartenente alla qualifica unica dirigenziale, iscritto nell'apposito Albo regionale.
2. Il Segretario è nominato e revocato dal Presidente.
3. Il Segretario è il massimo organo gestionale dell'Unité.
4. Il Segretario garantisce il coordinamento dei dirigenti e dei responsabili dei servizi, assicura l'unitarietà di indirizzo amministrativo e sovrintende alle attività di direzione amministrativa allo scopo di assicurare la conformità agli indirizzi posti dagli organi di direzione politica.
5. Il segretario svolge compiti di supporto del Presidente e della Giunta nella definizione di piani, progetti, programmi, obiettivi e strategie dell'ente.
6. Al segretario compete:
  - a) partecipare alle sedute della Giunta;
  - b) svolgere funzioni di assistenza giuridico-amministrativa nei confronti del Presidente, della Giunta, dei Dirigenti e dei Responsabili dei servizi;

- a) Organisation du travail par plans, par projets, par programmes et par objectifs;
  - b) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle;
  - c) Flexibilité maximale des structures et du personnel.
6. L'Unité dispose de son propre personnel et du personnel des Communes dont elle se compose ou d'autres collectivités ou organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste détaché, muté ou mis à sa disposition.
  7. L'Unité peut attribuer des mandats de dirigeant à des personnes qui ne figurent pas au nombre de ses effectifs, mais uniquement dans le respect des conditions et des limites fixées par le cinquième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel).
  8. L'Unité assure l'organisation et la gestion de son personnel en vertu de l'autonomie organisationnelle dont elle dispose et dans le respect des lois, des présents statuts, des règlements et des conventions collectives du travail.

Art. 27  
Secrétaire

1. L'Unité a un secrétaire qui relève de la catégorie unique de direction et est inscrit au tableau régional y afférent.
2. Le secrétaire est nommé et révoqué par le président.
3. Le secrétaire est le principal organe de gestion de l'Unité.
4. Le secrétaire veille à la coordination des dirigeants et des responsables des services, assure le caractère unitaire de l'orientation de l'action administrative et supervise les activités relevant de la direction administrative, et ce, pour garantir le respect des lignes générales établies par les organes de direction politique.
5. Le secrétaire épaulé le président et la Junte dans la définition des plans, des projets, des programmes, des objectifs et des stratégies de l'Unité.
6. Le secrétaire :
  - a) Participe aux séances de la Junte;
  - b) Fournit une aide juridique et administrative au président, à la Junte, aux dirigeants et aux responsables des services;

- c) rogare i contratti nei casi consentiti dalla legge;
  - d) esprimere il parere di legittimità sulle proposte di atti di competenza degli organi di governo relativamente agli atti proposti da servizi al cui vertice non sia preposto un dipendente dotato di qualifica dirigenziale;
  - e) svolgere ogni altra funzione e compito a lui attribuita dalla legge.
7. Il segretario può partecipare, se richiesto, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne all'ente.

#### Articolo 28

##### I Dirigenti e i Responsabili dei servizi

1. I Dirigenti e, in mancanza, i Responsabili dei servizi sono nominati e revocati dal Presidente.
2. I criteri, le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi dirigenziali e di responsabilità dei servizi sono stabiliti dal regolamento, secondo i principi stabiliti dalla legge regionale 22/2010.
3. Spettano ai Dirigenti e ai Responsabili dei servizi tutti i compiti, compresa l'adozione di atti che impegnino l'Amministrazione verso l'esterno, che la legge, lo Statuto o i regolamenti non riservino agli organi di governo dell'Unità, nel rispetto del principio della distinzione tra funzioni di direzione politica e funzioni di direzione amministrativa, o al Segretario. In particolare, spettano, nei settori di propria competenza, tutti i compiti di attuazione degli obiettivi e dei programmi definiti con gli atti di indirizzo adottati dagli organi politici, secondo le modalità stabilite dallo Statuto o dai regolamenti dell'ente.
4. Compete ai Dirigenti e ai Responsabili dei servizi il potere di spesa sulle quote di bilancio assegnate dalla Giunta.
5. I Dirigenti e i Responsabili dei servizi sono responsabili del funzionamento degli uffici loro affidati. La responsabilità è riferita all'attuazione degli indirizzi strategici stabiliti negli atti programmatici dell'Unità ed è specificata in termini di risultati.
6. In particolare, i Dirigenti e i Responsabili dei servizi:
  - a) adottano tutti gli atti gestionali inerenti le funzioni di competenza;

- c) Rédige les contrats dans les cas prévus par la loi;
  - d) Exprime un avis quant à la légalité des actes qui relèvent de la compétence des organes de gouvernement et sont élaborés par des services qui ne disposent pas de dirigeant;
  - e) Exerce toute autre fonction ou tâche que la loi lui attribue.
7. Le secrétaire peut participer, sur demande, à des commissions d'étude et de travail, constituées ou non au sein de l'Unité.

#### Art. 28

##### Dirigeants et responsables des services

1. Les dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, les responsables des services sont nommés et révoqués par le président.
2. Les critères et les modalités d'attribution et de révocation des mandats de dirigeant et de responsable de service sont fixés par le règlement, selon les principes établis par la LR n° 22/2010.
3. Les dirigeants et les responsables des services exercent toutes les compétences que la loi, les présents statuts ou les règlements n'attribuent pas au secrétaire ni aux organes de gouvernement de l'Unité, dans le respect du principe de la distinction entre direction politique et gestion administrative, y compris l'adoption des actes qui engagent l'Unité vis-à-vis des tiers. Il leur appartient notamment d'exercer, dans les secteurs qui relèvent de leur compétence, toutes les tâches visant à la réalisation des objectifs et des programmes définis par les actes d'orientation adoptés par les organes de direction politique, selon les modalités fixées par les présents statuts ou par les règlements de l'Unité.
4. Les dirigeants et les responsables des services disposent du pouvoir de dépense sur les crédits budgétaires attribués à la Junte.
5. Les dirigeants et les responsables des services sont responsables du fonctionnement des bureaux placés sous leur autorité. La responsabilité en cause se rapporte à l'application des lignes générales stratégiques fixées par les actes programmatiques de l'Unité et s'exprime en termes de résultats.
6. Les dirigeants et les responsables des services :
  - a) Adoptent tous les actes de gestion qui ont un rapport avec leurs fonctions;



- b) recepiscono le direttive generali emanate dagli organi di governo;
- c) supportano gli organi di governo nell'individuazione degli interventi e predispongono i piani, i programmi, i progetti e gli obiettivi da sottoporre alla loro approvazione;
- d) impostano le linee metodologiche delle funzioni gestite dagli uffici a cui sono preposti;
- e) definiscono e standardizzano i supporti operativi (regolamenti, modulistica, ecc.);
- f) gestiscono il personale assegnato;
- g) forniscono assistenza e consulenza tecnica agli organi di governo, ai dipendenti assegnati e ai colleghi;
- h) innovano i supporti operativi (regolamenti, modulistica, ecc.) e aggiornano il personale assegnato;
- i) si rapportano direttamente con il Presidente o con i Sindaci delegati per le politiche di funzione e con il Segretario per la gestione operativa delle risorse affidate;
- j) si rapportano con i Dirigenti o i Responsabili degli altri servizi per il corretto espletamento dei processi trasversali;
- k) si rapportano con i fornitori esterni per il coordinamento operativo e la verifica del rispetto degli standard contrattuali previsti;
- l) si rapportano con il personale assegnato per la sua valorizzazione ed il suo impiego ottimale.

#### Articolo 29

##### Conferenza dei Dirigenti e dei Responsabili dei servizi

1. Con atto della Giunta, può essere costituita la Conferenza dei Dirigenti e dei Responsabili dei servizi, quale organismo ausiliario consultivo interno con compiti di impostazione e di verifica, al fine di valutare le condizioni di realizzabilità e la rispondenza agli obiettivi programmati delle attività complesse aventi riflessi intersettoriali, nonché di uniformare, accelerare e coordinare le relative procedure.
2. La Conferenza è costituita da tutti i Dirigenti, dai Responsabili dei servizi e dal Segretario, il quale ne cura la convocazione ed il coordinamento dei lavori.

- b) Appliquent les directives générales données par les organes de gouvernement ;
- c) Épaulent les organes de gouvernement dans l'établissement des interventions et élaborent les plans, les programmes, les projets et les objectifs qu'ils soumettent à ces derniers ;
- d) Fixent les lignes méthodologiques que les bureaux dont ils sont responsables doivent suivre dans l'exercice des fonctions qui leur sont attribuées ;
- e) Définissent et standardisent les supports opérationnels (règlements, formulaires, modèles, etc.) ;
- f) Gèrent le personnel qui est placé sous leur autorité ;
- g) Fournissent l'aide et l'assistance technique nécessaire aux organes de gouvernement, au personnel qui est placé sous leur autorité et aux collègues ;
- h) Assurent l'innovation des supports opérationnels (règlements, formulaires, modèles, etc.) et le recyclage professionnel du personnel qui est placé sous leur autorité ;
- i) Discutent directement avec le président ou avec les syndic des politiques organisationnelles et avec le secrétaire de la gestion opérationnelle des ressources qui leur sont confiées ;
- j) Collaborent avec les dirigeants ou avec les responsables des autres services pour s'assurer de la réalisation correcte des processus transversaux ;
- k) Veillent, en collaboration avec les tiers fournisseurs, à la coordination opérationnelle et à la vérification du respect des standards contractuels ;
- l) Collaborent avec le personnel placé sous leur autorité pour la valorisation et l'utilisation optimale de celui-ci.

#### Art. 29

##### Conférence des dirigeants et des responsables des services

1. La Conférence des dirigeants et des responsables des services peut être constituée par acte de la Junte. Elle est un organisme consultatif interne qui a pour tâche d'organiser les activités complexes ayant des retombées intersectorielles, d'évaluer si elles sont réalisables et de vérifier si les résultats y afférents respectent les objectifs programmatiques, ainsi que d'uniformiser, d'accélérer et de coordonner les procédures y afférentes.
2. La Conférence se compose des dirigeants, des responsables des services et du secrétaire, qui veille à la convocation de ses séances et à la coordination de ses travaux.

TITOLO VI  
DURATA E MODIFICHE DELL'UNITÉ

Articolo 30  
Durata

1. L'Unité ha una durata illimitata, fatta salva la possibilità di modifiche di cui al successivo articolo 31.

Articolo 31  
Modifiche all'appartenenza all'Unité

1. L'appartenenza di un Comune all'Unité può essere modificata con decreto del Presidente della Regione a seguito di deliberazione del Consiglio comunale interessato e dei Consigli dei Comuni appartenenti all'Unité a maggioranza assoluta dei rispettivi componenti.

TITOLO VII  
NORME FINALI E TRANSITORIE

Articolo 32  
Regolamenti

1. Entro dodici mesi dall'entrata in vigore del presente Statuto la Giunta approva il regolamento di funzionamento della Giunta.
2. Nelle more dell'approvazione del regolamento di funzionamento della Giunta si applica, in quanto compatibile, il regolamento per il funzionamento del Consiglio del Comune associato con il maggior numero di abitanti.
3. Fino all'adozione degli altri regolamenti continueranno a trovare applicazione, in quanto compatibili, i regolamenti della preesistente Comunità Montana Mont Emilius.

Articolo 33  
Costituzione dell'Unité e subentro  
alla Comunità Montana Mont Emilius

1. L'Unité è costituita dalla data di elezione del primo Presidente.
2. Dalla data di costituzione l'Unité subentra nel patrimonio e nei rapporti giuridici attivi e passivi, ivi compresi i rapporti di lavoro con il relativo personale, della preesistente Comunità Montana Mont Emilius in relazione alle funzioni e ai servizi comunali assegnati, senza che sia esperita alcuna procedura di liquidazione.

TITRE VI  
DURÉE ET MODIFICATION  
DE LA COMPOSITION DE L'UNITÉ

Art. 30  
Durée de l'Unité

1. L'Unité a une durée illimitée, sans préjudice des modifications de composition visées à l'art. 31.

Art. 31  
Modification de la composition de l'Unité

1. La composition de l'Unité peut être modifiée par arrêté du président de la Région, à la suite des délibérations prises par le Conseil de la Commune qui souhaite faire ou ne plus faire partie de l'Unité et par les Conseils des autres Communes dont se compose l'Unité, à la majorité absolue de leurs membres respectifs.

TITRE VII  
DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Art. 32  
Règlements

1. La Junte approuve le règlement sur son fonctionnement dans les douze mois qui suivent l'entrée en vigueur des présents statuts.
2. Dans l'attente de l'approbation du règlement sur le fonctionnement de la Junte, il est fait application du règlement sur le fonctionnement du Conseil de la Commune qui compte le plus d'habitants parmi celles dont se compose l'Unité, pour autant qu'il soit compatible.
3. Les règlements de la Communauté de montagne Mont-Emilius restent applicables, pour autant qu'ils soient compatibles, jusqu'à l'adoption des nouveaux règlements.

Art. 33  
Constitution de l'Unité et remplacement  
de la Communauté de montagne Mont-Emilius

1. L'Unité est constituée à compter de l'élection de son premier président.
2. L'Unité succède à la Communauté de montagne Mont-Emilius à compter de la date de sa constitution et devient titulaire du patrimoine et des rapports juridiques actifs et passifs de celle-ci, ainsi que des relations de travail avec les personnels y afférents, pour ce qui est des compétences et des services communaux qui lui sont confiés, et ce, sans qu'aucune procédure de liquidation soit nécessaire.

Articolo 34  
Entrata in vigore dello Statuto

1. Lo Statuto entra in vigore il trentesimo giorno successivo alla data di affissione all'Albo Pretorio e viene inoltre pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**ANAS SpA - Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta. Decreto 29 giugno 2015, n. CAO -5712 I.**

**S.S. n. 26 della Valle d'Aosta. Lavori urgenti di straordinaria manutenzione dei muri di sostegno e controripa, delle protezioni marginali, del piano viabile, della regimentazione delle acque dal km. 144+168 al km. 155+300.**

IL CAPO COMPARTIMENTO

visto

Omissis

dispone

il passaggio al "Demanio dello Stato, ramo strade, Proprietario ANAS S.p.A., Concessionario", del diritto reale di proprietà dei beni di cui al seguente elenco:

Comune Censuario: LA THUILE

- 1) Ditta catastale:  
VAUTERIN Bianca  
nata a LA THUILE il 22/09/1932; Proprietà 1/3;  
CF: VTRBNC32P62E470A  
res. Petite Golette n. 8 - 11016 LA THUILE (AO);  
VAUTERIN Cesare Feliciano  
nato a LA THUILE il 25/06/1942; Proprietà 1/3;  
CF: VTRCRF42H25E470M  
res. Petite Golette n. 8 - 11016 LA THUILE (AO);  
VAUTERIN Giuseppe  
nato a LA THUILE il 04/08/1939; Proprietà 1/3;  
CF: VTRGPP39M04E470V  
res. Petite Golette n. 8 - 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1874 (ex 1175) da espropriare per mq 15; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1834 (ex 349), da espropriare per mq 110; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1958 (ex 712) da espropriare per mq 8; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1960 (ex 714), da espropriare per mq 7; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 471,04; dispositivo di pagamento CAO-5534-I del 22 giugno 2015.

Art. 34  
Entrée en vigueur

1. Les présents statuts, qui sont publiés au tableau d'affichage de l'Unité et au Bulletin officiel de la Région, entrent en vigueur le trentième jour qui suit la date de leur publication au tableau d'affichage.

**ANAS SpA - Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta. Acte du 29 juin 2015, réf. n° CAO-5712 I,**

**relatif aux travaux d'entretien extraordinaire des murs de soutènement, des protections latérales, de la chaussée et des ouvrages de régulation des eaux du tronçon de la route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste allant du PK 144+168 au PK 155+300.**

LE CHEF DU COMPARTIMENT

Omissis

décide

le transfert du droit de propriété des biens indiqués ci-après est prononcé en faveur du *Demanio dello Stato, ramo strade, Proprietario - ANAS SpA, Concessionario* :

Commune de LA THUILE

- 2) Ditta catastale:  
ROLLAND Sandro  
nato a LA THUILE il 04/04/1956; Proprietà 1/1;  
CF: RLLSDR56D04E470R  
res. Grande Golette, n. 22, 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1944 (ex 1705) da espropriare per mq 43; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1856 (ex 277) da espropriare per mq 46; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1956 (ex 707) da espropriare per mq 54; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 194,73; dispositivo di pagamento CAO-5534-I del 22 giugno 2015.
- 3) Ditta catastale:  
DAYNE Italo Augusto  
nato a VILLENEUVE (AO) il 26/07/1937  
Proprietà 1/2; CF: DYNTGS37L26L981W  
res. in Loc. Preille, n. 1 - 11010 SAINT-PIERRE (AO);  
LAVY Antonella  
nata a AOSTA (AO) il 07/08/1958; Proprietà 1/2;  
CF: LVYNNL58M47A326V  
res. Du Chateau, n. 4 - 11011 ARVIER (AO);

- foglio 16, particella 1878 (ex 457) da espropriare per mq 126; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 140,12; dispositivo di pagamento CAO-5534- I del 22 giugno 2015.
- 4) Ditta catastale:  
JACQUEMOD Odette,  
nata a LA THUILE il 29/09/1924; Proprietà 1/1;  
CF: JCQDTT24P69E470V  
res. in Via Antonio Lanzetta, n. 1B, 98121 MESSINA (ME);  
foglio 16, particella 1946 (ex 452) da espropriare per mq 30; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1948 (ex 453) da espropriare per mq 89; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1950 (ex 454) da espropriare per mq 76; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 204,76; dispositivo di pagamento CAO-5534- I del 22 giugno 2015.
- 5) Ditta catastale:  
JACQUEMOD Bruna  
nata a LA THUILE (AO) il 10/10/1938  
Proprietà 1/1;  
CF: JCQBRN38R50E470X  
res. in via San Giocondo n. 20 - 11100 AOSTA (AO);  
foglio 16, particella 1836 (ex 353) da espropriare per mq 85; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1899 (ex 442) da espropriare per mq 92; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 267,06; dispositivo di pagamento CAO-5534- I del 22 giugno 2015.
- 6) Ditta catastale:  
MARTINET Clara Erminia  
nata a AOSTA (AO) il 01/10/1969; Proprietà 1/1;  
CF: MRTCRR69R41A326G  
res. in Fraz. Leverogne, via Corrado Gex n. 122 - 11011 - ARVIER (AO);  
foglio 16, particella 1917 (ex 355) da espropriare per mq 71; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1919 (ex 356) da espropriare per mq 110; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 286,77; dispositivo di pagamento CAO-5534- I del 22 giugno 2015.
- 7) Ditta catastale:  
DANIEL Fabio  
nato a AOSTA (AO) il 26/06/1973; Proprietà 1/1;  
CF: DNLFBA73H26A326D  
res. in Entreves n. 33 - 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1911 (ex 1234) da espropriare per mq 60; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 99,34; dispositivo di pagamento CAO-5534-I del 22 giugno 2015.
- 8) Ditta catastale:  
BELFROND Giulio Giovanni  
nato a AOSTA (AO) il 12/01/1966; Proprietà 1/1;  
CF.: BLFGGV66A12A326O  
res. in Frazione Les Cretes n. 12, 11020 FENIS (AO);  
foglio 16, particella 1816 (ex 1056) da espropriare per mq 196; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1909 (ex 1233) da espropriare per mq 66; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 312,34; dispositivo di pagamento CAO-5534- I del 22 giugno 2015.
- 9) Ditta catastale:  
FRANCEY Gemma  
nata a AOSTA il 26/02/1946; Proprietà 1/1;  
CF: FRNGMM46B66A326Q  
res. in C.so Saint Martin de Corleans n. 188 - 11100 AOSTA (AO);  
foglio 16, particella 1838 (ex 742) da espropriare per mq 77; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 88,44; dispositivo di pagamento CAO-5534-I del 22 giugno 2015.
- 10) Ditta catastale:  
MILLIERY Gemma Maria Fu Camillo  
nata a LA THUILE il 05/02/1931; Proprietà 1/1  
CF.: MLLGMM31B45E470L  
res. in Petite Golette, n. 33 - 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1830 (ex 345) da espropriare per mq 95; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1832 (ex 348) da espropriare per mq 51; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 207,51; dispositivo di pagamento CAO-5534- I del 22 giugno 2015.
- 11) Ditta catastale:  
CHENAL Camilla  
nata a LA THUILE il 18/09/1942; Proprietà 1/1;  
CF: CHNCLL42P58E470E  
res. in Via Saint Benin n. 181 - 11020 POLLEIN (AO);  
foglio 16, particella 1061 da espropriare per mq 11; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1769 (ex 1064) da espropriare per mq 24; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1770 (ex 1064) da espropriare per mq 62; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1772 (ex 1065) da espropriare per mq 77; Catasto terreni

Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 235,44; dispositivo di pagamento CAO-5534- I del 22 giugno 2015.

12) Ditta catastale:

DELLIO Daniela  
nata a AOSTA (AO) il 21/05/1958; Proprietà 1/2 coniugi in regime di comunione legale dei beni;  
CF.: DLLDNL58E61A326M  
res. in Regione Bioula, n. 13 - 11100 AOSTA (AO);  
DESAYMONET Ivo  
nato a AOSTA il 23/01/1957; Proprietà 1/2 coniugi in regime di comunione legale dei beni;  
CF: DSYVIO57A23A326B  
res. in in Regione Bioula, n. 13 - 11100 AOSTA (AO);  
foglio 16, particella 1778 (ex 988) da espropriare per mq 539; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 676,71; dispositivo di pagamento CAO-5534-I del 22 giugno 2015.

13) Ditta catastale:

COMUNE DI LA THUILE; Proprietà 1/1;  
CF: 00095110078  
via Marcello Collomb n. 3 - 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 15, particella 716 (ex 135) da espropriare per mq 335; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1823 (ex 963) da espropriare per mq 172; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1824 (ex 963) da espropriare per mq 515; Catasto terreni  
foglio 20, particella 546 (ex 105) da espropriare per mq 39; Catasto terreni  
foglio 20, particella 547 (ex 105) da espropriare per mq 264; Catasto terreni  
foglio 20, particella 548 (ex 105) da espropriare per mq 180; Catasto terreni  
foglio 20, particella 549 (ex 105) da espropriare per mq 50; Catasto terreni  
foglio 20, particella 550 (ex 105) da espropriare per mq 12; Catasto terreni  
foglio 20, particella 539 (ex 489) da espropriare per mq 93; Catasto terreni  
foglio 20, particella 552 (ex 128) da espropriare per mq 60; Catasto terreni  
foglio 20, particella 553 (ex 128) da espropriare per mq 527; Catasto terreni  
foglio 20, particella 541 (ex 51) da espropriare per mq 17; Catasto terreni  
foglio 20, particella 542 (ex 51) da espropriare per mq 96; Catasto terreni  
foglio 20, particella 543 (ex 51) da espropriare per mq 10; Catasto terreni  
foglio 26, particella 332 (ex 320) da espropriare per mq 808; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità

aggiuntive dispositivo di pagamento CAO-5534-I del 22 giugno 2015.

14) Ditta catastale:

PASI Marco  
nato a AOSTA (AO) il 02/12/1950; Proprietà 1/1;  
CF.: PSAMRC50T02A326W  
res. Loc. Onderwaard, n. 15 - 11025 GRESSONEY ST. JEAN (AO);  
foglio 16, particella 1862 (ex 308) da espropriare per mq 224; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1786 (ex 1003) da espropriare per mq 303; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 75,84; dispositivo di pagamento CAO-5534-I del 22 giugno 2015.

15) Ditta catastale:

MARTINET Annalisa  
nata a LA THUILE (AO) il 21/08/1951  
Proprietà 1/4; CF.: MRTNLS51M61E470N  
res. in Entreves, n. 6 - 11016 LA THUILE (AO);  
MARTINET Dolores Maria  
nata a LA THUILE (AO) il 26/01/1938  
Proprietà 1/4; CF.: MRTDRS38A66E470G  
res. in C.so Pére Laurent, n. 20 - 11100 AOSTA (AO);  
MARTINET Maria Franca  
nata a LA THUILE (AO) il 13/11/1942  
Proprietà 1/4;  
CF.: MRTMFR42S53E470R  
res. in Loc. Rouye, n. 5 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO);  
MARTINET Marisa  
nata a LA THUILE (AO) il 31/12/1939  
Proprietà 1/4; CF.: MRTMRS39T71E470P  
res. in via Avondo, n. 23 - 11100 AOSTA (AO);  
foglio 16, particella 1796 (ex 999) da espropriare per mq 155; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1936 (ex 366) da espropriare per mq 154; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive a) € 194,41 dispositivo di pagamento CAO- 5534-I del 22 giugno 2015 - b) € 327,51 dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

16) Ditta catastale:

PARIS Carlo  
nato a TORINO (TO) il 15/11/1973; Proprietà 1/2;  
CF.: PRSCRL73S15L219H  
res. in via Buzzone (BG), n. 23 - 24060 SAN PAOLO D'ARGON (BG);  
PROVENZALE Elda  
nata a NOVALESA (TO) il 22/02/1947, Proprietà 1/2;  
CF.: PRVLDE47B62F948Y  
res. in via Paolo Debernard, n. 6 - 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1800 (ex 1014) da espropriare

per mq 75; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1782 (ex 993) da espropriare per  
mq 30; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1794 (ex 998) da espropriare per  
mq 60; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 114,12; dispositivo di pagamento CAO-  
5534- I del 22 giugno 2015.

17) Ditta catastale:

BAL Maurizio  
nato a AOSTA (AO) il 23/11/1946; Proprietà 1/1;  
CF.: BLAMRZ46S23A326N  
res. in Fraz. Lavex, n. 1- 11010 SARRE (AO);  
foglio 16, particella 1790 (ex 1050) da espropriare  
per mq 114; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1792 (ex 997) da espropriare per  
mq 179; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 446,12; dispositivo di pagamento CAO-  
5534- I del 22 giugno 2015.

18) Ditta catastale:

BROCCHI Gian Carlo  
nato a Castiglione Fiorentino il 15/12/1949  
Proprietà 2/8; CF: BRCGCR49T15C319X  
res. in Petite Golette, n. 158 - 11016 LA THUILE  
(AO);  
GRANIER Leda  
nata a LA THUILE (AO) il 15/01/1962  
Proprietà 3/8;  
CF.: GRNLDE62A55E470B  
res. in Petite Golette, n. 143 - 11016 LA THUILE  
(AO);  
GRANIER Maria Grazia  
nata a LA THUILE (AO) il 21/06/1952  
Proprietà 3/8;  
CF.: GRNMGR52H61E470Z  
res. in Petite Golette, n. 139 - 11016 LA THUILE  
(AO);  
foglio 16, particella 1812 (ex 1038) da espropriare  
per mq 30; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 44,17; dispositivo di pagamento CAO-  
5534-I del 22 giugno 2015.

19) Ditta catastale:

BAL Lorenzo  
nato a AOSTA (AO) il 29/10/1953; Proprietà 1/2;  
CF: BLALNZ53R29A326J  
res. in Fraz. Arensod, n. 66 - 11010 SARRE (AO);  
BAL Massimo  
nato a AOSTA (AO) il 26/12/1957, Proprietà 1/2;  
CF: BLAMSM57T26A326T  
res. in Fraz. Arensod, n. 30 - 11010 SARRE (AO);  
foglio 15, particella 720 (ex 291) da espropriare per  
mq 350; Catasto terreni

foglio 15, particella 726 (ex 294) da espropriare per  
mq 565; Catasto terreni  
foglio 20, particella 544 (ex 100) da espropriare per  
mq 10; Catasto terreni  
foglio 20, particella 558 (ex 524) da espropriare per  
mq 73; Catasto terreni  
foglio 20, particella 560 (ex 536) da espropriare per  
mq 108; Catasto terreni  
foglio 20, particella 561 (ex 536) da espropriare per  
mq 200; Catasto terreni  
foglio 20, particella 564 (ex 92) da espropriare per  
mq 140; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 298,00; dispositivo di pagamento CAO-  
5534- I del 22 giugno 2015.

20) Ditta catastale:

BOSCARDIN Gloria Lucilla  
nata a LA THUILE (AO) il 05/11/1955  
Proprietà 1/1; CF: BSCGRL55S45E470M  
res. in Fraz. Entreves - 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1913 (ex 351) da espropriare per  
mq 43; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 92,98; dispositivo di pagamento CAO-  
5534-I del 22 giugno 2015.

21) Ditta catastale:

BENE COMUNE NON CENSIBILE CONDOMI-  
NIO PICCOLO SAN BERNARDO  
Proprietà 1/1; CF.: 91004970074  
Fraz. La Golette, - 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1891 (ex 503) da espropriare per  
mq 350; Catasto fabbricati  
Indennità di espropriazione comprensiva di indenni-  
tà aggiuntive € 12.857,64; dispositivo di pagamento  
CAO- 5534-I del 22 giugno 2015.

22) Ditta catastale:

JACQUEMOD Wanda Fu Francesco  
nata a LA THUILE (AO) il 14/03/1951  
Proprietà 1/1; CF: JCQWND51C54E470Y  
res. in C.so Francia n. 220/A - 10093 COLLEGNO  
(TO);  
foglio 16, particella 1822 (ex 860) da espropriare per  
mq 76; Catasto fabbricati  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 140,49; dispositivo di pagamento CAO-  
5534- I del 22 giugno 2015.

23) Ditta catastale:

JACQUEMOD Gian Pietro  
nato a LA THUILE (AO) il 03/02/1958  
Proprietà 1/1; CF.: JCQGPT58B03E470C  
res. in Fraz. Grande Golette - 11016 LA THUILE  
(AO);  
foglio 16, particella 1925 (ex. 359) da espropriare per

mq 61; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 76,47; dispositivo di pagamento CAO-  
5534-I del 22 giugno 2015.

24) Ditta catastale:

BELFROND Giulio Giovanni  
nato a AOSTA (AO) il 12/01/1966; Proprietà 1/1  
CF: BLFGGV66A12A3260  
res. in Villaggio Massuc n. 11 – 11020 QUART (AO);  
foglio 16, particella 1938 (ex. 378) da espropriare per  
mq 82; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1940 (ex. 379) da espropriare per  
mq 5; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1820 (ex. 1348) da espropriare  
per mq 208; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 378,35; dispositivo di pagamento CAO-  
5534- I del 22 giugno 2015.

25) Ditta catastale:

DANIEL Bruno  
nato in ETIOPIA il 06/12/1946; Proprietà 1/1;  
CF: DNLBRN46T06Z315G  
res. in via Trento n. 13bis – 10024 MONCALIERI  
(TO);  
foglio 16, particella 1858 (ex 301) da espropriare per  
mq 149; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 236,35; dispositivo di pagamento CAO-  
5534- I del 22 giugno 2015.

26) Ditta catastale:

CROSNIER Olga  
nata in FRANCIA il 14/08/1930; Proprietà 1/1;  
CF: CRSLGO30M54Z110K  
res. in Fraz. Grande Golette n. 35 – 11016 LA THUI-  
LE (AO);  
foglio 16, particella 1876 (ex 1293) da espropriare  
per mq 34; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1896 (ex 529) da espropriare per  
mq 47; Catasto fabbricati  
Indennità di espropriazione comprensiva di indenni-  
tà aggiuntive € 5.810,63; dispositivo deposito CAO-  
5535-I del 22 giugno 2015.

27) Ditta catastale:

BOVIO Ruggero Giuseppe  
nato a AOSTA (AO) il 15/02/1959; Proprietà 1/1;  
CF: BVORGR59B15A326L  
res. in Fraz. Thovex n. 188 – 11016 LA THUILE  
(AO);  
foglio 16, particella 1894 (ex 528) da espropriare per  
mq 60; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indenni-  
tà aggiuntive € 2.084,17; dispositivo deposito CAO-  
5535-I del 22 giugno 2015.

28) Ditta catastale:

GRANGEON Giuseppe  
nato a LA THUILE (AO) il 24/04/1950  
Proprietà 1/1;  
CF: GRNGPP50D24E470Y  
res. in Fraz. Viering n. 1 – 11020 CHAMPDEPRAZ  
(AO);  
foglio 16, particella 1882 (ex 459) da espropriare per  
mq 287; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 57,08; dispositivo deposito CAO-5535-I  
del 22 giugno 2015.

29) Ditta catastale:

CORRADIN Fiorenzo  
nato a LA THUILE (AO) il 24/06/1953  
Proprietà 2/4;  
CF: CRRFNZ53H24E470P  
res. in Fraz. Petite Golette n. 137 – 11016 LA THUI-  
LE (AO);  
GIORDANO Corrado Pietro  
nato a AOSTA (AO) il 26/02/1966; Proprietà 1/4;  
CF: GRDCRD66B26A326K  
res. in Fraz. Petite Golette n. 135 – 11016 LA THUI-  
LE (AO);  
SAMPIETRO Iris  
nata a VEZZANO LIGURE (SP) il 2/03/1922  
Proprietà 1/4;  
CF: SMPRSI22C42L819H  
res. in Fraz. Petite Golette n. 135 – 11016 LA THUI-  
LE (AO);  
foglio 16, particella 1880 (ex 458) da espropriare per  
mq 43; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 1,16; dispositivo deposito CAO-5535-I  
del 22 giugno 2015.

30) Ditta catastale:

PELLISSIER Camilla  
nata a LA THUILE (AO) il 16/07/1925; Proprietà 1/1;  
CF: PLLCLL25L56E470M  
res. in Loc. Les Iles n. 51 – 11020 BRISSOGNE  
(AO);  
foglio 16, particella 1901 (ex 443) da espropriare per  
mq 244; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indenni-  
tà aggiuntive € 391,25; dispositivo deposito CAO-  
5535-I del 22 giugno 2015.

31) Ditta catastale:

CHANOUX Elder  
nato a AOSTA il 09/01/1962; Proprietà 1/1;  
CF: CHNLDR62A09A326A  
res. in Fraz. Grande Golette n. 88 – 11016 LA THUI-  
LE (AO);  
foglio 16, particella 1848 (ex 270) da espropriare per  
mq 60; Catasto terreni

foglio 16, particella 1864 (ex 309) da espropriare per mq 77; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1892 (ex 507) da espropriare per mq 144; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1840 (ex 744) da espropriare per mq 45; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 412,94; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

32) Ditta catastale:

GRANIER Giuliana Maria  
nata a AOSTA (AO) il 07/12/1961; Proprietà 5/12;  
CF: GRNGNM61T47A326J  
res. in Fraz. Grande Golette n. 170 – 11016 LA THUILE (AO);  
GRANIER Monica Maria  
nata a AOSTA (AO) il 24/05/1967; Proprietà 5/12;  
CF: GRNMCM67E64A326V  
res. in Fraz. Grande Golette n. 118 – 11016 LA THUILE (AO);  
FERROD Maura Maria  
nata a LA THUILE (AO) il 17/04/1937; Proprietà 1/6;  
CF: FRRMMR37D57E470T  
res. in Fraz. Grande Golette n. 81 – 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1934 (ex 363) da espropriare per mq 53; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1903 (ex 444) da espropriare per mq 213; Catasto terreni  
foglio 16, particella 445 da espropriare per mq 26; Catasto terreni  
foglio 16, particella 501 da espropriare per mq 73; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1889 (ex 502) da espropriare per mq 105; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 446,62; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

33) Ditta catastale:

BERGUERAND Rosa  
nata a LA THUILE il 14/01/1922  
Usufruttuario Parziale; C.F. BRGRSO22A54E4700;  
JAMMARON Liliana  
nata a LA THUILE (AO) il 30/01/1953; Proprietà 1/1;  
CF: JMMLLN53A70E470V  
res. in C.so Saint Martin de Corleans n. 63 – 11100 AOSTA (AO);  
foglio 16, particella 1826 (ex 1304) da espropriare per mq 56; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1905 (ex 446) da espropriare per mq 86; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 225,65; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

34) Ditta catastale:

LUSTRISSY Attilio Sergio  
nato a MORGEX (AO) il 17/06/1932; Proprietà 1/2;  
CF: LSTTLS32H17F726E  
res. in Strada Feysoulles n. 6 – 11017 MORGEX (AO);  
JUNOD Liliana  
nata a LA SALLE (AO) il 29/11/1945; Proprietà 1/6;  
CF: JNDLLN45S69E458D  
res. in Strada del Villair n. 13 – 11017 MORGEX (AO);  
LUBOZ Cristina  
nata a AOSTA (AO) il 10/05/1977; Proprietà 1/6;  
CF: LBZCST77E50A326U  
res. in in Strada del Villair n. 13 – 11017 MORGEX (AO);  
LUBOZ Elena  
nata a AOSTA (AO) il 01/09/1972; Proprietà 1/6;  
CF: LBZLNE72P41A326J  
res. in in Strada del Villair n. 13 – 11017 MORGEX (AO);  
foglio 16, particella 1929 (ex 361) da espropriare per mq 131; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1930 (ex 361) da espropriare per mq 105; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1907 (ex 448) da espropriare per mq 125; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 578,86; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

35) Ditta catastale:

ROTTA Lorenzo  
nato a TORINO (TO) il 29/01/1924  
Proprietà 4/6; CF: RTTLNZ24A29L219M  
res. in Loc. Bathieu n. 2 – 11016 LA THUILE (AO);  
GAL Giacomo  
nato a LA THUILE (AO) il 09/06/1956  
Proprietà 1/6; CF: GLAGCM56H09E470Y  
res. in via Marcello Collomb n. 9 – 11016 LA THUILE (AO);  
GAL Piergiorgio  
nato a AOSTA (AO) il 22/04/1960  
Proprietà 1/6; CF: GLAPGR60D22A326X  
res. in via Marcello Collomb n. 9 – 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1886 (ex 500) da espropriare per mq 229; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1887 (ex 500) da espropriare per mq 118; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1927 (ex 360) da espropriare per mq 90; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1802 (ex 1015) da espropriare per mq 186; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1818 (ex 1057) da espropriare per mq 48; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità



tà aggiuntive € 588,71; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

36) Ditta catastale:

COLLOMB Amata

nata a LA THUILE (AO) il 24/03/1901

Usufruttuaria parziale; CF: CLLMTA01C64E470L  
res. in Fraz. Petite Golette – 11016 LA THUILE (AO);

MARCHAND Alain André

nato in FRANCIA il 20/11/1959; Proprietà 2/15

CF: MRCLND59S20Z110I

res. in Fraz. Petite Golette – 11016 LA THUILE (AO);

MARCHAND Annie Aimée

nata in FRANCIA il 22/12/1960; Proprietà 2/15;

CF: MRCNNM60T62Z110W

res. in Fraz. Petite Golette – 11016 LA THUILE (AO);

MARCHAND Eric Marcel

nato in FRANCIA il 19/07/1965; Proprietà 2/15

CF: MRCRMR65L19Z110J

res. in Fraz. Petite Golette – 11016 LA THUILE (AO);

MARCHAND Joelle Rita

nata in FRANCIA il 03/04/1958; Proprietà 2/15;

CF: MRCJLR58D43Z110G

res. in Fraz. Petite Golette – 11016 LA THUILE (AO);

MARCHAND Patrick Marc

nato in FRANCIA il 27/01/1971; Proprietà 2/15

CF: MRCPRC71A27Z110A

res. in Fraz. Petite Golette – 11016 LA THUILE (AO);

MARCHAND Jean Fernand

nato in FRANCIA il 27/01/1929; Proprietà 5/15

CF: MRCJFR29A27Z110K

res. in Fraz. Petite Golette – 11016 LA THUILE (AO);

foglio 16, particella 1921 (ex 357) da espropriare per mq 159; Catasto terreni

foglio 16, particella 1923 (ex 358) da espropriare per mq 76; Catasto terreni

Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 141,70; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

37) Ditta catastale:

GRANIER Camilla

nata a LA THUILE (AO) il 02/06/1936; Proprietà 1/2;

CF: GRNCLL36H42E470Z

res. in via Marcello Collomb n. 34 – 11016 LA THUILE (AO);

GRANIER Imelda

nata in FRANCIA il 24/08/1932; Proprietà 1/2;

CF: GRNMLD32M64Z110K

res. in strada Cretaz n. 2 – 11024 CHATILLON (AO);

foglio 16, particella 1915 (ex 352) da espropriare per mq 67; Catasto terreni

Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 107,43; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

38) Ditta catastale:

JAMMARON Lilliana

nata a AOSTA (AO) il 30/01/1953; Proprietà 1/2;

CF: JMMLLN53A70A326Y

res. in C.so St Martin de Corleans n. 63 – 11100 AOSTA (AO);

PAGANI Andrea

nato a LA THUILE (AO) il 13/10/1945; Proprietà 1/2;

CF: PGNNDR45R13E470N

res. in C.so St Martin de Corleans n. 63 – 11100 AOSTA (AO);

foglio 16, particella 1828 (ex 1305) da espropriare per mq 65; Catasto terreni

Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 101,85; dispositivo di pagamento deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

39) Ditta catastale:

JAMMARON Iride mar. LUNARDELLI

nata a LA THUILE (AO) il 01/08/1925

Proprietà 1/1; CF: JMMRDI25M41E470G

res. in Fraz. Grande Golette n. 82 – 11016 LA THUILE (AO);

foglio 16, particella 1897 (ex 144) da espropriare per mq 115; Catasto terreni

foglio 16, particella 1842 (ex 745) da espropriare per mq 65; Catasto terreni

Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 286,25; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

40) Ditta catastale:

FERROD Maura Maria

nata a LA THUILE (AO) il 17/04/1937; Proprietà 1/1;

CF: FRRMMR37D57E470T

res. in Fraz. Grande Golette n. 81 – 11016 LA THUILE (AO);

foglio 16, particella 1844 (ex 747) da espropriare per mq 47; Catasto terreni

Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 73,65; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

41) Ditta catastale:

AGENVAL S.R.L. con sede in LA THUILE (AO);

Proprietà 1/1; CF: 00076310077

via Marcello Collomb n. 40 – 11016 LA THUILE (AO);

foglio 16, particella 1870 (ex 343) da espropriare per mq 24; Catasto terreni

foglio 16, particella 1872 (ex 344) da espropriare per mq 131; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 248,54; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

42) Ditta catastale:

JACQUEMOD Gian Pietro  
nato a LA THUILE (AO) il 03/02/1958  
Proprietà 1/1;  
CF: JCQGPT58B03E470C  
res. In Fraz. Grande Golette n. 138 – 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1860 (ex 307) da espropriare per mq 52; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1854 (ex 275) da espropriare per mq 24; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 68,43; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

43) Ditta catastale:

PAGANI Andrea  
nato a LA THUILE (AO) il 13/10/1945  
Proprietà 2/6;  
CF: PGNNDR45R13E470N  
res. in C.so XXVI Febbraio n. 16 – 11100 AOSTA (AO);  
PAGANI Giuseppe  
nato a AOSTA (AO) il 16/04/1974; Proprietà 1/6;  
CF: PGNGPP74D16A326R  
res. Via Susa Pinerolo n. 40 – 10090 BRUINO (TO);  
PAGANI Ferruccio  
nato a LA THUILE (AO) il 19/03/1941; Proprietà 2/6;  
CF: PGNFRC41C19E470Y  
res. in Fraz. Grande Golette – 11016 LA THUILE (AO);  
PAGANI Serenella  
nata a AOSTA (AO) il 29/12/1976; Proprietà 1/6;  
CF: PGNSNL76T69A326K  
res. in via Piave 13/14 – 10045 PIOSSASCO (TO);  
foglio 16, particella 1846 (ex 1267) da espropriare per mq 33; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 51,71; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

44) Ditta catastale:

FOUDRAZ Anna  
nata a LA THUILE (AO) il 10/09/1934  
Proprietà 1/2;  
CF: FDRNNA34P50E470U  
res. in Piazza Carroccio n. 10 – 20025 LEGNANO (MI);  
FOUDRAZ Maria  
nata a LA THUILE (AO) il 23/07/1901

Proprietà 1/2;  
CF: FDRMRA01L63E470G  
res. in C.so Roma n. 60 – 28883 GRAVELLONA TOCE (VB);  
foglio 16, particella 1774 (ex 1067) da espropriare per mq 33; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 51,71; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

45) Ditta catastale:

FOUDRAZ Anna  
nata a LA THUILE (AO) il 10/09/1934; Proprietà 1/1;  
CF: FDRNNA34P50E470U  
res. in Piazza Carroccio n. 10 – 20025 LEGNANO (MI);  
foglio 16, particella 1066 da espropriare per mq 35; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 56,12; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

46) Ditta catastale:

MARTINET Albino; FU GIULIANO  
nato a GRESSAN (AO) il 01/03/1949  
Proprietà 1/6; CF: MRTLBN49C01E165P  
res. in via B. Festaz n. 85 – 11100 AOSTA (AO);  
MARTINET Camillo EMILIO FU GIUSEPPE  
nato a LA THUILE (AO) il 02/07/1933  
Proprietà 1/6; CF: MRTCLL33L02E470C  
res. in Fraz. Grande Golette n. 160 – 11016 LA THUILE (AO);  
MARTINET Delfino FU GIULIANO; Proprietà 1/6;  
MARTINET Delina FU GIULIANO; Proprietà 1/6;  
MARTINET Genoveffa FU GIULIANO  
nata a LA THUILE (AO) il 30/09/1892  
Proprietà 1/6; CF: MRTGVF92P70E470V,  
MARTINET Ivo FU GIUSEPPE  
nato a LA THUILE (AO) il 17/05/1939  
Proprietà 1/6; CF: MRTVIO39E17E470L  
res. in Fraz. Entreves n. 6 – 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1062 da espropriare per mq 24; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 1,00; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

47) DALLE MOLE Johnny

nato in AUSTRALIA il 11/11/1956; Proprietà 1/3;  
CF: DLLJNN56S11Z700J  
res. in Marcello Collomb n. 34 – 11016 LA THUILE (AO);  
DALLE MOLE Moreno  
nato a AOSTA (AO) il 23/08/1970; Proprietà 1/3;  
CF: DLLMRN70M23A326T  
res. Marcello Collomb n. 34 – 11016 LA THUILE (AO);

DALLE MOLE Peter  
nato in AUSTRALIA il 11/06/1959; Proprietà 1/3;  
CF: DLLPTR59H11Z700V  
res. in via Delle Viole n. 11 – 47824 POGGIO BER-  
NI (RN);  
foglio 16, particella 1788 (ex 1049) da espropriare  
per mq 6; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 9,40; dispositivo deposito CAO-5535-I  
del 22 giugno 2015.

48) Ditta catastale:

COTTI COMETTI Vittorio  
nato a BRESCIA (BS) il 01/12/1931; Proprietà 1/10;  
CF: CTTVTR31T01B157F  
res. in via Caduti della Resistenza n. 5/a – 25040 AR-  
TOGNE (BS);  
LORENZETTI Mario  
nato a ARTOGNE (BS) il 10/12/1928; Proprietà 1/10;  
CF: LRNMRA28T10A451A  
res. in Via Aire – 25040 ARTOGNE (BS);  
LORENZETTI Mauro  
nato a LA THUILE (AO) il 10/03/1957  
Proprietà 1/10;  
CF: LRNMRA57C10E470F  
res. in Borgata Chiappa n. 33 int/1 – 17033 GAR-  
LENDA (SV);  
LORENZETTI Pierina  
nata a LA THUILE (AO) il 11/02/1939  
Proprietà 1/10; CF: LRNPRN39B51E470P  
res. in Vicolo Pozza n. 6 – 20021 BOLLATE (MI);  
LORENZETTI Renzo  
nato a ARTOGNE (BS) il 01/04/1946  
Proprietà 3/10; CF: LRNRNZ46D01A451J  
res. in C. Battisti n. 3 – 25040 ARTOGNE (BS);  
LORENZETTI Roberto  
nato a LA THUILE (AO) il 11/05/1943  
Proprietà 1/10; CF: LRNRRT43E11E470Y  
res. in Fraz. Moulin n. 105 – 11016 LA THUILE  
(AO);  
LORENZETTI Serena  
nata a ARTOGNE (BS) il 30/12/1922  
Proprietà 1/10; CF: LRNSRN22T70A451T  
res. in via Pieve n. 10 – 25040 ARTOGNE (BS);  
LORENZETTI Vincenza  
nata a ARTOGNE (BS) il 01/12/1926; Proprietà 1/10;  
CF: LRNVCN26T41A451T  
res. in via Caduti della Resistenza n. 20 – 25040 AR-  
TOGNE (BS);  
foglio 16, particella 1798 (ex 1011) da espropriare  
per mq 52; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 81,48; dispositivo deposito CAO-5535-I  
del 22 giugno 2015.

49) Ditta catastale:

GAL Giacomo  
nato a LA THUILE (AO) il 09/06/1956  
Proprietà 1/2;  
CF: GLAGCM56H09E470Y  
res. in via Fraz Bathieu 19 – 11016 LA THUILE  
(AO);  
GAL Piergiorgio  
nato a AOSTA (AO) il 22/04/1960; Proprietà 1/2;  
CF: GLAPGR60D22A326X  
res. in via Marcello Collomb n. 9 – 11016 LA THUI-  
LE (AO);  
foglio 16, particella 1804 (ex 1032) da espropriare  
per mq 27; Catasto terreni  
foglio 16, particella 1806 (ex 1033) da espropriare  
per mq 56; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indenni-  
tà aggiuntive € 130,05; dispositivo deposito CAO-  
5535-I del 22 giugno 2015.

50) Ditta catastale:

COLLOMB Maria Antonietta  
nata a LA THUILE (AO) il 12/08/1945  
Proprietà 1/1; CF: CLLMNT45M52E470E  
res. in Fraz. Pont Serrand n. 72 – 11016 LA THUILE  
(AO);  
foglio 16, particella 1810 (ex 1037) da espropriare  
per mq 30; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 47,01; dispositivo deposito CAO-5535-I  
del 22 giugno 2015.

51) Ditta catastale:

PRAZ Fabiano  
nato a LA THUILE (AO) il 18/01/1943  
Proprietà 1/1;  
CF: PRZFBN43A18E470L  
res. in Fraz. Bathieu n. 34 – 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1413 da espropriare per mq 187;  
Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità  
aggiuntive € 23,32; dispositivo deposito CAO-5535-I  
del 22 giugno 2015.

52) Ditta catastale:

RIONDET DI UDALI IVANO & C.S.A.S.  
con sede in LA THUILE (AO)  
Proprietà 1/1; CF: 00127900074  
res. in Fraz. Bathieu n. 34 – 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 15, particella 731 (ex 692) da espropriare per  
mq 533; Catasto fabbricati  
foglio 20, particella 563 (ex 86) da espropriare per  
mq 74; Catasto fabbricati  
Indennità di espropriazione comprensiva di indenni-  
tà aggiuntive € 208,86; dispositivo deposito CAO-  
5535-I del 22 giugno 2015.

- 53) Ditta catastale:  
TREBOUD Cassiano  
nato a AOSTA (AO) il 30/12/1974; Proprietà 1/1;  
CF: TRBCSN74T30A326R  
res. in Fraz. Chez Borgne n. 39 – 11015 LA SALLE (AO);  
foglio 15, particella 718 (ex 287) da espropriare per mq 114; Catasto terreni  
foglio 15, particella 723 (ex 292) da espropriare per mq 249; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 72,20; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.
- 54) Ditta catastale:  
ISTITUTO DIOCESANO SOSTENTAMENTO DEL CLERO  
Proprietà 1/1; CF: 91009280073  
res. in Stati Generali n. 15 – 11100 AOSTA (AO);  
foglio 15, particella 729 (ex 686) da espropriare per mq 154; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 26,12; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.
- 55) Ditta catastale:  
LOVATI Fabrizio  
nato a MILANO (MI) il 01/09/1974; Proprietà 1/1;  
CF: LVTFRZ74P01F205U  
res. in via Adige n. 49 – 20089 ROZZANO (MI);  
foglio 20, particella 555 (ex 167) da espropriare per mq 351; Catasto terreni  
foglio 20, particella 556 (ex 167) da espropriare per mq 82; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 86,12; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.
- 56) Ditta catastale:  
ARIOLICA S.A.S. DI ALFREDO GUALLA E C.  
Proprietà 1/1; CF: 01029430079  
res. in via Marcello Collomb n. 25 – 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1952 (ex 705) da espropriare per mq 73; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 117,05; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.
- 57) Ditta catastale:  
JAMMARON Paolo  
nato a AOSTA (AO) il 10/04/1951  
Proprietà 1/1; CF: JMMPLA51D10A326N  
res. in Fraz. St. Barthelemy n. 9/a – 11020 NUS (AO);  
foglio 16, particella 1954 (ex 706) da espropriare per mq 30; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 48,10; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.
- 58) Ditta catastale:  
JUNOD Liliana  
nata a LA SALLE (AO) il 29/11/1945; Comproprietario per 23/56  
CF: JNDLLN45S69E458D  
res. in Strada del Villair n. 13 – 11017 MORGEX (AO);  
LUBOZ Cristina  
nata a AOSTA (AO) il 10/05/1977; Comproprietario per 23/56  
CF: LBZCST77E50A326U  
res. in Strada del Villair n. 13 – 11017 MORGEX (AO);  
LUBOZ Elena  
nata a AOSTA (AO) il 01/09/1972; Comproprietario per 23/56  
CF: LBZLNE72P41A326J  
res. in Strada del Villair n. 13 – 11017 MORGEX (AO);  
LUSTRISSY Attilio Sergio  
nato a MORGEX (AO) il 17/06/1932; Proprietario 23/56 CF: LSTTLS32H17F726E  
res. in Strada Feysoulles n. 6 – 11017 MORGEX (AO);  
PERRON Pietro Nicola FU PAOLO Proprietario 10/56;  
foglio 16, particella 1942 (ex 380) da espropriare per mq 139; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 27,65; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.
- 59) Ditta catastale:  
PARIS Maria  
nata a LA THUILE (AO) il 11/11/1921;  
Proprietà 1/1; CF: PRSMRA21S51E470S  
res. in via Circonvallazione Sud n. 10 – 11020 NUS (AO);  
foglio 16, particella 1884 (ex 499) da espropriare per mq 63; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 101,02; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.
- 60) Ditta catastale:  
MATTERAZZO Dianella  
nata a LA THUILE (AO) il 10/05/1932;  
Proprietà 1/1; CF: MTTDLL32E50E470K  
res. in Fraz. Villaret n. 36 – 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1850 (ex 271) da espropriare per mq 50; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 76,45; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

61) Ditta catastale:  
FRASSY Paola  
nata a AOSTA (AO) il 24/12/1968; Proprietà 1/1;  
CF.: FRSPLA68T64A326H  
res. in Fraz. Crammont n. 11 - 11010 PRE-SAINT-DIDIER (AO);  
foglio 16, particella 1866 (ex 366) da espropriare per mq 220; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 352,77; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

62) Ditta catastale:  
JAMMARON PERROD Silvano  
nato a AOSTA (AO) il 09/09/1962  
Proprietà 1/2; CF: JMMSVN62P09A326B  
res. in Fraz. Bathieu n. 67 - 11016 LA THUILE (AO);  
JAMMARON PERROD Ulisse Emilio  
nato a AOSTA (AO) il 09/09/1956  
Proprietà 1/2; CF: JMMLSM56P09A326X  
res. in Fraz. Grande Golette n. 70 - 11016 LA THUILE (AO);  
foglio 16, particella 1932 (ex 362) da espropriare per mq 60; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 96,21; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

63) Ditta catastale:

- la notifica a tutti i proprietari interessati nelle forme previste;
- le operazioni di registrazione presso l'Agenzia dell'Entrate, di trascrizione presso la Conservatoria dei RR.II. e di voltura presso l'Agenzia del Territorio, del presente decreto;
- la pubblicazione di un estratto del presente decreto di esproprio sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Il Capo Compartimento  
Antonio MARASCO

FRASSY Alice mar. PARIS  
nata AOSTA (AO) il 18/11/1884; Proprietà 1/1;  
foglio 16, particella 1868 (ex 342) da espropriare per mq 67; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 1,80; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

64) Ditta catastale:  
FOUDRAZ Anna  
nata a LA THUILE (AO) il 10/09/1934  
Proprietà 1/3; CF: FDRNNA34P50E470U  
res. in Piazza Carroccio n. 10 - 20025 LEGNANO (MI);  
FOUDRAZ Carla  
nata a LA THUILE (AO) il 26/07/1937  
Proprietà 1/3; CF: FDRCL37L66E470B  
res. in via Rosselli n. 28 - 10043 ORBASSANO (TO);  
FOUDRAZ Laura  
nata a LA THUILE (AO) il 04/04/1947  
Proprietà 1/3; CF: FDRRLA47D44E470W  
res. in Fraz. Tissoret n. 2 - 11010 SARRE (AO);  
foglio 16, particella 1784 (ex 1002) da espropriare per mq 123; Catasto terreni  
Indennità di espropriazione comprensiva di indennità aggiuntive € 190,00; dispositivo deposito CAO-5535-I del 22 giugno 2015.

- le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues;
- le présent acte est transmis à la Recette des Impôts en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et à l'Agence du territoire en vue du transfert du droit de propriété;
- le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le chef du compartiment,  
Antonio MARASCO

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente –  
ARPA Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale esperto (categoria Ds) del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA) Sezione Laboratorio, Area operativa contaminanti organici, alimenti e cromatografia.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 6, del regolamento regionale n. 1/2013, si rende noto che, in relazione al concorso di cui sopra, con provvedimento del Direttore generale n. 62 in data 5 agosto 2015 si è formata la seguente graduatoria finale:

- |                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| 1. PITTAVINO Sara     | punti 28.42/34; |
| 2. ROLLANDIN Annie    | punti 27.94/34; |
| 3. BENZI Micaela Mara | punti 26.16/34  |

Il Direttore amministrativo  
Corrado CANTELE

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Agence régionale pour la protection de l'environnement  
– ARPE Vallée d'Aoste**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, d'un collaborateur technique professionnel spécialisé, catégorie Ds (CCNT du secteur de la santé), dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, section «Laboratoire», aire opérationnelle «Contaminants organiques, aliments et chromatographie».**

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours visé à l'intitulé, approuvée par l'acte du directeur général n° 62 du 5 août 2015, est la suivante :

- |                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 1 <sup>er</sup> PITTAVINO Sara    | 28,42 points sur 34 ; |
| 2 <sup>e</sup> ROLLANDIN Annie    | 27,94 points sur 34;  |
| 3 <sup>e</sup> BENZI Micaela Mara | 26,16 points sur 34.  |

Le directeur administratif,  
Corrado CANTELE